

*Más de un siglo de*  
**COMERCIO DE GANADO BOVINO**



***DEONTOLOGÍA I VETERINARIA LEGAL***  
**CURSO 2009-2010**

**CINTA DIEGO BOSCH**

*Dedico el trabajo a mi padre, gracias a él se todo  
lo que se del ganado bovino. Su dedicación y entusiasmo  
a archivar documentos antiguos de sus antepasados veterinarios  
me ha permitido realizar gran parte del trabajo.*

# ÍNDICE

<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	<b>5</b>
<b>2. DESCRIPCIÓN DE LA GANADERÍA ESPAÑOLA, AÑO 1897</b>	<b>7</b>
<b>2.1. Causas generales de la decadencia de la ganadería española</b>	<b>8</b>
2.1.1. <i>Desatención del poder público a los intereses pecuarios.</i>	
2.1.2. <i>Incuria de los ganaderos.</i>	
2.1.3. <i>Separación de la agricultura y ganadería.</i>	
2.1.4. <i>Cría de ganados a la antigua, en medio de la evolución progresiva de la sociedad moderna.</i>	
<b>2.2. Legislación zootécnica</b>	<b>10</b>
<b>3. CONCURSOS Y EXPOSICIONES, DESDE EL PUNTO DE VISTA DEL AÑO 1897</b>	<b>11</b>
<b>4. TARIFA DE REBAJA EN EL RECONOCIMIENTO DE GANADO EL AÑO 1873</b>	<b>13</b>
4.1. <b>Enfermedades de la cavidad bucal</b>	<b>14</b>
4.2. <b>Enfermedades de las cavidades nasales</b>	<b>14</b>
4.3. <b>Enfermedades de las partes propias y accesorias del ojo</b>	<b>14</b>
4.4. <b>Enfermedades del cuello</b>	<b>14</b>
4.5. <b>Enfermedades del pecho</b>	<b>14</b>
4.6. <b>Enfermedades del abdomen</b>	<b>15</b>
4.7. <b>Enfermedades del ano y región perineal</b>	<b>15</b>
4.8. <b>Enfermedades de los órganos genitales del macho</b>	<b>15</b>
4.9. <b>Enfermedades de los órganos genitales de las hembras</b>	<b>15</b>
<b>5. TARIFA DE LA PROFESIÓN DE VETERINARIA, 1873</b>	<b>15</b>
<b>6. MEDIDAS QUE EMPLEAN LOS VENDEDORES PARA ENGAÑAR AL “PROFESOR”</b>	<b>16</b>
6.1. <b>Fraudes generales</b>	<b>16</b>
6.2. <b>Reconocimiento del ganado vacuno</b>	<b>18</b>
<b>7. PRIMERA LEY DE EPIZOOTIAS, 1914</b>	<b>20</b>

<b>8. REGLAMENTO COMPLEMENTARIO A LA PRIMERA LEY DE EPIZOOTIAS</b> -----	24
<b>8.1. CAPITULO VII – Importación</b> -----	24
<b>8.2. CAPITULO VIII – Exportación</b> -----	28
<b>8.4. CAPITULO IX – Transporte de ganado</b> -----	29
8.4.1. <i>Conducción por caminos, cañadas y veredas.</i>	
8.4.2. <i>Transporte por barco.</i>	
<b>8.5. CAPITULO X – Ferias, mercados y exposiciones</b> -----	36
<b>9. LIBRE COMERCIO DENTRO LA UNIÓN EUROPEA</b> -----	39
<b>9.1. El Mercado Común Europeo</b> -----	39
9.1.1. <i>El Espacio de Schengen.</i>	
9.1.2. <i>El Espacio Económico Europeo.</i>	
<b>9.2. La Unión Económica y Monetaria</b> -----	41
<b>9.3. Comercio Internacional</b> -----	41
<b>10. LEY 8/2003, DE 24 DE ABRIL, DE SANIDAD ANIMAL</b> -----	42
<b>11. CÓDIGO SANITARIO PARA LOS ANIMALES TERRESTRES, 2009</b> -----	43
<b>11.1. Medidas comerciales, procedimientos de importación y exportación y certificación veterinaria</b> -----	43
11.1.1. <i>CAPÍTULO 5.1. – Obligaciones generales en materia de certificación –</i>	
11.1.2. <i>CAPÍTULO 5.2. – Procedimientos de certificación –</i>	
11.1.3. <i>CAPÍTULO 5.3. – Procedimientos de la OIE relacionados con el Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la Organización Mundial del Comercio –</i>	
11.1.4. <i>CAPÍTULO 5.4. – Medidas Zoosanitarias que se deben aplicar antes de la salida y a la salida –</i>	
11.1.5. <i>CAPÍTULO 5.5. – Medidas Zoosanitarias que se deben aplicar durante el tránsito entre el lugar de salida en el país exportador y el lugar de llegada en el país importador –</i>	
11.1.6. <i>CAPÍTULO 5.6. – Puestos fronterizos y estaciones de cuarentena en el país importador –</i>	
11.1.7. <i>CAPÍTULO 5.7. – Medidas Zoosanitarias que se deben aplicar a la llegada –</i>	
11.1.8. <i>CAPÍTULO 5.8. – Transporte internacional y contención en laboratorios de Agentes Patógenos de los animales –</i>	
11.1.9. <i>CAPÍTULO 5.10. – Modelos de certificados veterinarios para el Comercio Internacional de animales vivos –</i>	

<b>11.2. Bienestar de los animales</b> .....	67
11.2.1. CAPÍTULO 7.1. – <i>Introducción a las recomendaciones para el bienestar de los animales</i> –	
11.2.2. CAPÍTULO 7.2. – <i>Transporte de animales por vía marítima</i> –	
11.2.3. CAPÍTULO 7.3. – <i>Transporte de animales por vía terrestre</i> –	
11.2.4. CAPÍTULO 7.4. – <i>Transporte de animales por vía aérea</i> –	
<b>11.3. Recomendaciones para el comercio de ganado bovino</b> .....	110
<b>12. CASOS PRÁCTICOS</b> .....	137
<b>13. CONCLUSIONES PERSONALES</b> .....	153
<b>14. ANEJOS</b> .....	155
<b>15. BIBLIOGRAFÍA</b> .....	166

## **1. INTRODUCCIÓN.**

El comercio de ganado bovino, como la palabra indica, es un comercio y por tanto es puramente una operación mercantil. Pero en este caso justifica transportar animales vivos de un lugar a otro, lo cual conlleva grandes riesgos que evidentemente están contemplados en las Leyes Sanitarias.

A lo largo de la historia han habido diferentes organismos para regular todo aquello que tiene que ver con el ganado, desde el Consejo de Mesta en el siglo XV, el Reglamento de Asociación de Ganaderos del año 1877 y el Reglamento de Política Sanitaria del año 1904, entre otros. Sin embargo, no es hasta el año 1917 en que se empieza a aplicar la primera “Ley de Epizootias”, cuando cobra verdadera importancia la sanidad animal. La Ley de Epizootias es la primera base fundamental para evitar la aparición, propagación y difusión de las enfermedades infecto-contagiosas y parasitarias de los animales domésticos, y su posible contagio a humanos. En este trabajo se describen los artículos de interés de la primera Ley de Epizootias y su Reglamento referentes al ganado vacuno. Resulta muy difícil acceder a la bibliografía de la época, pero es de suma importancia ya que esta muy avanzada para aquellos tiempos y además es el punto de partida de todas las demás leyes de sanidad animal. A lo largo del tiempo la Ley de Epizootias y sus Reglamentos sufren varias reformas, puesto que la ley tiene que ir adaptándose a los avances de las diferentes épocas. Una fue en el año 1929, la cual entra en vigor en 1933, la siguiente en el año 1952, reglamento de la cual sigue anualmente vigente, y por último aparece la Ley 8/2003 de Sanidad Animal, que se adecua a las nuevas normativas europeas e internacionales.

El año 1983, cuando entra en vigor el Tratado de la Unión Europea, se crea la Zona de Libre Comercio, en la cual un grupo de países eliminan los obstáculos al comercio entre ellos, tales como aranceles y cuotas de importación. Existen varias zonas de libre comercio en el mundo: MERCOSUR en Sudamérica, TLCAN en Norteamérica y AELC en Europa. La Unión Europea constituye también una zona de libre comercio pero va aún más allá porque se basa en un proceso de integración económica y política, con toma de decisiones conjunta en muchos ámbitos.

El Código Sanitario para los Animales Terrestres es una de las publicaciones que recoge las normas de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). Éste tiene como objetivo garantizar la seguridad sanitaria del comercio internacional de animales terrestres y sus productos gracias a una descripción detallada de las medidas sanitarias que las Autoridades Veterinarias de los países importadores y exportadores deben aplicar para evitar la transmisión de agentes patógenos a los animales o a las personas e impedir la instauración de barreras

sanitarias injustificadas. El trabajo contiene fragmentos del actual Código Terrestre, el cual fue aprobado en mayo de 2009. Por una parte se resumen los capítulos del volumen uno relacionados con el comercio de ganado y por otra parte el volumen dos con las recomendaciones aplicables a las enfermedades de la lista de la OIE y a otras enfermedades importantes para el “ganado bovino”.

El trabajo incluye un capítulo de casos prácticos, documentos oficiales reales y completados, que se encuentran comprendidos entre los años 1939 y 1990. Además, en el capítulo de anejos, hay una serie de formularios de documentos oficiales que hacen referencia a la época de la primera Ley de Epizootias y un modelo actual de certificado veterinario para el comercio internacional de animales vivos, los cuales complementan el capítulo de casos prácticos.

## **2. DESCRIPCIÓN DE LA GANADERÍA ESPAÑOLA, AÑO 1897.**

Este capítulo está escrito por un Veterinario de la época, Dn. Pedro Moyano, el cual describe como se encuentra la ganadería española, bajo su punto de vista.

La conveniencia de estudiar y hacer una *agrupación étnica* de las *razas, subrazas y variedades* de la ganadería española, no necesita ciertamente aducir grandes razonamientos para comprender su utilidad e importancia.

El Gobierno de S.M. también ha debido entenderlo así, supuesto que repetidas veces ha dictado disposiciones para conseguirlo, sin que hasta la fecha se haya logrado el objeto. Por Real orden del 1º de Julio de 1875 se encomendó a la respetable *Asociación de Ganaderos del Reino* que, de acuerdo con el Ministro de Fomento, describiese la ganadería española por especies y razas.

Reconocemos que entre nuestros ganaderos hay personas competidísimas y con conocimientos zootécnicos y zoológico suficientes para cumplir el mandato del Gobierno de S.M., pero nos figura que es necesaria la intervención de los *Profesores Veterinarios*. Se entiende que por sus especiales estudios de *construcción orgánica de los animales domésticos, de su dinamismo, tanto normal como patológico y su profundo conocimiento de la ciencia zootécnica* (complemento necesario de la veterinaria), pueden dar reglas y preceptos para conocer y clasificar las razas. No nos explicamos por qué, siendo funcionarios que cuidan constantemente de los intereses de los ganaderos, que son los suyos propios, garantizados con su intervención médica, por qué el público, por qué oficialmente, por qué entre los ganaderos, por regla general, se alude la intervención veterinaria en los trabajos y operaciones zootécnicas que tanta utilidad pueden

reportar a los intereses pecuarios y generales de la Nación. No podrá achacarse esto a ignorancia o desconocimiento de las cuestiones científicas correspondientes, aunque reconozcamos de hecho que no todos los veterinarios sean capaces, al tenor de lo que sucede en las demás clases, de resolver con acierto tales cuestiones; y sin embargo, está demostrado que ninguna otra clase puede ofrecer mayor número de trabajos concernientes a la Ganadería que la Veterinaria.

## **2.1. Causas generales de la decadencia de la ganadería española.**

Según el autor, la ganadería de la época se encuentra en marcada decadencia, a continuación se describen las causas generales responsables de ello:

### *2.1.1. Desatención del poder público a los intereses pecuarios.*

Desde la fecha de nuestra regeneración política, al igual que en tiempos precedentes, las cuestiones de ganadería son las menos estudiadas y atendidas por el poder público. Lo mismo la representación del país que el Ministerio, el Gobernador que el Alcalde, arrastrados por la corriente política, dedican el tiempo y sus facultades a la resolución de problemas de más brillo y al parecer más elevados, pero de utilidad menos duradera y positiva.

El hecho es cierto, y conviene exponerlo sin atenuación ni disimulo. ¿Qué importante disposición legislativa de índole pecuaria se ha publicado de medio siglo a esta parte? Ninguna puede citarse. Es más: cuando se ha dictado alguna de cierta utilidad relativa, pronto ha quedado olvidada y sin cumplirse.

Hace cuarenta años no había a los presupuestos cantidad señalada para el fomento de la ganadería; después se consiguió alguna, pero en extraordinaria desproporción con las fijadas para restaurar monumentos artísticos y crear carreras literarias. Y todavía hay que exponer una cosa más sensible, y es que con frecuencia la escasa cantidad consignada para el fomento pecuario se ha invertido en objetos de menos utilidad y provecho.

Sin reprobar el progreso de nada que signifique cultura, y sin hacer comparaciones que siempre resultan odiosas, sea lícito deplorar que se fomente más bien lo agradable que lo útil, supuesto que, con el predominio de aquello, las Naciones pueden fácilmente sucumbir, mientras que sin el fomento de ramos tan importantes como la ganadería lo es, las familias no pueden tener seguro bienestar, ni paz duradera los Estados.



Privada así la ganadería de la benéfica acción oficial, natural es que haya decaído, en tanto que han prosperado otras manifestaciones más fructuosas de la civilización moderna.

### *2.1.2. Incuria de los ganaderos.*

Tan notoria como la apatía oficial es la incuria de los ganaderos respecto de los intereses pecuarios. Esta se manifiesta de tres modos, que son:

- No ocupándose personalmente los dueños del cuidado de sus rebaños. La mayoría ven las reses pero no las examinan.
- Dejando de emplear el capital necesario en la mejora pecuaria.
- Desdeñando, como si fuera inútil, el estudio de la ciencia y el conocimiento de los medios prácticos empleados en otras Naciones para ser más productivas las razas.

Muy pocos ganaderos tienen en buen orden la contabilidad de sus gastos y productos. ¿Cómo ha de prosperar una industria administrativa con tal descuido y en tan malas condiciones? Para esto sería necesario, además del incesante cuidado del dueño, el atinado empleo del capital indispensable para su conservación y mejora; y con tal objeto, ¿cuál es el que estudia, por ejemplo, la proporción que ha de haber entre el capital flotante y las reses que posee, y los fondos que debe destinar para evitar pérdidas considerables en momentos de escasez? La mayor parte de ganaderos están inducidos por el craso error de que la economía pecuaria consiste en la reducción de gastos, su afán constante es tener dehesas baratas y poco personal; buscando la ganancia en la miseria.

A parte de esto, ¿cuántos ganaderos se ocupan en instruirse debidamente para resolver problemas de carácter zootécnico, fisiológico o administrativo? No leen, no examinan los fenómenos que presencian, no ensayan, no consultan, y, la consecuencia, es ignorar cuanto podría servirles de guía para poder suplir la falta de numerario y sacar provecho de una industria que en la actualidad los coloca en los más terribles ahogos.

En este punto puede decirse que la clase ganadera discurre y se mueve en un círculo vicioso. En disculpa de su abandono dice: ¿para qué vigilar, para qué gastar, para qué estudiar con el fin de mejorar en un ramo de producción que es motivo de ruina? Y se puede replicar con más razón: ¿y cómo no ha de ser causa de ruina en estos tiempos una industria descuidada, no estudiada y para cuya conservación y fomento no se emplean los medios necesarios?

### *2.1.3. Separación de la agricultura y ganadería.*

Viene de antigua fecha; su origen parte de la dominación gótica. Los godos, al establecerse en España, encomendaron el culto agrario a los indígenas, y ellos se reservaron la propiedad de las dehesas y la cría de ganados. Agricultores y ganaderos lucharon como rivales durante la sucesión de muchos siglos, y, aunque hoy no existe odio entre ambas clases, los intereses de una y otra continúan separados.

Esta separación del cultivo y de la ganadería nos constituye en un estado social verdaderamente primitivo. De varios modos contribuye esta separación a la decadencia de la ganadería:

- Impidiendo que crezca debidamente la población pecuaria.
- Concentrándola en pocas manos.
- Dificultad que exista en cada región la especie más conveniente.
- Restando de los productos de la ganadería el valor de los diversos aprovechamientos que de ella podría obtener la agricultura.

### *2.1.4. Cría de ganados a la antigua, en medio de la evolución progresiva de la sociedad moderna.*

Puede considerarse esta causa resumen o consecuencia de las anteriores, o más bien como el hecho sintético de nuestra desdichada situación pecuaria con relación al maravilloso adelanto de la ganadería en diversos países del antiguo y nuevo mundo. Triste contraste ofrece en España la urgencia de la reforma pecuaria para poder satisfacer nuestras crecientes necesidades, y el arraigado sistema rutinario seguido en todas las provincias.

## **2.2. Legislación zootécnica.**

Muchas son las disposiciones que se han dictado para conseguir la mejora y fomento de la ganadería; pero la mayor parte están derogadas, y con las vigentes no es posible alcanzar todo el resultado apetecido, puesto que con ellas no se logra evitar la marcada decadencia de la ganadería, siendo de imperiosa necesidad que se promulgue una *Ley Agraria* que comprenda las bases fundamentales para el desarrollo de la industria agrícola y pecuaria, ajustada a los progresos de la ciencia.

### 3. CONCURSOS Y EXPOSICIONES, DESDE EL PUNTO DE VISTA DEL AÑO 1897.

A continuación aparece un texto extraído del libro Zootecnia General, del año 1897, el cual describe la gran importancia que tenían los concursos y exposiciones de ganado en aquella época:

Las celebraciones de concursos y celebraciones de ganado, es uno de los medios que más pueden influir en el fomento de la producción pecuaria.

Los premios que se otorgan y la fama que adquieren los sujetos laureados, sirve de estímulo entre los abandero, quienes ansioso de gloria, procuran dispensar mayores atenciones a sus ganados, mejorando por consecuencia las razas.

Con la celebración de dichos certámenes se demuestra la ventaja de los buenos sistemas empleados por la adquisición de los productos, ya que la conveniencia de adoptar selectos reproductores es el mejor medio de despertar aficiones a la industria, al evidenciar sus positivas utilidades y el hacer propaganda de la enseñanza zootécnica.

Tiene a la vez los referidos certámenes la virtualidad de que por ellos se puede formar juicio perfecto de la riqueza ganadera de la nación, país o sitio donde se efectúan; los zootécnicos apercíbense del adelanto o atraso en que se halla la ganadería, y calculan cuales son los medios más convenientes para su mejora en el caso de necesitar su fomento, y, por último, son el



*libro* más interesante donde los hombres de ciencia les es dable estudiar con provecho y deducir reglas y preceptos para guiar en sus juicios a la clase ganadera y aconsejar al Estado las reformas más útiles y necesarias que deben ser sancionadas para facilitar la adquisición de aquellas.

Los concursos y exposiciones pueden ser universales, *nacionales, regionales, provinciales y municipales*. En cada caso se debe proceder ajustándose a las circunstancias físicas y económicas del sitio o localidad en que hayan de verificarse, pues el bueno o mal resultado depende de la confección de los programas según los cuales se instituyen. Como dicen varios

zootécnicos, *si la redacción de los referidos programas se conforma a la naturaleza de las cosas, el bien se obtiene; si no, el mal es tanto mayor cuanto más se separa de ellas.*

Las bases principales a que deben ajustarse las exposiciones de ganado fueron aprobadas por el *quinto Congreso de Agricultores y Ganaderos* celebrado en Madrid, en Mayo de 1884, a propuesta del Veterinario más ilustre de la época, señor Talez Vicent.

He aquí las bases:

1ª Para que las exposiciones llenen su objeto, es indispensable celebrarlas con frecuencia y con arreglo a un plan determinado.

2ª En estos certámenes deberá ser objeto de premio y estímulo cuanto indique una visible mejora en la evolución progresiva de los ganados.

3ª Al efecto se tomará por base de calificación: en los animales capaces de suministrar alimento para el hombre, los caracteres que con este destino se relacionan; y en los aptos para el trabajo, las cualidades que demanda el tiro acelerado, habida siempre consideración de la especie respectiva.

4ª Supuesta igualdad de méritos bajo cualquiera de los indicados puntos de vista, deberá ser preferido el criador cuyos animales poseen mejor acentuados los atributos de la raza.

5ª Los premios deben ser menos numeroso que hasta el día, pero tan crecidos como lo permitan los recursos disponibles.

6ª Formarán parte del Jurado, amén de los individuos electos por los expositores, personas conocedoras de la anatomía, fisiología exterior e higiene de los animales domésticos, en suficiente número para que haya una, en cuanto menos, en cada sección del concurso.

7ª Si hubiere miembros del Jurado que figuren a la vez como expositores, habrá de ser precisamente sin opción a recompensa de ningún género.

Con el fin de cerciorarse de las bondades y condiciones económicas de las razas, es necesario disponer de *locales* donde sean sometidos a pruebas los ganados en sus diferentes funciones económicas, sirviéndose del *método de los puntos* en su apreciación, debido a ser el medio por el cual se aquilata mejor el mérito de cada individuo de los que aspiran a los premios o recompensas.

*(Ver anejo 2: Ferias, mercados y exposiciones.)*

#### 4. TARIFA DE REBAJA EN EL RECONOCIMIENTO DE GANADO EL AÑO 1873.

La compra-venta a sanidad en el comercio de los animales, es aquella que el comprador se reserva el derecho de rescindir el contrato, si al practicar el reconocimiento científico se hallara en el animal alguna enfermedad, algún defecto de conformación o algún vicio.

Si después de realizar el reconocimiento al animal no resultara con ninguna enfermedad, defecto, ni vicio alguno, no puede rescindirse de la compra-venta, siempre y cuando ésta se haya hecho con todos los requisitos que dispone la ley. Cuando el reconocimiento científico pone de manifiesto la existencia de alguna enfermedad, defecto de conformación o vicio, sucede una de estas cosas: o se rescinde el contrato, o el comprador se queda con el animal, pero rebajando el precio en que se ha comprado, a juicio del profesor.

La costumbre, admitida hoy en todos los países, de justipreciar lo menos que valen los animales por las enfermedades, defectos o vicios que padecen al practicarles el reconocimiento de sanidad, tiene ventajas incuestionables. Desde que se halla establecida y admitida dicha costumbre son mucho menos numerosas las reclamaciones que se dirigen contra el veterinario.

Para saber lo que aproximadamente debe rebajarse a un animal del precio en que se ha vendido, por las enfermedades, defectos de conformación o vicios que se encuentren en él al practicar el reconocimiento de sanidad, hay que atender a tres cosas: a la *edad* del animal, a la *gravedad presente y futura* de la enfermedad, defecto o vicio, y al *precio* en que se ha enajenado. No hay que perder de vista que al hacer la apreciación que cuando más avanzan los animales en edad, tienen menos precio y menos susceptibilidad de agravarse los defectos. Por tanto, si no se atienden estos tres puntos, no es posible obrar con equidad.

Al establecer la tarifa se han seguido las exigencias de muchos profesionales veterinarios introducidos en la materia. No se tiene la pretensión de que lleve el sello de la exactitud; pero aunque esto no es posible, por razones fácilmente apreciables, es un gran beneficio para los profesores, especialmente noveles, proporcionando un *punto de partida* con el cual podrán aproximarse a la cantidad que debe rebajarse, de la que se ha vendido el animal.

La tarifa que se debe rebajar para aproximarnos a la exactitud esta establecida en base a animales de cuatro años, cuyo valor en venta sea de dos mil reales, por las *enfermedades, defectos de conformación y vicios* que puedan padecer al practicar en ellos el reconocimiento de sanidad.

#### 4.1. Enfermedades de la cavidad bucal.

Caída del labio posterior	10 - 12 %
Parálisis de la lengua	24 - 30 %
Lengua amputada	20 - 25 %
Mala dentadura	15 - 20 %

#### 4.2. Enfermedades de las cavidades nasales.

<b>Catarro nasal</b>	
Agudo y ligero	5 - 8 %
Crónico	20 - 25 %

<b>Pólipos nasales</b>	
Corto número y poco desarrollados	12 - 16 %
Numerosos y muy desarrollados	25 - 30 %

#### 4.3. Enfermedades de las partes propias y accesorias del ojo.

Oftalmía externa en un ojo	2 - 4 %
Fluxión periódica	~ 30 %

<b>Albugo</b>	
En un ojo con disminución de visión	6 - 8 %
En los dos ojos con imposibilidad de efectuarla	40 - 50 %

<b>Catarata</b>		
Incipiente	En un ojo	15 - 20 %
	En los dos ojos	25 - 30 %
Madura	En un ojo	25 - 30 %
	En los dos ojos	45 - 50 %

Filaria	20 - 24 %
---------	-----------

<b>Amaurosis</b>	
Doble e incipiente	25 - 30 %
Doble y confirmada	45 - 50 %

Triquiasis, según esté en un ojo o en los dos	2 - 4 %
---	---------

#### 4.4. Enfermedades del cuello.

Papera benigna	4 - 8 %
----------------	---------

<b>Obliteración de:</b>	
Una de las venas yugulares	8 - 10 %
Las dos venas yugulares	20 - 25 %

#### 4.5. Enfermedades del pecho.

Sobrealiento	35 - 40 %
--------------	-----------

<b>Huérfago</b>	
Si es incipiente	20 - 25 %
Si está muy desarrollado	50 - 60 %

#### 4.6. Enfermedades del abdomen.

Hernia inguinal crónica	25 - 30 %
Hernia umbilical	15 - 20 %
Hernia ventral	20 - 25 %

Espundias	
Si no hay más que una y de base estrecha	1 – 3 %
Si son muchas	15 - 20 %

#### 4.7. Enfermedades del ano y región perineal.

Fístula del ano	12 - 18 %
Melanosis	12 - 16 %

#### 4.8. Enfermedades de los órganos genitales del macho.

Espundias	
Del prepucio	4 – 6 %
Del pene, según su número y desarrollo	10 - 12 %

Pene	
Pendiente	14 - 18 %
Amputado	12 - 16 %

#### 4.9. Enfermedades de los órganos genitales de las hembras.

Descenso de matriz: vacas reproductoras	30 - 40 %
Espundias de la vulva	3 – 6 %

### 5. TARIFA DE LA PROFESIÓN DE VETERINARIA, 1873.

El Real Orden en cuestión, aprueba la “nueva” *Tarifa de los honorarios que pueden exigir los profesores de veterinaria en el ejercicio de su ciencia*. Se incluyen los puntos de interés.

1. Siendo responsable el profesor de las enfermedades, vicios o defectos aparentes que tenga un animal, cuando el comprador le manda reconocer, porque el contrario ha sido a sanidad, exigirá en cualquier localidad el **2 por 100 del valor** en que haya ajustado.

2. Si el reconocimiento, sea judicial o extrajudicial, se limita a tener que decir si el animal padece una enfermedad, vicio o defecto determinado, **2 escudos** (20 reales).

3. Si en igual reconocimiento y circunstancias idénticas, tiene que certificar o declarar, además de los 2 escudos por el examen pericial, exigirá 4 más, es decir 6, siendo cuenta del demandante el papel sellado. Si no hiciese más que declarar, será por todo 5 escudos (50 reales).

9. Por una certificación de cualquier clase, 3 escudos (30 reales).

10. Por tasar un animal, en cualquier localidad, el 1 y medio por 100 de su valor en venta. Teniendo que certificar, 3 escudos más (30 reales).

Si pasasen los 4 animales que se tasarán, se hará una rebaja proporcional, como el 1 por 100 en los pueblos y cabezas de partido y el medio en las capitales; es decir que en los primeros puntos solo cobrarán el medio y en los segundos el 1 por ciento.

11. Por la retasa y nuevo reconocimiento, siendo el mismo profesor, percibirá la mitad de lo que antes exigió; si es otro serán sus honorarios los fijados para el primer examen.

13. En caso de compra de animales mandado por autoridades civiles o militares, 2 escudos (20 reales) por hora, contando como empleadas las que dure la cita de asistencia.

16. Por cada día de viaje que invierta para trasladarse y volver del sitio de la parada, se le abonarán 2 escudos (20 reales). Todos los gastos son de cuenta del dueño o del interesado en el establecimiento, según se dispone el Real Orden de Abril de 1949.

## **6. MEDIDAS QUE EMPLEAN LOS VENDEDORES PARA ENGAÑAR AL “PROFESOR”.**

El **Tratado sobre el modo de practicar los reconocimientos de sanidad**, del año **1873**, expone un capítulo a parte que hace referencia a los innumerables y variados fraudes que emplean los vendedores y compradores para engañar al veterinario. No vayan a creer los veterinarios que con poseer profundos conocimientos en las ramas de ciencia han vencido ya todas las dificultades con que frecuentemente se tropiezan al practicar los reconocimientos.

### **6.1. Fraudes generales:**

A continuación se describen los medios *generales* más utilizados para engañar al profesor.

“Los tratantes, con el objeto de alucinar al comprador y al profesor y engañarles más fácilmente, hacen uso de frases hiperbólicas sobre las cualidades de los animales que venden. Unas veces



dicen que los han visto nacer; otras que los tienen en su poder desde que tenían seis meses, un año, etc.; varias, en fin, que se lo han comprado a una persona de confianza. Todo esto debe oírse como *quien oye llover*. Es preciso no creerles una sola palabra. No debe discutirse con ellos ni hacer caso de las palabras indecentes que algunas veces suelen dirigirnos”.

“Es muy común en los vendedores el decir que los animales que venden están completamente sanos, aún cuando padezcan toda patología. El profesor debe *desconfiar siempre* de dichas palabras. Es cierto que hay vendedores que dicen dichas expresiones con la mejor *buena fe*, pero no por eso debemos creerlos, porque, incompetentes en la materia, pueden no conocer las enfermedades que padecen sus animales. Hay otra clase de vendedores que, conociendo tal o cual enfermedad, tal o cual defecto ó vicio, nos aseguran lo mismo con una serenidad pasmosa”.

“Todo el que haya practicado muchos reconocimientos habrá podido observar, que personas que han sido dignas, decentes y honradas en otros asuntos, se han convertido en *verdaderos gitanos* en cuanto han tenido ocasión de constituirse en *vendedores* de animales”.

“No es el vendedor el que única y exclusivamente engaña ó procura engañar el veterinario, sino también el comprador, así como otras personas que no son ni vendedores ni compradores, las cuales hacen lo que manda el comprador. Es bastante común en ciertos compradores, el decir al profesor que ha de practicar el reconocimiento, que el animal que ha comprado tiene una enfermedad, defecto o vicio que no existe, o caso de existir la exagera extraordinariamente para prevenirle, con el fin de que lo rebaje más de lo que debiera del precio convenido y poder adquirirlo más barato. Ocasiones hay en que dicha misión no la desempeña el comprador, sino otra persona mandada por éste de exprofesor”.

“Es muy común también, especialmente en las ferias, el que guste a una persona el animal que ha comprado, y que ya no puede adquirir. En este caso, esa tercera persona a quien gusta el animal suele dirigirse con misterioso secreto al profesor que ha practicado el reconocimiento, antes de ejecutar éste, manifestando que el animal comprado por N.N. padece tal cuál enfermedad, con el objeto de desacreditarlo, hacer que se remienda el contrato y comprarle después. Este último hecho tiene lugar en las ferias cuando por circunstancias particulares el precio de los animales sube mucho repentinamente. En estos casos, aquellos compradores que han estado tratando de animales que no han comprado esperando á que se abaratasen más, son los que se valen del medio expresado para conseguir dicho objeto. Por tanto, siempre que un comprador nos diga que el animal comprado tiene ésta ó aquella enfermedad, éste o aquel defecto; siempre que una persona que no sea ni comprador ni vendedor nos manifieste lo mismo

sobre un animal que ha comprado N.N., es preciso, si no conocemos al animal, ponernos en guarida, tanto para no apadrinar un cohecho, como para no recibir duras recriminaciones”.

“Es muy frecuente también en los tratantes de profesión indicar un defecto leve del animal que han vendido y que vamos a reconocer. Esta conducta, digna y generosa al parecer, suele ir acompañada de un objeto infame. Lo que se proponen con este comportamiento es que merezcan su confianza, que fijen toda su atención en el defecto que han dicho, para ver si de esta manera pasa desapercibido otro que tienen buen cuidado de callar”.

“Algunos compradores acostumbran a frotar a los animales, después de comprados, las tablas y caras laterales de las muelas con un pedazo de jabón colocado en un palo, para hacerlos inapetentes por algunas horas, con el fin de exigir una remuneración al profesor. Este fraude, al cual se da el nombre de *acerar los dientes*, los que lo practican dicen que se descubre dando a los animales algunos lavatorios con agua avinagrada. Los profesores lo han ensayado practicándolo de la manera que dicen que lo ejecutan, y aseguran que no es verídico. Bueno será que los profesores se pongan en guardia en todos aquellos casos en que, después de haber reconocido a un animal sano y bueno, no quiera comer a las pocas horas de haber practicado el reconocimiento”.

## **6.2. Reconocimiento del ganado vacuno:**

El ganado vacuno se compra para criarlo, para dedicarlo a la reproducción de la especie, para destinarlo al abasto público, para utilizarlo en los trabajos ordinarios y para la lidia. Lo regular es que en los tres primeros casos no tenga lugar los reconocimientos de sanidad. No sucede lo propio en los dos segundos. Cuando se compra una yunta de bueyes para el trabajo, suele comprársela a sanidad. Esto no obsta, sin embargo, para que en varias ocasiones se compren yuntas de bueyes que no son reconocidas pericialmente. Hay muchos compradores que se contentan con la opinión emitida por una persona a la cual conceptúan inteligente en la materia.

Los toros de plaza se reconocen pericialmente con más frecuencia que los bueyes destinados a los trabajos ordinarios, para saber si reúnen o no las condiciones necesarias de lidia. En este capítulo nos centraremos en el reconocimiento de los bueyes.

El reconocimiento de los bueyes los veterinarios deben hacerla con el cuidado posible para no comprometer su reputación ni sus intereses. Los bueyes pueden reconocerse sueltos o uncidos. En este último caso acostumbran a uncirlos de manera que las enfermedades más visibles correspondan al costado interior, para que sean más difícilmente apreciadas por el veterinario.

Antes de pasar al reconocimiento de cada región en particular, debe hacerse una mirada sobre el aspecto general de los animales y de sus aplomos, tanto para enterarnos de la dirección de estos, como del aspecto exterior de aquellos. Esta investigación general nos permite apreciar la alegría o tristeza de los bueyes, si tienen o no sentado el pelo, así como si presentan caídas o no las orejas.

Las enfermedades que con más frecuencia se encuentran en los bueyes al practicar el reconocimiento son las siguientes: la contusión de nuca, los exostosis de la mandíbula posterior, el infarto a veces muy voluminoso de los ganglios linfáticos submaxilares, quistes de forma y volumen variables, alifafes, esparavanes huesosos, calvos simples y pasados, el reumatismo localizado, por lo común, en los pulpejos y las claudicaciones continuas.

Cuando un ternero tiene un desarrollo precoz, a los vendedores les conviene que aparente más edad que la que realmente tiene. Uno de los fraudes que suele emplearse en la especie vacuna es la evulsión de dos dientes de leche de los extremos. Este fraude, por mucha que sea la perfección con que se ejecute, deja siempre vestigios que no pueden pasar desapercibidos cuando se inspecciona la edad con la debida atención. Sobre todo cuando es recién, las encías están dilaceradas, tumefactas y doloridas. Además, cuando los dientes de leche se caen naturalmente, esto es por la impulsión lenta y progresiva de los de reemplazo, vemos que después de la caída de los primeros aparece el borde de los segundos a nivel de la cavidad alveolar. No sucede esto cuando los caducos, en vez de caerse espontáneamente, se les evulsa mucho antes de su caída natural.

Cuando los bueyes padezcan alguna claudicación apenas apreciable, los colocan en el pavimento más suave del ferial, para que al hacerles andar, no se resientan y manifiesten la cojera. Para desarrollar ésta con toda su intensidad, no hay más que hacer marchar a los bueyes por terrenos duros y desiguales.

Si la cojera es bastante perceptible, la víspera del día en que han de presentarlos en el ferial acostumbran a herrarlos de la extremidad que cojea, para decir al comprador que la claudicación es efecto de la despeadura, cuyos progresos han tratado de impedir por medio del herrado. En caso de esta naturaleza debe aconsejarse a los compradores, dado caso de que quieran quedarse con los animales, que exijan al vendedor todas cuantas garantías conceptúen necesarias, por si la cojera no fuera el resultado de la causa expuesta por aquellos, poder rescindir el contrato.

## 7. PRIMERA LEY DE EPIZOOTIAS, 1914.

Para escribir éste capítulo se ha consultado el libro “Vade-Mecum de Higiene y Sanidad pecuarias”, en el que aparece la Ley de Epizootias dictada el **18 de Diciembre de 1914** por el Rey ALFONSO XIII. A continuación se destacan los artículos que están relacionados con el “comercio de ganado bovino”.

*Artículo 1º:* Tiene como objeto evitar la aparición, propagación y difusión de las enfermedades infecto-contagiosas y parasitarias que atacan a los animales domésticos: la rabia y el carbunco bacteriano en todas las especies; el coriza gangrenoso, el carbunco sintomático, la peste bovina, la perineumonía exudativa contagiosa y la tuberculosis, en la bovina; la fiebre aftosa, en la bovina, ovina, caprina y porcina. En todo momento se reserva el Ministerio de Fomento, a propuesta de la Junta de Epizootias, añadir aquellas enfermedades, conocidas o no, que aparezcan con carácter contagioso.

*Artículo 2º:* Las medidas sanitarias aplicables son: la vista o reconocimiento; la declaración oficial; la declaración oficial de la infección; el aislamiento; la cuarentena; la inoculación preventiva, reveladora y curativa; la prohibición y reglamentación del transporte y circulación de ganados; la prohibición de que se celebren ferias, exposiciones y mercados de ganados; el sacrificio; la destrucción de cadáveres; la desinfección; la indemnización; la estadística y la penalidad.

Todo dueño de reses atacadas de enfermedades infecto-contagiosas o parasitarias, deberá dar parte a la autoridad municipal y cumplimentar cuantas medidas se ordenen en esta Ley y sus disposiciones complementarias. Igual obligación tendrá el veterinario que hubiere asistido a los animales enfermos y todo funcionario o autoridad que tuviera conocimiento del hecho. Todo ciudadano deberá poner en conocimiento de la autoridad la aparición o existencia de cualquiera de las enfermedades objeto de esta Ley.

La autoridad municipal adoptara los acuerdos que sean de su incumbencia, cumplimentará los de los Gobernadores civiles y cuidará de la ejecución de las instrucciones aconsejadas por los Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias. El reconocimiento de las reses por los Inspectores provinciales, municipales o cualquier otro delegado técnico de la autoridad será de oficio. Los gastos que ocasionen los reconocimientos por los Inspectores provinciales, se abonarán con cargo del presupuesto del Estado, y los que ocasionen los demás funcionarios se satisfarán por los Ayuntamientos respectivos.

*Artículo 5º:* En las zonas en donde reine alguna epizootia de las dotadas de gran poder contagioso, la Junta de Epizootias propondrá a la autoridad gubernativa, y ésta acordará la suspensión temporal de celebración de ferias, mercados, exposiciones o concursos.

*Artículo 6º:* Las reses que procedentes del Extranjero se presenten en las Aduanas para su importación, serán reconocidas por los Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias. No se permitirá la entrada de reses atacadas de alguna de las enfermedades enumeradas en el *artículo 1º*. Cuando existirán dudas sobre el estado sanitario y haya fundadas sospechas de que padeciera cualquiera de esas epizootias, se someterán las reses a un período de observación. En todo caso, se dará inmediatamente cuenta al Inspector general Jefe del Cuerpo de Higiene y Sanidad pecuarias.

Si el importador no se hace cargo de los animales rechazados, una vez confirmada por la Dirección de Agricultura, después de oído al interesado, la prohibición de entrada de los animales, serán estos sacrificados sin derecho a indemnización.

*Artículo 7º:* Tan pronto como el Ministerio de Fomento tenga conocimiento oficial de la existencia en los ganados de cualquier Nación, de alguna de las enfermedades infecto contagiosas y parasitarias mencionadas en el *artículo 1º*, se acordará la prohibición total de importación de ganados de esta procedencia o el establecimiento en puertos y fronteras de los periodos de observación que se fijen en el Reglamento de esta ley.

Por los Ministerios de Fomento y de Hacienda se señalarán las Aduanas habilitadas para la importación y exportación de ganados, a fin de que exista en cada una un Inspector, que será de quien dependa cuanto se relacione con la entrada y salida de ganado.

*Artículo 8º:* Los importadores de animales en las Aduanas, en concepto de derechos de reconocimiento, dos pesetas por cada animal de la especie vacuna.

En los presupuestos de cada año se consignará un crédito igual al importe de los derechos de reconocimiento cobrados en el año anterior. El importe de dicho crédito se destinará exclusivamente a la construcción y dotación de Lazaretos y Laboratorios en los puertos y fronteras habilitados para la importación, a la extinción de focos de infección, a la indemnización por sacrificio de reses enfermas y a la ampliación y mejora del servicio.

*Artículo 9º:* Previa aprobación de la Dirección general de Agricultura Minas y Montes, podrá disponerse el sacrificio de animales atacados de enfermedades infecto-contagiosas mediante indemnización al dueño en la forma y cuantía de la tasación que por cada enfermedad se determinara en el Reglamento.

No tendrán derecho a esta indemnización los propietarios que no hubieren dado parte de la existencia de la enfermedad o hubieran infringido las disposiciones reglamentarias.

Procederá también la indemnización, y con iguales excepciones, para los animales que mueran a consecuencia de inoculaciones ordenadas a propuesta del Inspector general, por la Dirección de Agricultura, que será la única competente para acordarlas.

*Artículo 10:* Será obligatoria y de cuenta de las Compañías de ferrocarriles y navieras la desinfección de todo vagón o barco destinado al transporte de ganado, y de los muelles de embarque, etc. Dicha desinfección se realizará con arreglo a las instrucciones que se dicten por la Dirección general de Agricultura a propuesta del Inspector general, y con las sustancias que por la misma se determinen. Como compensación al gasto que la realización perfecta de este servicio ocasione las Compañías recibir las cantidades que en el Reglamento se determinen, teniendo obligación de invertir, al menos, el 50 por 100 de la total recaudación por este concepto, en la adquisición de desinfectantes y material de desinfección. El Ministro de Fomento exigirá la oportuna justificación del cumplimiento de este precepto.

Será también de obligatoria y sometida a igual inspección la desinfección de locales destinados en ferias, mercados y demás sitios públicos, al albergue y contratación de ganados.

*Artículo 11:* Las transgresiones de esta Ley y de su Reglamento serán castigados con multas de 50 a 500 pesetas, las cuales habrán de ser satisfechas en todo caso en papel de pagos al Estado, siempre que no sea aplicable lo preceptuado en el número 2º del artículo 576 del Código Penal, cuyo precepto será aplicable cualquiera que sea el importe del daño.

En el Reglamento se establecerá la penalidad correspondiente a cada infracción, que será, en todo caso, doble para los reincidentes, autoridades y funcionarios. La ocultación de las epizootias por las autoridades y la tercera infracción de la Ley o su Reglamento por las autoridades como por los particulares, serán considerados como delitos de desobediencia y entregados sus autores a los Tribunales de Justicia.

Los Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias podrán en conocimiento de los Gobernadores las transgresiones de esta Ley y su Reglamento, y por estas autoridades se impondrán las multas previo informe del Inspector provincial de Higiene y Sanidad pecuarias, y contra su aplicación se puede interponer recurso de alzada ante el Ministerio de Fomento, quien podrá oír a la Junta Central de Epizootias.

*Artículo 12:* La aplicación de esta Ley, la aplicación del Reglamento y la adopción de cuantas medidas se relacionen con higiene y sanidad pecuaria corresponderán al Ministerio de Fomento quien dispondrá para ello de los siguientes organismos:

a) Una Junta Central de Epizootias, que presidirá el Ministro de Fomento, quien podrá delegar en el Director general de Agricultura, Minas i Montes, y de la que formarán parte: el Inspector general de Higiene y Sanidad pecuarias; los Profesores de Higiene y Policía sanitarias de la Escuela de Veterinaria de Madrid; un Subinspector de primera del Cuerpo de Veterinaria

militar, designado por el Ministerio de la Guerra; un Vocal designado por la Dirección general de Cría Caballar y Remonta; dos nombrados por la Asociación general de Ganaderos; el director general de Aduanas; dos Consejeros del Real de Sanidad; el Jefe del Centro de Información Comercial del Ministerio de Estado y el Presidente de la Junta Consultiva Agronómica.

Esta junta informará siempre que lo ordene el Ministerio de Fomento, y en todo caso, para adoptar las medidas siguientes: publicación y reforma del Reglamento; prohibición de importación o exportación; establecimiento de periodos de observación de puertos y fronteras; prohibición y reglamentación del transporte y circulación de ganados; prohibición de la celebración de ferias y exposiciones e indemnización. La junta decidirá sobre todo lo referente al empleo del crédito de que trata el *artículo 8º*. La junta podrá elevar al Ministerio de Fomento las mociones que considere oportunas para la buena marcha o funcionamiento del servicio.

b) El actual Cuerpo de Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias, compuesto de un Inspector general Jefe, con los Inspectores auxiliares que sean necesarios; de 49 Inspectores provinciales y del número necesario de Inspectores de puertos y fronteras.

Estos funcionarios disfrutaran de los haberes que se consiguen en las leyes de Presupuestos e ingresarán por oposición.

c) Y los inspectores municipales de Higiene y Sanidad pecuarias.

Para ocupar estos cargos serán preferidos los que desempeñen las funciones de Subdelegados de Veterinaria en la misma localidad.

El Inspector general Jefe será en lo sucesivo nombrado mediante concurso entre los Inspectores provinciales de primera clase.

*Artículo 13:* Todos los Municipios que cuenten con más de 2.000 habitantes, nombrarán por lo menos un Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias, con haber consignado en los presupuestos del Ayuntamiento.

Las poblaciones menores deberán asociarse entre sí, dos o más, para sostener un veterinario común.

Los Municipios fijarán dichos haberes, que no serán inferiores a 365 pesetas anuales, teniendo en cuenta la población ganadera y la presentación del servicio público que encomienda esta Ley a los expresados funcionarios. En todo caso, el Ayuntamiento abonará al Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias los honorarios que devengue en los reconocimientos y demás servicios establecidos en esta Ley y su Reglamento.

Los Inspectores municipales de Higiene y Sanidad pecuarias serán auxiliares de los Inspectores provinciales.

*Artículo 14:* Cuando las enfermedades que padezcan los ganados sean transmisibles a la especie humana corresponderá al Ministerio de la Gobernación dictar en el interior las medidas

conducentes a evitar los peligros de contagio al hombre, pudiendo disponer para la ejecución de aquellas del personal dependiente del Ministerio de Fomento, el que estará obligado a poner inmediatamente en conocimiento del de Gobernación la aparición de las mismas.

La Real Academia de Medicina, previo informe de la Escuela de Veterinaria de Madrid, señalará las enfermedades epizooticas de los animales transmisibles al hombre. Las que incumben al ganado vacuno son: la rabia, carbunco bacteridiano, tuberculosis, fiebre aftosa, cisticercosi y fiebre de Malta.

Artículo 14: Quedan derogadas desde la publicación de esta Ley todas las leyes ordenanzas, reales decretos, reales órdenes, reglamentos y demás disposiciones publicadas en materia de higiene pecuaria y policía sanitaria de los animales domésticos.

## **8. REGLAMENTO COMPLEMENTARIO A LA PRIMERA LEY DE EPIZOOTIAS.**

El Reglamento, tiene como objeto dictar reglas para evitar la aparición y difusión de las enfermedades infectocontagiosas que atacan a los animales domésticos, y propagar entre los ganaderos las prácticas de higiene y sanidad pecuarias indispensables para la conservación y mejora de la ganadería nacional.

Seguidamente se describen los capítulos del Reglamento que están relacionados con el “comercio de ganado bovino”, adaptados a ello.

### **8.1. CAPITULO VII – *Importación* –**

*Art. 42:* La importación de animales en España se efectuará necesariamente por las Aduanas habilitadas previo reconocimiento del personal de Cuerpo de Higiene y Sanidad pecuarias.

*Art. 43:* Todo importador de ganado deberá presentar al Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias el certificado de origen sanidad, espedido pos un Veterinario oficial y visado por el Consulado de España o por la autoridad local donde éste no exista, haciendo constar que no reina enfermedad infectocontagiosa en los ganados de la región o departamento de procedencia.

*Art. 44:* Si el importador careciese del certificado, los animales que pretenda importar quedarán sometidos a un periodo de observación de cinco días, transcurridos los cuales se autorizará su importación, caso de no presentar síntoma alguno de enfermedad infectocontagiosa.



Al imponer el periodo de observación a un ganado, el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias de la Aduana lo comunicará telegráficamente a la Dirección General de Agricultura.

*Art. 45:* Queda prohibido el desembarque de ganado, alimentos conducidos para los mismos, útiles de limpieza, cubos, etc., antes de proceder a su reconocimiento y autorización por el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias.

*Art. 46:* El reconocimiento de ganados se efectuará en horas convertibles, en los mismos vagones o barcos que los hayan conducido.

Podrán excepcionalmente ser desembarcados los ganados en lugar señalado al efecto, en determinados casos justificados por la imposibilidad de efectuar el reconocimiento en las necesarias condiciones de seguridad y comodidad.

*Art. 47:* Si en la lectura del certificado o guía de origen y sanidad y del recuento de los animales se dedujera que en la travesía había muerto alguno de aquellos, no se consentirá el desembarque hasta después del reconocimiento minucioso de los mismos y de comprobar que no padecen enfermedad infectocontagiosa.

*Art. 48:* Si existen dudas acerca del estado sanitario o hubiese fundadas sospechas de que el ganado padeciese cualquiera de las enfermedades comprendidas en la Ley de Epizootias y en este Reglamento, el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias podrá imponer un periodo de observación variable según la naturaleza de la enfermedad que se suponga oculta, y que no podrá ser mayor de ocho días, dando cuenta inmediata de esta resolución, por telégrafo, a la Dirección General de Agricultura.

*Art. 49:* La Dirección General de Agricultura, previo informe de la Junta Central de Epizootias, podrá ordenar que en los puertos y fronteras se sometan el ganado importado a cuantos medios aconseje la ciencia para determinar las enfermedades infectocontagiosas.

*Art. 50:* Si practicado el reconocimiento se descubriese algún animal atacado de enfermedad infectocontagiosa, será rechazado en el acto, o sacrificado cuando el importador así lo prefiera, sin que en ningún caso haya lugar a indemnización.

Los animales que apareciesen enfermos durante el periodo de observación, serán sacrificados sin derechos a indemnización, rechazándose los demás que constituyan la expedición.

*Art. 51:* En los casos que el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias estime que no procede autorizarse la importación de una expedición de animales, se observarán las siguientes reglas:

1ª El Inspector comunicará esta decisión al importador, dando al mismo tiempo cuenta, por telégrafo, a la Dirección General de Agricultura.

2ª El dueño o encargado de los animales, en caso de disconformidad, deberá entregar al Inspector, en el plazo de cuatro horas, un escrito de recurso con cuantas alegaciones estime pertinentes, cuyo funcionario lo remitirá en el mismo día, con su informe, a la Dirección General de Agricultura, librando recibo al interesado donde haga constar el día y hora de la entrega del escrito o recurso de alzada.

3ª La Dirección General de Agricultura, en vista de los antecedentes, y previo informe de la Inspección General de Higiene y Sanidad pecuarias, dictará la resolución que estime procedente, la cual se comunicará al Inspector de la Aduana y por éste al interesado.

4ª Si por la Dirección General se confirmara el acuerdo del Inspector de Aduana, el interesado podrá, en el plazo de veinticuatro horas, a contar de la notificación de dicho acuerdo, retirar la expedición hacia el extranjero. En el caso de que no lo hiciera dentro del indicado plazo, se procederá al inmediato sacrificio de los animales rechazados, sin que tenga el interesado derecho a indemnización alguna.

*Art. 52:* El sacrificio se efectuará siguiendo las instrucciones del Inspector, y éste levantará acta y cuidará de la destrucción del cadáver en la forma prevista en el Reglamento.

Si el interesado lo desea, podrá exigir, gratuitamente, una certificación del sacrificio de los animales.

Por el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias de la Aduana, se comunicará a la Dirección General de Agricultura el cumplimiento de los requisitos anteriormente expuestos.

*Art. 53:* No se consentirá la entrada de animal alguno sin el previo abono por los importadores de los siguientes derechos establecidos en el *artículo 8º* de la Ley de Epizootias.

*Art. 54:* El importe de los derechos consignados en el artículo anterior, serán satisfechos en metálico, ingresando en la Caja de Administración de la Aduana, previa presentación de un resguardo del Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias, expresando la procedencia, destino, número, especie del ganado, fecha de la importación y cuantía de los derechos a pagar.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 55:* La Dirección General de Agricultura pedirá periódicamente a la Dirección General de Aduanas relación del importe de las cantidades recaudadas por los reconocimientos sanitarios de que tratan los artículos procedentes.

*Art. 56:* Los animales sacrificados en los puertos y fronteras, o los que mueran en los vagones, barcos, etc., así como durante el período de observación serán destruidos sin quitar la piel.

Los Lazaretos que se construyan o habiliten por la Dirección General de Agricultura, tendrán necesariamente un departamento para la destrucción de animales muertos, provisto de aquellos que la ciencia y la practica sancionen como mejores.

*Art. 57:* Tan pronto como se tenga noticia de la existencia de alguna epizootia de carácter difusible en los ganados del extranjero, el Ministerio de Fomento, previo informe de la Junta Central de Epizootias, podría prohibir en absoluto la importación de animales de la procedencia de que se trata o imponerles la cuarentena que dicha Junta determine.

*Art. 58:* Nuestros Cónsules comunicarán a la Dirección general de Agricultura la existencia en sus respectivos países de las epizootias que se declaren.

*Art. 59:* Cuando se declaren sucias las procedencias de una región o país extranjero, el Ministerio de Fomento, previo informe de la Junta Central de Epizootias, podrá prohibir la importación de pieles sin curtir procedentes de dichos países.

*Art. 60:* Los inspectores municipales de Higiene y Sanidad pecuarias de los pueblos Fronterizos quedan obligados a comunicar al inspector de la Aduana más próximo los casos de enfermedad infectocontagiosa que observen, sin perjuicio de la denuncia y demás obligaciones que éste reglamento impone a dichos funcionarios.

*Art. 61:* Los ganados que se importen temporalmente para pastar en territorio español tendrán que ser sometidos a la inspección del servicio de Higiene y Sanidad pecuarias. Si por la Aduana donde pretendan pasar no existe Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias, la Dirección General de Agricultura dará las oportunas instrucciones para realizar éste servicio de reconocimiento, según las diferentes circunstancias que en cada caso concurran.

*Art. 62:* Si apareciesen animales enfermos o sospechosos, serán sometidos al mismo trato previsto en los artículos anteriores para las importaciones de carácter definitivo.

*Art. 63:* Los ganados que se importen temporalmente no satisfarán los derechos de reconocimiento impuestos por el *artículo 8* de la Ley de Epizootias, pero los dueños dejarán en depósito en la Aduana cantidad metálico equivalente a aquellos derechos según el número de animales que introduzca, o garantía personal.

Si transcurridos seis meses no han sido conducidos de nuevo los animales al país de origen, el Administrador de la Aduana, de acuerdo con el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias, considerará la importación como definitiva para los efectos sanitarios, e ingresarán los derechos en la caja de la Aduana.

*Art. 64:* Los ganados españoles que vayan temporalmente a pasar a país vecino, serán reconocidos por el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias de la frontera, pero no abonarán derechos de reconocimiento sanitario.

*Art. 65:* Los ganados españoles de exportación temporal, al regresar a España, recibirán el mismo trato sanitario que si fuesen extranjeros, con la única diferencia de que no satisfarán los derechos sanitarios impuestos por la Ley de Epizootias.

*Art. 66:* Los vagones y el material utilizados para la importación y desembarque o trasbordo de ganado, deberán desinfectarse en el acto, de acuerdo con las instrucciones consignadas en los *artículos 83 i siguientes* de éste reglamento.

Así mismo deberán estar desinfectados perfectamente los vagones y material que sirvan para continuar el viaje en España de los animales que se importen.

*Art. 67:* Serán castigados con multa de 500 pesetas los que importasen a sabiendas animales enfermos o que hubiesen estado expuestos al contagio, caso de no ser aplicable la responsabilidad consignada en el número 2º de artículo 576 de Código Penal.

*Art. 68:* Las autoridades y funcionarios que infringieran las disposiciones de éste reglamento referentes a la importación de ganado, o dificultaran su aplicación, incurrirán en la multa de 250 a 500 pesetas, sin perjuicio de las demás correcciones disciplinarias establecidas.

Los particulares que contribuyeran a la infracción de dichas disposiciones serán castigados con la mitad de las multas señaladas anteriormente.

## **8.2. CAPITULO VIII – Exportación –**

*Art. 79:* Los exportadores de ganado deberán proveerse de una guía de origen y sanidad de los animales que pretendan exportar, expedida por el Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias, o si no lo hubiese, por el Veterinario más próximo del término municipal de procedencia, y visada por el Alcalde del mismo pueblo y por el Cónsul de la nación destinataria, si lo hubiera.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 70:* La Dirección General de Agricultura, previo acuerdo de la Junta Central de Epizootias, podrá prohibir la exportación de ganado cuando lo justifique el riesgo de propagar a otros países alguna enfermedad infectocontagiosa existente a España.

*Art. 71:* Asimismo, y también con informe previo de dicha Junta, podrá, como garantía para los países importadores, ordenar, en el momento de la exportación, la aplicación de medios de diagnóstico, que la ciencia aconseje.

*Art. 72:* Mensualmente se remitirá por el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias, a la Inspección General, una relación comprensiva del número de los animales importados y exportados por la Aduana donde presta sus servicios y novedades ocurridas.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 73:* Las guías sanitarias y de origen y cuantos documentos tienen obligación de expedir las autoridades e Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias, a los efectos de éste Reglamento, tendrán carácter gratuito para los ganaderos; pero los Veterinarios a que se refiere el *artículo 69* cobrarán del Municipio respectivo los honorarios que preceptúa el *artículo 305* de este Reglamento.

### **8.3. CAPITULO IX – *Transporte de ganado* –**

*Art. 74:* Ningún animal enfermo ni sospechoso podrá ser trasladado del lugar en que se encuentra aislado, salvo las excepciones determinadas en los *art. 20, 26, 29 y 30* de este Reglamento.

Los contraventores a esta disposición serán castigados en la forma prevista en el *art.33*.

*Art. 75:* De conformidad con lo previsto con el *art. 20*, y teniendo en cuenta que el sacrificio de animales es medida que coopera a la extinción de los focos de contagio, se permitirá la salida de los sospechosos del límite de la zona infectada únicamente para ser conducidos al Matadero, y siempre con la autorización de la Alcaldía o del Gobernador civil, según los casos, previo informe del Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias, fundamentado en las circunstancias de la enfermedad.

*Art. 76:* Si el matadero donde haya de ser el sacrificio los animales sospechosos estuviese enclavado en el término municipal donde se hallen aislados los animales, la autorización la concederá el Alcalde, previo reconocimiento e informe del Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias.

El Alcalde señalará la vía o el camino por donde debe ser conducido el ganado al Matadero, y cuidará de que tenga entrada en el mismo lo más pronto posible.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 77:* El Inspector de carnes del Matadero no admitirá la entrada del mismo de ningún animal procedente de la zona declarada infecta, sin la presentación de la referida autorización, y dará cuenta a la Alcaldía del sacrificio de las reses, entregado al ganadero un resguardo en que así lo haga constar.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 78:* Si las reses no pudieran ser sacrificadas en el término municipal, podrán ser conducidas para su sacrificio al Matadero de otro término, mediante la autorización del Gobernador de la provincia.

La demanda de autorización de sacrificio la presentará el ganadero a la Alcaldía, y ésta la remitirá al Gobernador civil dentro de las veinticuatro horas siguientes a su presentación, con su informe y el de Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias.

En la petición se expresará el número y la clase de animales que se deseen transportar, y el término municipal donde radique el Matadero en que se quiera practicar la occisión.

*Art. 79:* El Gobernador civil, previo informe del Inspector provincial de Higiene y Sanidad pecuarias, dentro de los dos días siguientes en que hubiera recibido la solicitud con los informes con de que queda hecha mención, concederá o denegará la petición, acordando si fuera necesario, nuevo reconocimiento por el referido inspector.

*Art. 80:* Si el Gobernador concediera la autorización, señalará la vía o camino más conveniente por donde han de ser conducidos los animales, prefiriendo, siempre que sea posible, el transporte por vía férrea. Dicha resolución se notificará al interesado por conducto de la Alcaldía, la que cuidará de su exacto cumplimiento, y en caso de que la conducción de los animales tenga que verificarse necesariamente por vías pecuarias, lo notificará a los Alcaldes de los términos municipales que tenga que recorrer el ganado, anunciándoles la fecha de salida, para que aquellos así mismo cuiden, dentro de sus respectivos términos, de que las reses sigan la ruta marcada, y de ponerlo en conocimiento de los ganaderos y del Visitador de ganadería y cañadas.

*Art. 81:* Verificada la entrada de los animales en el Matadero, se cumplirá lo establecido en el *art. 77*, y el resguardo expedido por el Inspector de carnes, justificativo del sacrificio, deberá ser

presentado dentro de un plazo de cuatro días, al Alcalde del término municipal de donde procedieran los animales, bajo la multa de 50 a 100 pesetas.

Dicha autoridad dará cuenta al Gobernador del cumplimiento o incumplimiento de tal requisito.

(Ver anejo 1)

*Art. 82:* Contra el acuerdo del Alcalde negando la autorización de que trata el *art.76*, podrá acudirse en alzada ante el Gobernador civil, contra la resolución de éste podrá entablar-se recurso ante el Ministro de Fomento.

*Art. 83:* El transporte de animales por ferrocarril se efectuará por en vagones preparados al efecto, limpios en todos los casos, y que hayan sido desinfectados cuando en la última expedición hubieran conducido ganado o estiércoles, huesos, trapo y demás materiales contumaces.

*Art. 84:* Las Compañías o Empresas de ferrocarriles tienen derecho a percibir de los remitentes, por el servicio de desinfección, tratándose de animales cuya facturación se haga por cabezas y no por vagón completo:

- 0,30 de pesetas por cada buey, toro, vaca o novillo
- 0,15 de pesetas por ternera

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, las Compañías no podrán exigir más que dos pesetas por vagón de un solo piso, tres por los de dos y cuatro por los de tres, si los animales embarcados son de un mismo dueño, cualquiera que sea el número y el recorrido que efectúen.

Esta tarifa de derechos de desinfección no podrá aplicarse más que una vez a cada expedición, sea cual fuere el número de Compañías que concurran al transporte, salvo el caso que sea preciso el trasbordo, por tratarse de estaciones fronterizas o de empalme con vías férreas de distinto ancho.

*Art. 85:* Las Compañías de ferrocarriles, de acuerdo con la Dirección general de Agricultura, establecerá en sus líneas las estaciones desinfectadoras que se juzguen precisas para el buen servicio, pudiendo por dicho Centro directivo las inspecciones y comprobaciones que estime oportunas.

Dichas estaciones desinfectadoras se hallarán provistas de agua con presión suficiente para el lavado de los vagones con manga. De raspadores, escobas y demás utensilios de limpieza. De cloaca o sumideros con desinfectantes para recoger los residuos de la limpieza.

*Art. 86:* La desinfección consistirá:

- a) En el lavado exterior e interior de todo el vagón, con agua proyectada por medio de manga.
- b) En el raspado perfecto, para que se desprenda la basura, deyecciones, etc., adheridas en el suelo, paredes y techo del vagón.
- c) Nuevo lavado con agua.
- d) Aplicación de alguno de los desinfectantes comprendidos en el *artículo 155*, del Capítulo XIV de desinfección:
  - Ácido fénico, cinco partes.  
Agua, 100 idem.
  - Desinfectantes derivados de la hulla, cuyo empleo esté autorizado por la Dirección general de Agricultura, cinco partes.  
Agua, 100 idem.
- e) Cuando los animales procedan de regiones en donde exista declarada alguna epizootia, será obligatoria la cremación de las camas, estiércoles, restos de alimentos, etc., que quedan en el vagón. Dicha cremación se realizará depositando los estiércoles en zanjas y rociándolos con petróleo, gasolina o brea de hulla.  
En los demás casos será suficiente mezclarlos con cal viva en la proporción de 1 por 100.
- f) Los obreros encargados de la desinfección llevarán ropas y calzado especiales y no podrán abandonar la estación desinfectora sin cambiar de vestidos y calzado.

*Art. 87:* Los vagones que hayan servido para conducir animales no podrán ser utilizados para el transporte de ninguna mercancía hasta después de ser desinfectados.

Las camas y estiércoles de los mismos no podrán extraerse más que en las estaciones de desinfección, para ser allí destruidos.

*Art. 88:* Todo vagón que haya conducido animales será remitido vacío, para limpiarlo y desinfectarlo, a la estación desinfectora más próxima, poniendo en sitio visible y con caracteres grandes una etiqueta que diga: <<A desinfectar en la estación de...>>, además de la fecha y nombre de la estación en que haya sido desembarcado el ganado.

*Art. 89:* Terminada la operación, se aplicará al vagón, en sitio visible, una etiqueta que diga: <<Desinfectado>>, con el nombre de la estación y fecha en que se ha verificado la desinfección del vagón.



*Art. 90:* Los embarcaderos de las líneas férreas estarán provistos de los elementos adecuados para las operaciones de embarque y desembarque, y tendrán suelo firme e impermeable en condiciones para su fácil limpieza y desinfección.

En las estaciones de mucho movimiento de ganado, los embarcaderos, además de reunir las condiciones anteriores, se hallarán en sitio aislado del tráfico de otras mercancías, y dispondrán de lugar adecuado para recoger y destruir o desinfectar las deyecciones.

Los embarcaderos de ganado y sus accesorios serán rigurosamente desinfectados con la frecuencia que el tráfico de ganado lo exija.

*Art. 91:* Las Compañías quedan obligadas a colocar en los embarcaderos, a la vista del público, la tarifa de derechos de desinfección y los artículos de éste Reglamento referentes al transporte de ganado y desinfección del material.

*Art. 92:* Quedan obligadas las Compañías a poner a la disposición de la Dirección general de Agricultura los libros, estadísticas, facturas y demás antecedentes relacionados con el movimiento de vagones, número y espacio de animales transportados, cantidades recaudadas por derecho de desinfección y gastos efectuados en la adquisición de material y desinfectantes.

*Art. 93:* Por lo menos dos veces al año, el Inspector provincial de Higiene y Sanidad pecuarias exigirá que por el personal encargado, y en presencia suya, se verifiquen las diversas operaciones de limpieza y desinfección, con el fin de comprobar si el personal y material dedicados a tal importante servicio reúnen la aptitud y condiciones precisas para su buen desempeño.

*Art. 94:* Las infracciones de los preceptos de este reglamento en lo relativo a la desinfección del material de transporte de ganado, serán castigadas por la multa de 50 a 500 pesetas la primera vez, y de 500 a 1.000 pesetas las sucesivas. La penalidad será, en todo caso, doble para los reincidentes.

*Art. 95:* Declarada oficialmente alguna de las enfermedades epizooticas consignadas en el Reglamento, la Dirección General de Agricultura, a propuesta del Inspector general de Higiene y Sanidad pecuarias, podrá acordar que para el embarque en ferrocarril de todo ganado procedente de la región o provincia donde exista la epizootia, se exija la presentación de la guía sanitaria.

En caso necesario, dicha medida podrá hacerse extensiva a toda la Nación.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 96:* Cuando la Superioridad disponga se exija la guía de origen y sanidad, sin perjuicio de hacerlo público en el *Boletín Oficial* de cada provincia y de cursar las circulares que se estimen convenientes, los Inspectores provinciales de Higiene y Sanidad pecuarias lo participarán a los Jefes o a los Inspectores de movimiento de las estaciones de ferrocarril de las capitales, para que lo comuniquen a las demás de la provincia o región sometida a la medida, expresando la especie “bovina”, para la que se precisa tal requisito. En tal caso, las Compañías no admitirán la facturación de animales sin la presentación de la correspondiente guía de origen y sanidad.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 97:* Dicho documento será expedido gratuitamente y en papel de oficio, por los Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias, y caso de no existir éste funcionario en el término municipal, por otro Veterinario, que cobrará del Municipio, según el *art. 312*, y, en su defecto, será suficiente la guía de origen expedida por la Alcaldía. En dicho documento expresará la Autoridad municipal que el ganado procede del término de su jurisdicción, y que no existe en él enfermedad epizootica.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 98:* Establecida la medida de que tratan los artículos anteriores, cuidará especialmente el Inspector provincial de Higiene y Sanidad pecuarias de su cumplimiento, comprobando personalmente si se efectúa en debida forma la expedición y presentación de guías, y practicando, al realizar los embarques de ganados, los reconocimientos que estime oportunos, adoptando o proponiendo, según los casos, las disposiciones conducentes a corregir las deficiencias o irregularidades observadas.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 99:* Cuando el dueño de una partida de ganado la fraccione y reexpida a distintas localidades, tendrá que proveerse de tantas guías sanitarias como expediciones efectué, a fin de que cada una de ellas vaya acompañada del mencionado documento.

*(Ver anejo 1)*

### *8.3.1. Conducción por caminos, cañadas y veredas.*

*Art. 100:* Los vendedores ambulantes de ganado están obligados a proveerse de una guía de origen y sanidad, expedida en la forma que determina el *art. 97*.

Dicha guía tendrá un plazo de validez de cinco días desde la fecha de su expedición, pudiendo prorrogarse por periodos de igual tiempo en los términos de transito, cada vez que sea refrendada por los respectivos Inspectores municipales de Higiene y Sanidad pecuarias y por los

Alcaldes, quienes la autorizarán con la fecha y con su firma y sello en el caso de hallarse sano el ganado.

(Ver anejo 1)

*Art. 101:* Cuando un vendedor de ganado no fuera provisto de la guía señalada en el artículo anterior o hubiera caducado su plazo de validez, por haber transcurrido más de cinco días desde la fecha de su expedición o de la última revisión, la autoridad ordenará la detención de los animales durante un periodo de cuarentena y ocho horas y su observación y reconocimiento por el Inspector municipal, quien en caso de encontrarlos sanos, expedirá al dueño o conductor de los mismos una guía sanitaria, devengando por dicho servicio la cantidad de 10 pesetas, a cargo del dueño del ganado.

*Art. 103:* En épocas de normalidad sanitaria, los ganados trashumantes podrán circular sin guía sanitaria; pero si se declarase alguna epizootia, la Dirección general de Agricultura, a propuesta de la Inspección general de Higiene y Sanidad pecuarias, podrá ordenar que los conductores de rebaños que procedan de la región o regiones invadidas se provean de dicho documento. Esta medida podrá extenderse a la nación entera.

Si durante la trashumación de ganados apareciesen éstos atacados de alguna epizootia, el dueño o mayoral del ganado lo pondrá en seguida en conocimiento de la Autoridad municipal del término donde se encuentre al parecer los primeros casos.

El Alcalde dispondrá que inmediatamente sea reconocido el ganado por el Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias, y si del reconocimiento resultara comprobada la epizootia, acordará acto continuo la detención de los animales atacados, sujetándolos al aislamiento en la forma prevenida en el capítulo V (Aislamiento), y las disposiciones de este reglamento.

Separados los animales atacados, podrán, los que no tuvieren síntoma alguno de enfermedad continuar su camino; pero el Alcalde avisará a los de los inmediatos términos por donde deba pasar el ganado, a fin de que, a su vez, lo avisen a los ganaderos. Del propio modo, el dueño o mayoral del ganado enviará un dependiente o pastor dos jornadas delante, dando igual anuncio a los Alcaldes y Visitadores.

*Art. 104:* Los dueños o mayores de ganado trashumante que no cumplan con los preceptos del artículo anterior, incurrirán en la multa de 50 a 150 pesetas, que impondrá el Gobernador civil.

### *8.3.2. Transporte por barco.*

*Art. 105:* Todo transporte de ganado en comercio de cabotaje será sometido a idénticas medidas que el efectuado por ferrocarril.

*Art. 106:* Para la exportación de ganados se aplicará lo preceptuado en el capítulo VIII (Exportación).

*Art. 107:* Para subvenir a los gastos que la desinfección ocasione, las Compañías navieras quedan autorizadas para aplicar la tarifa siguiente, en *ganado bovino*:

- Para cada expedición de una a cinco cabezas ..... 1 peseta
- Para cada expedición de seis a diez ..... 2,50 pesetas
- Para cada expedición de once a veinticinco ..... 5 pesetas
- Para cada expedición de veintiséis en adelante ..... 7,50 pesetas

Los derechos consiguientes en esta tarifa no podrán aplicarse más de una sola vez a cada expedición, siempre que los animales embarcados pertenezcan al mismo dueño y cualquiera que sea el recorrido que efectúen.

*Art. 108:* Los barcos destinados al transporte por vía fluvial o marítima serán desinfectados en la forma siguiente:

- a) Desembarcado el ganado deberá quemarse el material que haya servido de camas, los estiércoles y restos de alimentos que haya en el departamento.
- b) Asimismo serán destruidos por el fuego los materiales de madera utilizados como vallas provisionales para el transporte.
- c) Se hará el raspado y barrido del suelo y paredes del departamento, quemando lo que se desprenda.
- d) Lavado con agua proyectada con manga
- e) Desinfección con vapor a presión o con las fórmulas y productos determinados en el *artículo 155*, del Capítulo XIV de desinfección.

#### **8.4. CAPITULO X – *Ferias, mercados y exposiciones* –**

*Art. 109:* Todo ganadero o dueño de animales, para llevarlos a cualquier feria o mercado, aun en tiempos de normalidad sanitaria, deberán proveerse de la oportuna guía, expedida en la forma y condiciones que se expresan en el *art. 97*.

Todos ganados que sean presentados en una feria o mercado, lleven o no la guía sanitaria a que se ha hecho referencia, serán reconocidos por el Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias de Servicio. Si llevan una guía, dicho reconocimiento será gratuito; si no la llevan, el ganadero satisfará al Inspector municipal, o, en su defecto, al provincial pecuario, la cantidad de cinco pesetas por cada lote de animales de un mismo dueño, y todos los que se encuentren en el

mismo caso se colocarán en un sitio aparte, fuera del real de la feria o del sitio en que el mercado se celebre.

(Ver anejo 1)

*Art. 110:* En el caso de estar declarada alguna epizootia de gran poder contagioso, el Ministerio de Fomento, a propuesta de la Junta Central de Epizootias, adoptará las disposiciones necesarias para que por la autoridad gubernativa correspondiente se prohíba la celebración de las ferias, concursos o mercados que se considere preciso, y dictará las órdenes oportunas para que a las ferias, mercados y concursos o exposiciones, cuya celebración no se haya prohibido, no concurren animales que, por los puntos de que procedan, puedan llevar el menor peligro de contagio, y exigiéndose, en todo caso, la presentación de la guía de origen y sanidad que se previene en el artículo anterior.

La falta de presentación de dicha guía será panada en estos casos con la multa de 50 pesetas.

*Art. 111:* Dichas disposiciones serán notificadas a las autoridades municipales respectivas y publicadas en los *Boletines Oficiales* correspondientes.

*Art. 112:* El Inspector provincial y el municipal de Higiene y Sanidad pecuarias, atenderá con especial interés a cuanto se relaciona con la celebración de dichas ferias, mercados y exposiciones, y cuidarán, bajo su responsabilidad, de que en ellas se cumplan las medidas sanitarias ordenadas en este Reglamento y cuantas tiendan a impedir el desarrollo de enfermedades contagiosas.

*Art. 113:* Todos los Alcaldes e inspectores municipales están obligados a a remitir al Gobernador civil y a la Inspección provincial de Higiene y Sanidad pecuarias, respectivamente, en el mes de Enero de cada año, una comunicación expresando las fechas en que se han de celebrar, en las respectivas localidades, las ferias y mercados habituales, y de las disposiciones adoptadas para la protección de los animales contra las enfermedades infectocontagiosas. El incumplimiento de este requisito será castigado con una multa de 100 a 250 pesetas.

En el caso de establecerse u organizarse una alguna nueva feria, mercado o concurso, deberá participarse al Gobernador civil e Inspector provincial, por lo menos con un mes de antelación, no permitiéndose la celebración de aquellas que no hubiesen cumplido el indicado requisito.

*Art. 114:* En todos los Municipios será obligatorio llevar un registro en que figuren encerraderos, posadas, paradores, caballerizas de Plaza de Toros y demás locales públicos dedicados a alojar animales, ya en tiempo normal, ya durante las ferias y mercados. Los Alcaldes e Inspectores de

Higiene y sanidad pecuarias, están obligados a ejercer sobre todos y cada uno de ellos la más escrupulosa vigilancia.

Los expresados locales deberán reunir condiciones adecuadas al uso a que se destinen y estar cuidadosamente atendidos, y no podrán ser utilizados mientras no tengan para ello la autorización del Alcalde, concedida previo reconocimiento o informe favorable del correspondiente Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias.

Los que sin la expresada autorización utilicen para el servicio público los locales que poseen, serán castigados con al multa de 50 a 150 pesetas.

*Art. 115:* Tan pronto como en un ferial, mercado, etc., se observe un caso de enfermedad infectocontagiosa, se procederá en el acto al aislamiento de los animales enfermos y a la desinfección del local o plaza que ocuparan., la autoridad local y la Guardia Civil, presentarán su concurso directo, para que dichas operaciones se efectúen con rapidez.

Incurrirán en la multa de 250 a 500 pesetas, los Inspectores de Higiene y Sanidad pecuarias o los Veterinarios que hubiesen expedido la guía sanitaria de los animales a que hace referencia el párrafo anterior, a menos que logren probar su irresponsabilidad. En igual muta incluirán los Alcaldes que hubieran autorizado la guía con fecha en que hubiera declarado en la localidad una enfermedad infectocontagiosa en la misma especie de ganado, y los conductores de animales cuando los que hayan llevado a la feria sean distintos de los que fueron reconocidos al expedir la guía.

*Art. 116:* La aparición de una enfermedad epizootica en una feria, mercado, etc., se comunicará al Gobernador civil e Inspector provincial, para que este lo haga a la Dirección General de Agricultura, en el mismo día, y a ser posible, por telégrafo.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 117:* El Inspector municipal, vista la procedencia de los animales enfermos, lo comunicará al Alcalde del pueblo para que éste lo haga al de la localidad de procedencia del ganado y al Inspector provincial, para que adopten las medidas oportunas.

*(Ver anejo 1)*

*Art. 118:* A la terminación de toda feria, mercado o concurso, se procederá por cuenta y orden del Municipio o entidad organizadora, a la desinfección de los sitios ocupados antes por los animales, así como a los abrevaderos, empalizadas, básculas, etc., de servicio público, que se juzgue necesario, bajo la vigilancia del Inspector municipal, el cual, terminada la feria, concurso, etc., comunicará al provincial los incidentes registrados, o el haber transcurrido sin novedad.

*Art. 119:* en las comisiones organizadoras de los concursos y exposiciones de ganado, figuran el Inspector provincial de higiene y Sanidad pecuarias y el municipal; estarán encargados del reconocimiento del ganado que concurran a ellos, y dispondrán cuantas medidas sanitarias deban adoptarse para garantizar la salud del mismo.

## **9. LIBRE COMERCIO DENTRO LA UNIÓN EUROPEA.**

La Unión Europea (UE) es una comunidad de veintisiete Estados europeos que fue establecida el 1 de noviembre de **1993**, cuando entró en vigor el Tratado de la Unión Europea (TUE), siendo la sucesora de la Comunidades Europeas, creadas en los años 50 del siglo XX.

La UE ha desarrollado un mercado único a través de un sistema de leyes que se aplican en todos los Estados miembros, asegurando la libre circulación de personas, bienes, servicios y capitales y manteniendo políticas comunes en temas como el comercio, la agricultura, la pesca y el desarrollo regional. Además, dieciséis Estados miembros han adoptado una moneda común, el euro, constituyendo así la denominada eurozona.

Las principales instituciones y organismos de la UE son la Comisión Europea, el Consejo de la Unión Europea, el Consejo Europeo, el Tribunal de Justicia de la Unión Europea y el Banco Central Europeo. El Parlamento Europeo es elegido cada cinco años por los ciudadanos de los Estados miembros, a los que se garantiza la ciudadanía de la Unión Europea.

### **9.1. El Mercado Común Europeo.**

El mercado único europeo (MUE) es una combinación de unión aduanera y zona de libre comercio. Así, los miembros de la Unión actúan como bloque, definiendo los mismos aranceles al comerciar hacia fuera, anulando entre ellos los aranceles en frontera y permitiendo el libre tránsito de personas, así como de capitales y servicios.

Su creación figuraba entre los principales objetivos del Tratado de Roma. El programa fijado para completarlo que se prolongó durante ocho años, desde 1985 hasta 1992. El hecho de que en gran medida se haya alcanzado dicha meta constituye uno de los mayores éxitos de la Comunidad.

### *9.1.1. El Espacio de Schengen.*

El Acuerdo de Schengen, firmado el 14 de junio de 1985, constituye uno de los pasos más importantes en la historia de la construcción de la Unión Europea (UE). El acuerdo tiene como objetivo finalizar con los controles fronterizos dentro del espacio de Schengen para armonizar los controles fronterizos externos.

El objetivo del acuerdo es la creación de una zona de libre circulación con la supresión de las fronteras comunes de los países firmantes. Mediante este acuerdo, los Estados suprimieron los controles de las fronteras comunes, potenciando sus fronteras externas a fin de obstaculizar la inmigración ilegal de nacionales de Estados no miembros de la Unión Europea; no habrá, pues, fronteras interiores.

De este modo, el Acuerdo de Schengen supone algo más que un tratado, ya que establece términos nuevos con un contenido más universal. A los efectos de interpretación del contenido del Tratado, se entiende por:

- Fronteras interiores: son las fronteras terrestres comunes de las partes contratantes. También los aeropuertos, para vuelos interiores, y puertos en lo referente a enlaces regulares entre dichas partes.
- Fronteras exteriores: son las fronteras terrestres, marítimas y los aeropuertos, siempre que no sean fronteras interiores.
- Vuelo interior: vuelo con procedencia o destino en los territorios de las partes contratantes.
- Tercer Estado: todo Estado que no sea parte contratante.
- Extranjero: toda persona que no sea nacional de los Estados miembros de las comunidades europeas.
- Paso fronterizo: todo paso autorizado por las autoridades competentes para cruzar las fronteras exteriores.

### *9.1.2. El Espacio Económico Europeo.*

El Espacio Económico Europeo (EEE) comenzó a existir el 1 de enero de 1994, con motivo de un acuerdo entre países miembros de la Unión Europea (UE) y de la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA). Su creación permitió a los países de la EFTA participar en el mercado único europeo sin tener que adherirse a la UE.



Los miembros de la asociación son los 27 países integrantes de la UE, e Islandia, Liechtenstein y Noruega. Por su parte Suiza, como miembro de la EFTA, también tenía derecho a entrar en el Espacio Económico Europeo pero no ratificó el acuerdo.

Actualmente las relaciones de Suiza con la UE están regidas por un conjunto de tratados bilaterales y entró a formar parte del espacio Schengen en noviembre de 2008.

## **9.2. La Unión Económica y Monetaria.**

El Tratado de la Unión Europea, en vigor desde 1993, prevé la creación de una Unión Económica y Monetaria con la introducción de una moneda única. De ella formarían parte los países que cumplieran una serie de condiciones. Los estados miembros de la Unión Europea acordaron el 15 de diciembre de 1995 en Madrid la creación de una moneda común europea -ya bajo la denominación de "euro"- con fecha de puesta en circulación en enero del año 2002.

Por lo tanto la Unión Económica y Monetaria (UEM) hace referencia a la zona con una moneda única dentro del mercado único de la UE, donde las personas, las mercancías, los servicios y los capitales circulan sin restricciones. Conforman el marco para la estabilidad económica, sustentada en un banco central independiente y las obligaciones jurídicas impuestas a los Estados miembros, consistentes en aplicar políticas económicas sólidas y en coordinarlas estrechamente.

Este mercado funcionará con mayor eficacia y desarrollará plenamente sus efectos beneficiosos gracias a la eliminación de los elevados costes de transacción, generados por las conversiones monetarias y las incertidumbres asociadas a la inestabilidad de los tipos de cambio.

## **9.3. Comercio Internacional.**

La UE es miembro de la Organización Mundial del Comercio (OMC) desde el 1 de enero de 1995, y a su vez, los 27 estados miembros de la Unión son miembros de la OMC. Es importante destacar que la UE es la primera potencia comercial del planeta, ya que representa más del 18% del comercio internacional (importaciones y exportaciones).

La UE es el principal socio comercial de Rusia, la mayoría de países africanos, los países europeos no pertenecientes a la UE y a partir de 2005 también de la República Popular China. Sin embargo la UE, aún no ha reconocido al país asiático como una economía de mercado.

La UE ha señalado que está interesada en cerrar acuerdos de libre comercio con dos grupos. Uno es la Comunidad Andina constituida por Bolivia, Colombia, Ecuador, y Perú, y otro es el Mercado Común Centroamericano.

## **10. LEY 8/2003, DE 24 DE ABRIL, DE SANIDAD ANIMAL.**

La legislación sobre sanidad animal ha tenido su base fundamental en la **Ley de Epizootias de 20 de diciembre de 1952** y en el Reglamento que la desarrolla, aprobado por Decreto de 4 de febrero de 1955, y ha constituido un instrumento de gran utilidad en la prevención, lucha y control de las enfermedades de los animales, tanto de carácter epizootico como enzoótico, que estaban asentadas en la primera mitad del siglo pasado en Europa y en el mundo.

Los importantes cambios socio-políticos, económicos y tecnológicos sucedidos en los últimos años han hecho que resulte necesario actualizar y adecuar la legislación a las nuevas directrices del ordenamiento nacional y del contexto internacional.

Los principales cambios estructurales producidos, que afectan plenamente a la sanidad animal, son los siguientes:

- a. La modificación de la estructura del Estado, con la implantación del Estado de las Autonomías, y la asunción por las comunidades autónomas de la competencia exclusiva en materia de ganadería, así como de desarrollo legislativo y ejecución de la legislación básica del Estado en materia de sanidad animal.
- b. La incorporación de España, como miembro de pleno derecho, a la Unión Europea.
- c. La desaparición de las fronteras internas entre los Estados miembros para el comercio intracomunitario, que incrementa el riesgo de difusión de las enfermedades infecciosas de los animales y otras patologías.
- d. La aplicación de una tecnología nueva con el fin de disminuir los costes de producción y hacer las explotaciones viables desde el punto de vista económico, que ha dado lugar a la concentración de poblaciones de animales, con el consiguiente riesgo de incrementar la difusión de las enfermedades, y que ha originado lo que se denomina patología de las colectividades, con el mayor peligro, tanto para la población animal doméstica y silvestre, como para la humana.
- e. La necesidad de disponer de explotaciones ganaderas cuya actividad sea respetuosa con el medio ambiente y el entorno natural, en especial desde el punto de vista de la correcta gestión de los residuos.

Por todo ello, se hace imprescindible promulgar una nueva Ley de sanidad animal en la que se contemplen todos estos supuestos, y que contribuya a facilitar las tareas de prevención y erradicación rápida de cualquier enfermedad.

## 11. CÓDIGO SANITARIO PARA LOS ANIMALES TERRESTRES, 2009.

### 11.1. Medidas comerciales, procedimientos de importación y exportación y certificación veterinaria.

#### 11.1.1. CAPÍTULO 5.1. – Obligaciones generales en materia de certificación –

##### Artículo 5.1.1.

La seguridad del *comercio internacional de animales* depende, desde el punto de vista sanitario, de un conjunto de factores que es preciso reunir para asegurar su fluidez, sin que ello implique *riesgos* inaceptables para la salud pública y la salud animal.

Dadas las diferencias que existen entre las situaciones zoonosanitarias de los países, el *Código Terrestre* propone diversas opciones. Antes de determinar los requisitos que se imponen al comercio, se debe considerar la situación zoonosanitaria del *país exportador*, del o de los *países de tránsito* y del *país importador*. Para obtener la mayor armonización posible en los aspectos zoonosanitarios del *comercio internacional*, las *Autoridades Veterinarias* de los Miembros de la OIE deben basar sus requisitos de importación en las normas de la OIE.

Los requisitos previstos en el certificado deberán ser lo más precisos y concisos posible y expresar claramente los deseos del *país importador*. Para ello será necesaria una concertación previa entre las *Autoridades Veterinarias* del *país importador* y del *país exportador*, de modo que, llegado el caso, el veterinario firmante pueda recibir una nota de instrucciones que explique el acuerdo suscrito con las *Autoridades Veterinarias* interesadas.

Si los representantes de la *Autoridad Veterinaria* de un país desean visitar un país extranjero por motivos profesionales, deberán avisar a la *Autoridad Veterinaria* del país en cuestión.

##### Artículo 5.1.2. Responsabilidades del país importador.

1. Los requisitos de importación que figuran en el *certificado veterinario internacional* deben garantizar que las *mercancías* introducidas en el *país importador* cumplen las normas de la OIE. Los *países importadores* deberán limitar sus requisitos a aquellos que sean necesarios para alcanzar el nivel de protección nacional adecuado. Si éstos son más estrictos que las normas de la OIE, deberán basarse en un *análisis del riesgo* asociado a la importación.
2. Entre los requisitos exigidos en el *certificado veterinario internacional* no deberá figurar el de ausencia de agentes patógenos o *enfermedades* animales que estén presentes en el *país importador* y no sean objeto de un *programa oficial de control*. Las medidas impuestas a las

importaciones para la gestión de los *riesgos* asociados a determinado agente patógeno o a determinada *enfermedad* no deben exigir un nivel de protección superior al que confieren las medidas del programa oficial de control que se aplica en el *país importador*.

3. En el *certificado veterinario internacional* no deberán figurar medidas contra agentes patógenos o *enfermedades* que no estén inscritos en la Lista de la OIE, a menos que el *país importador* haya demostrado mediante un *análisis del riesgo* asociado a la importación, realizado conforme a lo indicado en el Título 2 (Análisis de riesgos), que el agente patógeno o la *enfermedad* representa un riesgo importante para el *país importador*.
4. La transmisión por la *Autoridad Veterinaria* de certificados, o la comunicación de los requisitos en materia de importación a personas que no sean la *Autoridad Veterinaria* de otro país, exigirá que se envíen también copias de los referidos documentos a dicha *Autoridad Veterinaria*. Con esta norma se evitarán los retrasos y dificultades que pueden surgir entre los negociantes y las *Autoridades Veterinarias* cuando no está establecida la autenticidad de los certificados o de las licencias. La responsabilidad de esta información incumbe a las *Autoridades Veterinarias*; podrá, sin embargo, incumbir a *veterinarios* del sector privado de los lugares de origen de las *mercancías* si actúan con el acuerdo y la aprobación de la *Autoridad Veterinaria*.
5. Puede ocurrir que cambie el destinatario, la identificación del medio de transporte o el *puesto fronterizo* después de haber expedido el certificado. Por ser cambios que no modifican el estado sanitario de la remesa, ninguno de ellos deberá impedir que se acepte el certificado.

#### **Artículo 5.1.3. Responsabilidades del país exportador.**

1. Cualquier *país exportador* deberá facilitar al *país importador*, siempre que éste lo solicite, datos sobre:
  - a. su situación zoonosanitaria y sus sistemas nacionales de información sobre las *enfermedades* animales, con objeto de determinar si está libre o dispone de *zonas libres* o *compartimentos libres* de las *enfermedades de la Lista de la OIE*, así como sobre la reglamentación y los procedimientos vigentes para mantener esa calificación;
  - b. la aparición de *enfermedades de declaración obligatoria*, con regularidad y rapidez;
  - c. su capacidad para aplicar medidas de prevención y control de las *enfermedades de la Lista de la OIE* estimadas pertinentes;
  - d. la estructura y la autoridad de los *Servicios Veterinarios* de conformidad con lo dispuesto en los Capítulos 3.1. (Los servicios veterinarios) y 3.2. (Evaluación de los servicios veterinarios);
  - e. las técnicas que utiliza, y en particular sobre las pruebas biológicas y las vacunas utilizadas en la totalidad o parte de su territorio.
2. Las *Autoridades Veterinarias* de los *países exportadores* deberán:

- a. disponer de procedimientos oficiales de autorización de los veterinarios certificadores que definan sus funciones y deberes, así como las condiciones en que pueden ser privados temporal o definitivamente de sus funciones;
  - b. asegurarse de que los veterinarios certificadores reciben las instrucciones y la formación necesarias;
  - c. vigilar la actividad de los veterinarios certificadores para comprobar su integridad y su imparcialidad.
3. La *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* es responsable en última instancia de la certificación veterinaria utilizada en el *comercio internacional*.

**Artículo 5.1.4. Responsabilidades en caso de incidente relacionado con una importación.**

1. El *comercio internacional* implica una responsabilidad ética permanente. En virtud de ello, si, dentro de los *períodos de incubación* conocidos de las diversas *enfermedades* con posterioridad a la realización de una exportación, la *Autoridad Veterinaria* tiene conocimiento de la presencia o la reaparición de una *enfermedad* específicamente incluida en el *certificado veterinario internacional*, dicha *Autoridad Veterinaria* tendrá la obligación de notificar el hecho al *país importador*, para que las *mercancías* importadas puedan ser inspeccionadas o sometidas a pruebas de laboratorio y se adopten las medidas pertinentes para limitar la propagación de la *enfermedad*, si se ha introducido por inadvertencia.
2. Asimismo, si apareciera una *enfermedad* en *mercancías* importadas, después de la importación dentro de un período de tiempo compatible con el *período de incubación* reconocido para dicha *enfermedad*, deberá notificarse el hecho a la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* para que pueda efectuar una investigación, ya que puede tratarse de la primera información disponible relativa a la aparición de la *enfermedad* en un *rebaño* anteriormente libre de la misma. La *Autoridad Veterinaria* del *país importador* deberá ser informada del resultado de la investigación pues el origen de la *infección*, puede no estar en el *país exportador*.
3. En caso de sospecha, razonablemente fundada, de que un certificado oficial sea fraudulento, las *Autoridades Veterinarias* del *país importador* y del *país exportador* deberán proceder a una investigación. Deberán considerar también la necesidad de notificar el hecho a terceros países que puedan verse afectados. Todos los lotes asociados a la sospecha deberán mantenerse bajo control oficial, en espera del resultado de la investigación. Las *Autoridades Veterinarias* de todos los países interesados deberán cooperar plenamente con la investigación. Si se demuestra que el certificado es fraudulento, se hará todo lo posible por identificar a los responsables y tomar las medidas apropiadas en virtud de la legislación pertinente.

### 11.1.2. CAPÍTULO 5.2. – *Procedimientos de certificación* –

#### **Artículo 5.2.1. Protección de la integridad profesional de los veterinarios certificadores.**

La certificación deberá basarse en normas éticas estrictas, la principal de las cuales será el respeto y amparo de la conciencia profesional del *veterinario* que extiende el certificado, de conformidad con lo dispuesto en los Capítulos 3.1. y 3.2.

Es fundamental que entre las condiciones estipuladas no figuren requisitos relativos a hechos particulares que no puedan ser reconocidos con precisión y plena conciencia por un *veterinario*. No se deberá exigir, por ejemplo, la certificación de que una zona está libre de *enfermedades* que no son de declaración obligatoria y de cuya existencia el veterinario firmante no está necesariamente informado. Asimismo, será inaceptable exigir una certificación por hechos que tengan lugar después de la firma del documento y que, en consecuencia, no están bajo el control y la supervisión directa del veterinario firmante.

La certificación de que un animal está libre de esas *enfermedades*, basada exclusivamente en la ausencia de síntomas clínicos y en los antecedentes del *rebaño*, es de limitado valor. Esto vale también para aquellas *enfermedades* para las que no existe prueba específica de diagnóstico, o si el valor de dicha prueba es discutible.

La nota de instrucciones mencionadas en el Artículo 5.1.1. no tiene por único objeto informar al veterinario firmante del certificado, sino que está también destinada a amparar su conciencia profesional.

#### **Artículo 5.2.2. Veterinarios certificadores.**

Los veterinarios certificadores deberán:

1. estar autorizados por la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* para firmar *certificados veterinarios internacionales*;
2. certificar exclusivamente hechos de los que tengan conocimiento en el momento de firmar el certificado o que hayan sido certificados por otra persona competente;
3. firmar solamente en el momento oportuno certificados que estén correcta y completamente cumplimentados; cuando firmen un certificado a partir de un justificante, deberán disponer del justificante antes de firmar el certificado;
4. no tener ningún conflicto de intereses con los aspectos comerciales vinculados a los *animales* o productos de origen animal objeto del certificado y ser independiente de las partes comerciales interesadas.

### Artículo 5.2.3. Preparación de los certificados veterinarios internacionales.

Los certificados deberán confeccionarse en conformidad con los principios siguientes:

1. Los certificados se diseñarán de forma que reduzca al mínimo la posibilidad de falsificarlos, lo que implica dotarlos de un número de identificación exclusivo y utilizar otros medios de seguridad apropiados. Los certificados impresos en papel deberán llevar el sello oficial de identificación de la *Autoridad Veterinaria* que los expide. En el caso de certificados de varias páginas, cada página deberá llevar el número exclusivo del certificado y el número de página correspondiente. Los procedimientos de certificación electrónica deberán incluir garantías equivalentes.
2. Deberán estar redactados en términos lo más sencillos, claros y comprensibles posible, sin por ello alterar su fuerza legal.
3. Deberán estar escritos en el idioma del *país importador*, si éste lo solicita. En ese caso deberán estar escritos también en un idioma que comprenda el veterinario certificador.
4. Deberán prever la mención de una identificación apropiada de los *animales* y productos de origen animal, salvo si semejante operación es irrealizable (ejemplo: *aves de un día*).
5. No deberán prever que un veterinario certifique hechos que desconozca o no pueda comprobar.
6. Si fuere preciso, deberán ser entregados al veterinario certificador acompañados de notas explicativas que le indiquen las investigaciones, exámenes y pruebas que debe efectuar antes de firmarlos.
7. Su texto no puede ser modificado sino por tachaduras, las cuales deberán estar selladas y firmadas por el veterinario certificador. La firma y el sello deben ser de un color distinto del utilizado para imprimir el certificado.
8. La firma y el sello deben ser de un color distinto del utilizado para imprimir el certificado. El sello puede ser en relieve en lugar de tener un color diferente.
9. La *Autoridad Veterinaria* podrá expedir certificados de sustitución para reemplazar certificados que se hayan perdido, deteriorado, contengan errores o en los que figuren datos que ya no sean correctos, por ejemplo. Estos certificados deberán llevar una marca que indique claramente que son certificados de sustitución. Estos certificados deberán llevar una marca que indique claramente que son certificados de sustitución. En ellos deberá figurar el número y la fecha de expedición del certificado original. El certificado original se anulará y, si fuere posible, se devolverá a la autoridad que lo ha expedido.
10. Sólo se aceptarán los certificados originales.

#### **Artículo 5.2.4. Certificación electrónica.**

1. Los *certificados veterinarios internacionales* podrán presentarse en forma de documentos electrónicos enviados directamente por la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* a la del *país importador*. Habitualmente, los sistemas utilizados poseen una interfaz con las empresas que comercializan las *mercancías* para que esas empresas suministren información a la autoridad encargada de la certificación. El veterinario certificador deberá tener acceso a toda la información que juzgue necesaria, como los resultados de *laboratorio* y los datos de *identificación de los animales*.
2. Los certificados electrónicos pueden ser de distintos formatos, pero deberán contener la misma información que los certificados convencionales.
3. La *Autoridad Veterinaria* debe establecer sistemas para asegurar que las personas y organizaciones no autorizadas no puedan tener acceso a los certificados electrónicos.
4. El veterinario certificador deberá asumir oficialmente la responsabilidad del uso adecuado de su firma electrónica.

#### **11.1.3. CAPÍTULO 5.3. – Procedimientos de la OIE relacionados con el Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la Organización Mundial del Comercio –**

##### **Artículo 5.3.1. Acuerdo sobre la Aplicación de las Medidas Sanitarias y Fitosanitarias: Función y responsabilidades de la OIE.**

El Acuerdo sobre la Aplicación de las Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) alienta a los Miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) a basar sus *medidas sanitarias* en normas y recomendaciones internacionales, cuando éstas existen. Los Miembros pueden decidir adoptar un nivel de protección más alto que el que ofrecen los textos internacionales, si se justifica científicamente o si el nivel de protección que ofrecen los textos internacionales pertinentes se considera inapropiado. En ese caso, los Miembros tienen la obligación de proceder a una *evaluación del riesgo* y de tomar medidas de *gestión del riesgo* en consonancia con dicha evaluación.

El Acuerdo MSF impulsa a los gobiernos a hacer mayor uso del *análisis de riesgos*: los Miembros de la OMC deben proceder a una evaluación con arreglo a las características del *riesgo* que existe realmente.

Por lo que se refiere a la sanidad animal, el Acuerdo MSF designa a la OIE como la organización internacional competente para la elaboración y promoción de normas y recomendaciones internacionales aplicables al comercio de *animales* vivos y productos de origen animal.



### **Artículo 5.3.2. Determinación de equivalencia de medidas sanitarias: Introducción.**

La importación de *animales* implica cierto *riesgo* para el estatus zoosanitario del *país importador*. La estimación de ese *riesgo* y la selección de la(s) opción(es) de gestión del *riesgo* apropiada(s) se hacen más difíciles debido a las diferencias entre los sistemas de sanidad animal y de producción pecuaria de los Miembros de la OIE. Hoy en día se reconoce que unos sistemas de sanidad animal y de producción pecuaria ostensiblemente diferentes pueden proporcionar una protección de la salud de los *animales* y de la salud pública equivalente a efectos de *comercio internacional* y ser beneficiosos tanto para el *país importador* como para el *país exportador*.

Las presentes recomendaciones son una ayuda para que los Miembros de la OIE determinen si las *medidas sanitarias* asociadas a sistemas de sanidad animal y de producción pecuaria diferentes pueden ofrecer el mismo nivel de protección de la sanidad animal y de la salud pública. Su objetivo es presentar los principios que pueden ser utilizados para determinar la equivalencia y describir detalladamente el proceso que deben seguir los países que proceden a intercambios comerciales a fin de facilitar dicha determinación. Estas recomendaciones se aplican cuando debe determinarse la equivalencia de medidas específicas o de todo un sistema, así como cuando se determina la equivalencia en sectores de comercio específicos.

### **Artículo 5.3.3. Determinación de equivalencia de medidas sanitarias: Consideraciones generales.**

Antes de importar *animales* el *país importador* debe cerciorarse de que el estado de salud de sus *animales* será debidamente protegido. En la mayoría de los casos, las medidas de *gestión del riesgo* dependerán, en parte, del grado en que se valoren los sistemas de sanidad animal y de producción pecuaria del *país exportador* y la eficacia de los procedimientos sanitarios aplicados por el mismo. Los sistemas establecidos en el *país exportador* pueden diferir de los del *país importador* y de los de los otros países con los que comercia éste último. Las diferencias pueden ser con respecto a la infraestructura, las políticas y la forma de aplicarlas, los sistemas asociados a los exámenes de *laboratorio*, las estrategias relacionadas con los parásitos y las *enfermedades* existentes, la seguridad en las fronteras y los controles de los movimientos de *animales* en el país.

El reconocimiento internacional de la legitimidad de los distintos enfoques para lograr el *nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria* del *país importador* ha conducido a la inclusión del principio de equivalencia en los acuerdos comerciales, incluido el Acuerdo sobre la Aplicación de las Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo MSF) de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

Las ventajas de aplicar la equivalencia incluyen:

1. la reducción al mínimo de los costos asociados al *comercio internacional* mediante la adaptación de las medidas zoosanitarias a las circunstancias locales;
2. la optimización de los resultados obtenidos en sanidad animal con respecto a un nivel determinado de insumos;
3. la promoción del comercio mediante la obtención del nivel de protección sanitaria exigido a través de *medidas sanitarias* menos restrictivas para el comercio, y
4. la disminución de la prescripción de procedimientos relativamente costosos de examen y aislamiento de las *mercancías* en los acuerdos bilaterales o multilaterales.

El *Código Terrestre* reconoce el principio de equivalencia mediante la recomendación de *medidas sanitarias* alternativas para muchas *enfermedades* y muchos agentes patógenos. La equivalencia se puede lograr, por ejemplo, reforzando la *vigilancia* y el seguimiento continuo, utilizando procedimientos de control, tratamiento y aislamiento alternativos, o combinando todos estos elementos. Con el fin de facilitar la determinación de equivalencia, los Miembros deberán basar sus *medidas sanitarias* en las normas y recomendaciones de la OIE.

Es esencial aplicar en la mayor medida posible un análisis científico de *riesgo* para establecer las bases de una determinación de equivalencia.

**Artículo 5.3.4. Consideraciones sobre las condiciones previas para la determinación de equivalencia.**

1. Aplicación de la evaluación del riesgo.

La aplicación de la disciplina de la *evaluación del riesgo* proporciona una base estructurada para determinar la equivalencia de diferentes *medidas sanitarias* y permite un examen minucioso del efecto de una(las) medida(s) en una(las) etapa(s) particular(es) de un proceso de importación y de los efectos asociados a la(s) medida(s) alternativa(s) propuesta(s) en la misma etapa o etapas conexas.

La determinación de equivalencia precisa que se evalúe la eficacia de una *medida sanitaria* en función de un *riesgo* particular o de un grupo de *riesgos* contra los cuales se concibe dicha medida de protección. La evaluación puede incluir los siguientes elementos: objetivo de la medida, nivel de protección conferido por la medida y manera en que la medida contribuye a alcanzar el nivel adecuado de protección del *país importador*.

## 2. Categorización de las medidas sanitarias.

Pueden hacerse propuestas para la equivalencia que consistan en adoptar una medida con un solo componente o con componentes múltiples, o una combinación de medidas. Los componentes múltiples o la combinación de medidas pueden ser aplicadas consecutiva o simultáneamente.

Las *medidas sanitarias* son aquellas descritas en los capítulos del *Código Terrestre*, utilizadas para reducir el nivel de *riesgo* y apropiadas para la *enfermedad* considerada. Las *medidas sanitarias* pueden consistir en exigir un control, un método de tratamiento, de inspección o de certificación, un confinamiento en cuarentena o procedimientos de muestreo y pueden aplicarse solas o combinadas.

A efectos de determinar la equivalencia, las *medidas sanitarias* pueden ser clasificadas como sigue:

- a. infraestructura: incluye la base legislativa (leyes sobre sanidad animal, por ejemplo) y los sistemas administrativos (organización de las autoridades nacionales y regionales responsables de la sanidad animal, organización de las intervenciones de emergencia, por ejemplo);
- b. diseño/aplicación del programa: incluye la documentación sobre los sistemas, los criterios de rendimiento y decisión, la eficacia de los *laboratorios* y las disposiciones relativas a la certificación, la auditoría y la ejecución;
- c. condiciones técnicas estipuladas: incluye las condiciones aplicadas a la utilización de instalaciones seguras, los tratamientos (esterilización de envases metálicos, por ejemplo), los controles (pruebas específicas como la prueba ELISA) y los procedimientos (inspección previa a la exportación, por ejemplo).

Una *medida(s) sanitaria(s)* propuesta(s) para la determinación de equivalencia puede(n) pertenecer a una o varias de estas categorías, que no se excluyen mutuamente.

En algunos casos, la comparación de las condiciones técnicas estipuladas puede ser suficiente pero en la mayoría de los casos la probabilidad de alcanzar el mismo nivel de protección puede determinarse solamente mediante una evaluación de todos los componentes pertinentes del sistema de sanidad animal y de producción pecuaria de un *país exportador*. Por ejemplo, la determinación de la equivalencia de una *medida sanitaria* específica relacionada con el diseño o la aplicación de un programa puede precisar un examen previo de la infraestructura mientras que la determinación de la equivalencia de una medida específica relacionada con las condiciones

técnicas estipuladas puede necesitar que la medida en cuestión sea juzgada en su contexto mediante el examen de la infraestructura y de los programas.

#### **Artículo 5.3.5. Principios para la determinación de equivalencia.**

Las consideraciones precitadas y la determinación de equivalencia de *medidas sanitarias* deberán basarse en la aplicación de los siguientes principios:

1. el *país importador* tiene el derecho de establecer el nivel de protección que considere adecuado en relación con la vida y la salud de las personas y de los *animales* en su territorio (*nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria*); dicho nivel adecuado de protección puede expresarse en términos cualitativos o cuantitativos;
2. el *país importador* deberá ser capaz de justificar cualquier *medida sanitaria*, esto es, el nivel de protección que pretende lograr mediante la aplicación de la(s) medida(s) seleccionada(s) para contrarrestar el *peligro*;
3. el *país importador* deberá reconocer que las *medidas sanitarias* que difieren de las suyas pueden ofrecer el mismo nivel de protección;
4. el *país importador* que lo solicite podrá realizar consultas con el *país exportador* con el fin de facilitar la determinación de equivalencia;
5. cualquier *medida sanitaria* o combinación de *medidas sanitarias* puede ser propuesta para la determinación de equivalencia;
6. se llevará a cabo un proceso interactivo que comprenda una secuencia definida de pasos, que utilice un procedimiento adoptado de común acuerdo para el intercambio de información, y que limite la recolección de datos al mínimo necesario, minimice la carga de trabajo administrativo y facilite la solución de diferencias;
7. el *país exportador* deberá ser capaz de demostrar objetivamente que la(s) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s) propuesta(s) ofrecen el mismo nivel de protección;
8. el *país exportador* deberá presentar la solicitud de equivalencia de forma que facilite su determinación por parte del *país importador*;
9. el *país importador* deberá evaluar las solicitudes de equivalencia en un plazo de tiempo razonable, de manera coherente, transparente y objetiva, y de acuerdo con los principios pertinentes de la *evaluación del riesgo*;
10. el *país importador* deberá tomar en consideración toda información relativa a la *Autoridad Veterinaria* o a otras autoridades competentes del *país exportador*, así como toda experiencia previa de dichas autoridades;
11. previa solicitud del *país importador*, el *país exportador* deberá facilitar el acceso a la información a fin de permitir que los procedimientos o sistemas que son objeto de la determinación de equivalencia sean evaluados;

12. sólo el *país importador* podrá determinar la equivalencia, pero deberá dar una explicación detallada de su determinación al *país exportador*;
13. con el fin de facilitar la determinación de equivalencia, los Miembros deberán basar sus *medidas sanitarias* en las normas de la OIE;
14. para permitir una reevaluación de la determinación de equivalencia en caso de ser necesario, el *país importador* y el *país exportador* deberán mantenerse mutuamente informados de cualquier cambio significativo de su infraestructura, su situación zoonosanitaria o sus programas de sanidad animal que pueda influir en la determinación de equivalencia; y
15. el *país importador* deberá aceptar cualquier solicitud de asistencia técnica apropiada que presente un *país exportador* en desarrollo a fin de facilitar la determinación de equivalencia.

**Artículo 5.3.6. Pasos que se deben seguir en la determinación de equivalencia.**

No existe una secuencia única que deba ser seguida en todas las determinaciones de equivalencia. Los pasos que deciden seguir los países que son socios comerciales dependen generalmente de las circunstancias y de su experiencia comercial. La secuencia interactiva descrita a continuación puede ser útil para todas las *medidas sanitarias* independientemente de su clasificación como medidas de infraestructura, diseño/aplicación del programa o condiciones técnicas estipuladas dentro de un sistema de sanidad animal y de producción pecuaria.

Esta secuencia supone que el *país importador* cumple con las obligaciones derivadas del Acuerdo MSF de la OMC y que ha establecido una medida transparente basada en una norma internacional o en un *análisis de riesgo*.

Los pasos recomendados son los siguientes:

1. el *país exportador* identifica la(s) medida(s) para la(s) cual(es) desea proponer una(las) medida(s) alternativa(s) y solicita al *país importador* que justifique su(s) *medida(s) sanitaria(s)* en relación con el nivel de protección requerido contra un(los) *peligro(s)*;
2. el *país importador* explica la razón de la(s) medida(s) en términos que permitan la comparación con la(s) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s) de conformidad con los principios expuestos en las presentes recomendaciones;
3. el *país exportador* demuestra la equivalencia de una(las) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s) de manera que facilite su análisis por parte del *país importador*;
4. el *país exportador* responde a cualquier inquietud del *país importador* sobre algún aspecto técnico proporcionándole información complementaria;
5. la determinación de equivalencia por parte del *país importador* deberá tener en cuenta, según los casos:

- a. el impacto de la *variabilidad e incertidumbre* biológica;
  - b. el efecto esperado de la(s) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s) contra todos los *peligros* considerados;
  - c. las normas de la OIE;
  - d. la aplicación de métodos cualitativos únicamente cuando no sea posible o razonable realizar una *evaluación cuantitativa de riesgos*;
6. el *país importador* notifica al *país exportador* su determinación y las razones subyacentes dentro de un plazo razonable:
- a. reconocimiento de la equivalencia de la(s) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s) aplicada(s) en el *país exportador*;
  - b. solicitud de información adicional, o
  - c. rechazo de la solicitud presentada para el reconocimiento de la equivalencia de una(las) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s);
7. cualquier diferencia de opinión sobre una determinación de equivalencia, sea provisional sea definitiva, intentará resolverse mediante un mecanismo adoptado de común acuerdo a fin de lograr un consenso (el mecanismo de solución de diferencias de la OIE, por ejemplo) o por medio de un experto que haya sido designado de mutuo acuerdo;
8. según la categoría de las medidas consideradas, los *países importadores* y los *países exportadores* podrán firmar un acuerdo de equivalencia oficial por el que se ponga en efecto la determinación o aceptar un reconocimiento menos oficial de la equivalencia de las medidas técnicas estipuladas.

Un *país importador* que reconoce la equivalencia de la(s) *medida(s) sanitaria(s)* alternativa(s) de un *país exportador* debe asegurarse de que actúa de manera coherente respecto de las solicitudes presentadas por otros países para el reconocimiento de la equivalencia de una(s) medida(s) idéntica(s) o muy similar(es). Actuar de manera coherente no significa, empero, que una(las) medida(s) específica(s) propuesta(s) por varios *países exportadores* deba(n) siempre ser juzgada(s) equivalente(s), ya que no debe(n) ser considerada(s) de manera aislada sino como parte de un sistema dotado de infraestructura, normas y procedimientos.

**Artículo 5.3.7. Etapas para establecer una zona o un compartimento y para obtener su reconocimiento a efectos de comercio internacional.**

La serie de etapas que comprende el establecimiento de una *zona* o de un *compartimento* puede variar. Las etapas que los *Servicios Veterinarios* de los *países importadores* y *países exportadores* determinen seguir dependerán generalmente de las circunstancias que prevalezcan en el territorio y las fronteras de un país, así como de sus antecedentes comerciales. Las etapas recomendadas son:

1. Para la zonificación:

- a. El *país exportador* identifica un sector geográfico de su territorio que considera que contiene una *subpoblación* animal con un estatus sanitario distinto respecto de una *enfermedad* determinada o de varias *enfermedades* determinadas, basándose en los resultados de la *vigilancia*;
- b. el *país exportador* describe en el *plan de bioseguridad* de la *zona* las medidas que se aplican o se aplicarán para distinguir epidemiológicamente al sector identificado de las demás partes de su territorio, de conformidad con las recomendaciones del *Código Terrestre*;
- c. el *país exportador* facilita:
  - i. la información precitada al *país importador* y le explica las razones por las que se puede considerar que el sector es una *zona* separada epidemiológicamente para el comercio internacional;
  - ii. el acceso a la información a fin de permitir que los procedimientos o sistemas de establecimiento de la *zona* sean examinados y evaluados por el *país importador*, si éste lo solicita;
- d. el *país importador* decide aceptar o no que el sector sea una *zona* de la que se pueden importar *animales* y productos de origen animal, teniendo en cuenta:
  - i. una evaluación de los *Servicios Veterinarios* del *país exportador*;
  - ii. el resultado de una evaluación del *riesgo* basada en la información suministrada por el *país exportador* y en sus propias investigaciones;
  - iii. su propia situación zoonosanitaria respecto de la *enfermedad* o las *enfermedades* consideradas, y
  - iv. otras normas pertinentes de la OIE;
- e. el *país importador* notifica, en un plazo de tiempo razonable, su decisión y las razones que la justifican al *país exportador*, a saber:
  - i. reconocimiento de la *zona*, o
  - ii. petición de información complementaria, o
  - iii. rechazo de la solicitud de reconocimiento de la *zona* a efectos de *comercio internacional*;
- f. cualquier diferencia que pueda surgir sobre el reconocimiento de la *zona* en el curso o al término del proceso tratará de resolverse mediante un procedimiento de conciliación aceptado por ambas partes.
- g. las *Autoridades Veterinarias* del *país importador* y el *país exportador* firman un acuerdo oficial de reconocimiento de la *zona*.

2. Para la compartimentación:

- a. Basándose en conversaciones con la industria pertinente, el *país exportador* identifica en su territorio un *compartimento* compuesto por una *subpoblación* animal presente en una o más *explotaciones* u otro tipo de instalaciones que funcionan con los mismos métodos de gestión de la bioseguridad. El *compartimento* contiene una *subpoblación* animal identificable, con un estatus sanitario distinto respecto de determinadas *enfermedades*. El *país exportador* describe la colaboración entre la industria pertinente y la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* que permite conservar dicho estatus.
- b. el *país exportador* examina el *plan de bioseguridad* del *compartimento* y confirma mediante inspección que:
  - i. el *compartimento* está cerrado epidemiológicamente en todas las operaciones que requiere su funcionamiento habitual debido a una aplicación rigurosa del *plan de bioseguridad*, y
  - ii. el programa de vigilancia y seguimiento establecido permite verificar el estado de salud de la *subpoblación* respecto de la(s) *enfermedad(es)* considerada(s);
- c. el *país exportador* describe el *compartimento* de conformidad con las recomendaciones del *Código Terrestre*;
- d. el *país exportador* facilita:
  - i. la información precitada al *país importador* y le explica las razones por las que se puede considerar que la *subpoblación* es un *compartimento* separado epidemiológicamente para el *comercio internacional*;
  - ii. el acceso a la información a fin de permitir que los procedimientos o sistemas de establecimiento del *compartimento* sean examinados y evaluados por el *país importador*, si éste lo solicita;
- e. el *país importador* decide aceptar o no que la *subpoblación* es un *compartimento* para la importación de *animales* y productos de origen animal, teniendo en cuenta:
  - i. una evaluación de los *Servicios Veterinarios* del *país exportador*;
  - ii. el resultado de una evaluación del *riesgo* basada en la información suministrada por el *país exportador* y en sus propias investigaciones;
  - iii. su propia situación zoonosanitaria respecto de la *enfermedad* o las *enfermedades* consideradas, y
  - iv. otras normas pertinentes de la OIE;
- f. el *país importador* notifica, en un plazo de tiempo razonable, su decisión y las razones que la justifican al *país exportador*, a saber:
  - i. reconocimiento del *compartimento*, o
  - ii. petición de información complementaria, o



- iii. rechazo de la solicitud de reconocer que la *subpoblación* constituye un *compartimento* a efectos de *comercio internacional*;
- g. cualquier diferencia que pueda surgir sobre el reconocimiento del *compartimento* en el curso o al término del proceso tratará de resolverse mediante un procedimiento de conciliación aceptado por ambas partes (procedimiento de solución de diferencias de la OIE [Artículo 5.3.8.], por ejemplo);
- h. las *Autoridades Veterinarias* del *país importador* y del *país exportador* firman un acuerdo oficial de reconocimiento del *compartimento*.

#### **Artículo 5.3.8. Procedimiento interno de la OIE para la solución de diferencias.**

La OIE mantendrá sus procedimientos internos a la disposición de los Miembros para ayudarles, si lo desean, a resolver sus diferencias. Dichos procedimientos son los siguientes:

1. Ambas partes deben encomendar a la OIE la misión de ayudarles a resolver sus diferencias.
2. El Director General de la OIE propondrá, si procede, uno o varios expertos y, si es preciso, un presidente, que deberán ser aceptados por ambas partes.
3. Ambas partes deberán ponerse de acuerdo sobre el mandato, el programa de trabajo y la cobertura de los gastos que suponga la intervención de la OIE.
4. El o los expertos estarán facultados para esclarecer cualquier información o dato suministrado por uno u otro país durante los procesos de evaluación o consulta, así como para solicitar cualquier información o dato suplementario a uno u otro país.
5. El o los expertos deberán presentar un informe confidencial al Director General, quien lo transmitirá a ambas partes.

#### **11.1.4. CAPÍTULO 5.4. – Medidas Zoosanitarias que se deben aplicar antes de la salida y a la salida –**

##### **Artículo 5.4.1. Animales destinados a la reproducción, la cría o el sacrificio.**

1. Los países sólo deberán autorizar la exportación desde su territorio de *animales de reproducción o de cría* o de *animales para sacrificio* correctamente identificados y que reúnan las condiciones exigidas por el *país importador*.
2. Las pruebas biológicas y/o las vacunaciones, así como las medidas de *desinfectación* y *desinfección* exigidas por el *país importador* deberán realizarse de acuerdo con las recomendaciones del *Código Terrestre* y el *Manual Terrestre*.
3. La observación de los *animales* antes de su envío puede efectuarse en la *explotación* donde han sido criados o en una *estación de cuarentena*. Los *animales* deberán ser transportados al *lugar de carga* en *vehículos* especialmente acondicionados y previamente limpiados y, si es

preciso, desinfectados, sin demora y sin entrar en contacto con otros *animales* susceptibles, a no ser que éstos presenten garantías sanitarias comparables a las de los *animales* transportados. En un *certificado veterinario internacional* debe constar que los *animales* están clínicamente sanos y en el estado de salud convenido por el *país importador* y el *país exportador*.

4. El transporte de los *animales de reproducción o de cría* o de los *animales para sacrificio* desde la *explotación* de origen hasta el lugar de salida del *país exportador* se efectuará según las condiciones convenidas entre el *país importador* y el *país exportador*.

#### **Artículo 5.4.3. Notificación .**

Los *países exportadores* deberán avisar al país destinatario y, eventualmente, a los *países de tránsito* si, después de la exportación de *animales* se comprobase la presencia de una *enfermedad de la Lista de la OIE*, en el plazo que corresponde al *período de incubación*, en la *explotación* de origen o en un animal que se hallaba en una *explotación* o en un *mercado* al mismo tiempo que los *animales* exportados.

#### **Artículo 5.4.4. Certificado.**

Antes de la salida de los *animales* un *veterinario oficial* deberá extender, en el término de las 24 horas anteriores a la carga, un *certificado veterinario internacional* conforme con los modelos aprobados por la OIE del *Código Terrestre* y que se redactará en los idiomas convenidos entre el *país exportador* y el *país importador*, y, si procede, los *países de tránsito*.

#### **Artículo 5.4.5. Animales vivos.**

1. Antes de la salida de un *animal* o de un lote de *animales* para un viaje internacional, la *Autoridad Veterinaria* del puerto, aeropuerto o del distrito en que esté ubicado el *puesto fronterizo*, podrá proceder, si lo juzga necesario, al examen clínico de dicho *animal* o de dicho lote de *animales*. El momento y el lugar del examen se fijarán teniendo particularmente en consideración los requisitos aduaneros y sin dificultar o demorar la salida.
2. La *Autoridad Veterinaria* mencionada en el punto 1 anterior adoptará las medidas necesarias para:
  - a. impedir la carga de *animales* infectados o supuestamente infectados de alguna *enfermedad de la Lista de la OIE* o de cualquier otra *enfermedad infecciosa*, según lo acordado por el *país importador* y el *país exportador*;
  - b. evitar que se introduzcan a bordo del *vehículo* vectores o posibles agentes de *infección*.

11.1.5. CAPÍTULO 5.5. – *Medidas Zoosanitarias que se deben aplicar durante el tránsito entre el lugar de salida en el país exportador y el lugar de llegada en el país importador* –

*Artículo 5.5.1.*

1. Los países por los que hayan de transitar *animales* y que efectúen habitualmente intercambios comerciales con el *país exportador* no deberían denegar ese tránsito, siempre y cuando se respeten las condiciones descritas a continuación y se notifique el tránsito proyectado a la *Autoridad Veterinaria* encargada del control de los *puestos fronterizos*.

En la notificación se deberá indicar la especie y el número de *animales*, el tipo de medios de transporte y los *puestos fronterizos* de entrada y de salida, de acuerdo con un itinerario previamente determinado y autorizado en el territorio del *país de tránsito*.

2. Los países por los que se haya de efectuar el tránsito podrán denegarlo si en el *país exportador* o en los países de tránsito que les anteceden en el itinerario existen *enfermedades* que consideran que pueden ser transmitidas a sus propios animales.
3. Los países de tránsito podrán exigir la presentación de *certificados veterinarios internacionales*. Además, podrán hacer examinar por un *veterinario oficial* el estado sanitario de los *animales* en tránsito, excepto cuando la autorización de tránsito imponga el transporte en *vehículos* o *contenedores* precintados.
4. Los *países de tránsito* podrán negarse al paso por su territorio de *animales* presentados en uno de sus *puestos fronterizos* si el examen efectuado por un *veterinario oficial* revela que el *animal*, o el lote de *animales* en tránsito, está afectado por una de las *enfermedades* epizooticas de declaración obligatoria o infectado por uno de los agentes patógenos responsables de las mismas, o si el *certificado veterinario internacional* no es conforme y/o no está firmado.

En semejante circunstancia, la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* será avisada inmediatamente para que pueda proceder a un examen pericial comprobatorio o corregir el *certificado*.

Si se confirmase el diagnóstico de enfermedad epizootica o no se pudiese corregir el *certificado*, el *animal* o el lote de *animales* serán reexpedidos al *país exportador* o serán sacrificados o destruidos.

#### Artículo 5.5.2.

1. Los *países de tránsito* podrán exigir que los vagones de ferrocarril y los *vehículos* de carretera utilizados para el tránsito de *animales* por su territorio estén contruidos de tal modo que impida la caída y la dispersión de excrementos.
2. Los *animales* en tránsito no podrán ser descargados en el territorio del *país de tránsito* más que para ser abrevados y alimentados, o por motivos de *bienestar* o de fuerza mayor y bajo el control efectivo de un *veterinario oficial* del *país de tránsito*, que deberá asegurarse de que no estén en contacto con otros animales. Se deberá notificar al *país importador* cualquier descarga imprevista en el *país de tránsito*.

#### Artículo 5.5.4.

Los buques que hagan escala en un puerto o que pasen por un canal o cualquier otra vía navegable situada en el territorio de un país para trasladarse a un puerto situado en el territorio de otro país deberán respetar las condiciones impuestas por la *Autoridad Veterinaria*, especialmente para evitar el *riesgo* de introducción de *enfermedades* transmisibles por los insectos.

#### Artículo 5.5.5.

1. Si, por motivos independientes de la voluntad de su capitán, un buque o una aeronave atracase o aterrizase en un lugar que no fuese un puerto o un aeropuerto, o en un puerto o un aeropuerto distinto de aquél en que debiera haber atracado o aterrizado, el capitán del buque o de la aeronave deberá notificar inmediatamente el puerto de escala o el lugar de aterrizaje a la *Autoridad Veterinaria* más cercana o a cualquier otra autoridad pública.
2. Una vez avisada del puerto de escala o del lugar de aterrizaje, la *Autoridad Veterinaria* deberá tomar las disposiciones pertinentes.
3. Salvo en las circunstancias descritas en el punto 5 siguiente, los *animales* y los acompañantes que se hallen a bordo del buque o de la aeronave deberán permanecer en las inmediaciones del lugar de atracada o aterrizaje, y el material, las camas y los piensos no podrán ser apartados de dichas inmediaciones.
4. Cuando se hayan cumplido las medidas prescritas por la *Autoridad Veterinaria*, el buque o la aeronave podrá dirigirse a efectos sanitarios hacia el puerto o el aeropuerto donde debía haber atracado o aterrizado, o, si no fuese posible debido a motivos técnicos, hacia el puerto o aeropuerto más conveniente.

5. En caso de emergencia, el capitán del buque o de la aeronave adoptará todas las medidas que requieran la salud y la seguridad de los pasajeros, de la tripulación, de los acompañantes y de los *animales* que se hallen a bordo.

#### 11.1.6. CAPÍTULO 5.6. – *Puestos fronterizos y estaciones de cuarentena en el país importador* –

##### *Artículo 5.6.1.*

1. Los países y sus *Autoridades Veterinarias* deberán hacer todo lo posible para que los *puestos fronterizos* y las *estaciones de cuarentena* de sus territorios estén dotados de una organización adecuada y de material suficiente para permitir la aplicación de las medidas recomendadas en el *Código Terrestre*.
2. Los *puestos fronterizos* y las *estaciones de cuarentena* deberán estar dotados de las instalaciones necesarias para dar de comer y de beber a los *animales*.

##### *Artículo 5.6.2.*

Cuando la importancia del *comercio internacional* y la situación epidemiológica lo justifiquen, los *puestos fronterizos* y las *estaciones de cuarentena* deberán disponer de un *Servicio Veterinario* dotado del personal, del material y de los locales necesarios en cada caso, y principalmente de medios para:

- a. proceder a exámenes clínicos y a tomas de muestras para diagnóstico de *animales* vivos o cadáveres de *animales* afectados o supuestamente afectados por una *enfermedad epizootica*;
- b. detectar y aislar los *animales* afectados o supuestamente afectados por una *enfermedad epizootica*;
- c. desinfectar y eventualmente desinsectar los *vehículos* utilizados para el transporte de *animales* y productos de origen animal.

Además, los puertos y aeropuertos internacionales deberán disponer de medios para esterilizar o incinerar los desechos o productos que puedan ser peligrosos para la salud de los *animales*.

##### *Artículo 5.6.3.*

Cuando el *comercio internacional* en tránsito lo exija, los aeropuertos deberán ser dotados de áreas de tránsito directo; éstas deberán cumplir, sin embargo, con las condiciones impuestas por

las *Autoridades Veterinarias*, especialmente para evitar contactos entre *animales* de diferente condición sanitaria y el *riesgo* de introducción de *enfermedades* transmisibles por los insectos.

#### *Artículo 5.6.4.*

Cada *Autoridad Veterinaria* deberá tener a la disposición de la *Oficina Central* y de los países interesados, por si lo solicitan:

- a. una lista de los *puestos fronterizos*, de las *estaciones de cuarentena*, de los *mataderos* autorizados y de los almacenes de su territorio que están autorizados para el *comercio internacional*;
- b. el plazo de aviso previo exigido, para cumplimiento de lo dispuesto en el punto 2 de los Artículos 5.7.1. a 5.7.4.;
- c. una lista de los aeropuertos de su territorio dotados de un área de tránsito directo autorizada por la *Autoridad Veterinaria* competente y bajo su control inmediato, en la cual los *animales* permanecen poco tiempo, antes de que se reanude el transporte hacia su destino final.

### **11.1.7. CAPÍTULO 5.7. – Medidas Zoosanitarias que se deben aplicar a la llegada –**

#### *Artículo 5.7.1.*

1. Los *países importadores* sólo deberán aceptar en su territorio *animales* previamente sometidos a examen sanitario por un *veterinario oficial* del *país exportador* y acompañados de un *certificado veterinario internacional* extendido por la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador*.
2. Los *países importadores* podrán exigir que se les comunique con la debida antelación la fecha prevista de entrada en su territorio de cualquier remesa de *animales* y que se les precise la especie, la cantidad, el tipo de medio de transporte y el *puesto fronterizo*.

Además, los *países importadores* publicarán una lista de los *puestos fronterizos* que están dotados del material necesario para realizar los controles de importación y que permiten efectuar los trámites de importación y de tránsito del modo más rápido y eficaz.

3. Los *países importadores* podrán prohibir la introducción en su territorio de *animales* cuando el *país exportador* o los *países de tránsito* que les anteceden en el itinerario estén considerados como países infectados por *enfermedades* que pueden ser transmitidas a sus propios animales. En los *países de tránsito*, la prohibición no se aplicará a las abejas transportadas en *vehículos* o *contenedores* cerrados.

4. Los *países importadores* podrán prohibir la introducción en su territorio de *animales* si el examen realizado en el *puesto fronterizo* por un *veterinario oficial* revela que se trata de *animales* afectados, supuestamente afectados o infectados por una *enfermedad* que puede ser transmitida a los animales de su territorio.

Los *países importadores* podrán oponerse asimismo a la entrada de *animales* que no vayan acompañados de un *certificado veterinario internacional* acorde con los requisitos del *país importador*.

En semejante circunstancia, la *Autoridad Veterinaria* del *país exportador* será avisada inmediatamente para que pueda proceder a un examen pericial comprobatorio o corregir el *certificado*.

No obstante, el *país importador* podrá prescribir la cuarentena inmediata de los *animales* para someterlos a observación clínica y a exámenes biológicos que permitan establecer un diagnóstico.

Si se confirmase el diagnóstico de enfermedad epizootica o si no se pudiese corregir el *certificado*, el *país importador* podrá adoptar las siguientes medidas:

- a. reexpedir los *animales* al *país exportador*, si la reexpedición no supone tránsito por un tercer país;
  - b. sacrificar y destruir los animales, si la reexpedición resulta peligrosa desde el punto de vista sanitario o imposible desde el punto de vista material.
5. Los *animales* acompañados de un *certificado veterinario internacional* válido y reconocidos sanos por la *Autoridad Veterinaria* del *puesto fronterizo*, deberán ser aceptados y transportados hasta su lugar de destino de acuerdo con los requisitos del *país importador*.

#### *Artículo 5.7.5.*

A la llegada a un *puesto fronterizo* de un *vehículo* que transporte uno o varios *animales* infectados por una de las *enfermedades de la Lista de la OIE*, se considerará que el *vehículo* está contaminado, y la *Autoridad Veterinaria* aplicará las siguientes medidas:

1. *descarga* del *vehículo* y transporte inmediato y directo de los *animales* en un *vehículo* estanco:
  - a. a un establecimiento autorizado por la *Autoridad Veterinaria* para el *sacrificio* y la destrucción o eventual esterilización de las canales; o

- b. a una *estación de cuarentena* o, en su defecto, a un lugar designado con antelación y perfectamente aislado, en las inmediaciones del *puesto fronterizo*;
2. *descarga* del *vehículo* y transporte inmediato de las camas, piensos y de cualquier material potencialmente contaminado a un establecimiento designado con antelación para proceder a su destrucción, y estricta aplicación de las medidas zoosanitarias prescritas por el *país importador*;
3. *desinfección*:
  - a. de todo el equipaje de los acompañantes;
  - b. de todas las partes del *vehículo* que hayan sido utilizadas para el transporte, la comida, la bebida, la circulación y la *descarga* de los *animales*;
4. *desinfestación* en caso de presencia de *enfermedades* transmisibles por los insectos.

#### *Artículo 5.7.6.*

A la llegada a un *puesto fronterizo* de un *vehículo* que transporte uno o varios *animales* supuestamente afectados por una de las *enfermedades de la Lista de la OIE* se considerará que el *vehículo* está contaminado, y la *Autoridad Veterinaria* podrá aplicar las medidas previstas en el Artículo 5.7.5.

#### *Artículo 5.7.7.*

Se dejará de considerar que el *vehículo* está contaminado cuando se hayan aplicado debidamente las medidas prescritas por la *Autoridad Veterinaria*, de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 5.7.5.

El *vehículo* podrá entonces entrar en el país.

#### *Artículo 5.7.8.*

En casos de emergencia, no se podrá negar a un buque o a una aeronave el acceso a un puerto o un aeropuerto por motivos zoosanitarios.

No obstante, el buque o la aeronave serán sometidos a todas las medidas zoosanitarias que juzgue oportunas la *Autoridad Veterinaria* del puerto o del aeropuerto.

#### *Artículo 5.7.9.*

1. Una aeronave que transporte *animales* no será necesariamente considerada como una aeronave procedente de una *zona infectada* sólo por el hecho de haber aterrizado en uno o más aeropuertos de semejante zona si éstos no están infectados.



En ese caso, se considerará que se trata de tránsito directo, siempre que no se hayan descargado los *animales*.

2. Las aeronaves procedentes de un país extranjero en el que existan *enfermedades* animales transmisibles por los insectos deberán ser desinfestadas inmediatamente después del aterrizaje, a no ser que la *desinfestación* se haya efectuado inmediatamente antes de la salida o en el transcurso del vuelo.

#### 11.1.8. CAPÍTULO 5.8. – *Transporte internacional y contención en laboratorios de Agentes Patógenos de los animales* –

##### *Artículo 5.8.1. Objeto.*

Evitar la introducción y la propagación de *enfermedades* animales causadas por agentes patógenos.

##### *Artículo 5.8.2. Introducción.*

1. La introducción de una *enfermedad* infecciosa, de un agente patógeno de los *animales* o de una cepa nueva de agente patógeno de los *animales* en un país libre de ellos hasta entonces puede tener consecuencias muy graves, en la medida en que puede perjudicar en mayor o menor grado la salud animal, la salud pública, la economía agropecuaria y el comercio. Para evitar que el *comercio internacional* de *animales* vivos sea causa de esa introducción, los países deberán prever una serie de medidas que impongan, por ejemplo, las pruebas veterinarias y la cuarentena antes de la importación.
2. No obstante, existe también el riesgo de que una *enfermedad* aparezca como consecuencia de la liberación accidental de agentes patógenos por laboratorios que los utilizan con distintos fines, como por ejemplo la investigación, el establecimiento de diagnósticos o la elaboración de vacunas. Esos agentes patógenos pueden existir ya en el país o haber sido importados voluntaria o involuntariamente. Por consiguiente, es imprescindible disponer de medidas para evitar su liberación accidental. Las medidas pueden aplicarse en las fronteras nacionales, mediante la prohibición o el control de las importaciones de determinados agentes patógenos o de sus portadores (véase el Artículo 5.8.4.), o en el territorio nacional, mediante la especificación de las condiciones que deben respetar los laboratorios para manipularlos. En la práctica se combinarán probablemente los controles internos y externos, en función del riesgo que suponga para la salud animal el agente patógeno considerado.

### **Artículo 5.8.3. Clasificación de los agentes patógenos.**

Los agentes patógenos deben clasificarse en función del riesgo que entrañan para la salud de las personas y de los *animales*. Las categorías de riesgo en que pueden ser clasificados son cuatro. El *Manual terrestre* contiene información detallada al respecto.

### **Artículo 5.8.4. Importación de agentes patógenos de origen animal.**

1. La importación de agentes patógenos de origen animal, de material patológico o de organismos portadores de agentes patógenos estará supeditada a la concesión de una licencia de importación por la autoridad competente. La licencia de importación especificará las condiciones pertinentes según el riesgo que suponga el agente patógeno y, en caso de transporte aéreo, las normas pertinentes de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo en materia de embalaje y de transporte de sustancias peligrosas. La licencia de importación de un agente patógeno de los grupos 2, 3 ó 4 se concederá únicamente a un laboratorio autorizado expresamente a manipular ese agente patógeno, como se indica en el Artículo 5.8.5.
2. Al examinar las solicitudes de importación de material patológico, las autoridades tendrán en cuenta el tipo de material, el *animal* del que proviene, la susceptibilidad de dicho *animal* a distintas *enfermedades* y la situación zoonositaria del país de origen. Podrá ser útil exigir un tratamiento del producto antes de la importación para reducir al mínimo el riesgo de introducir inadvertidamente un agente patógeno.

## **11.1.9. CAPÍTULO 5.10. – Modelos de certificados veterinarios para el Comercio Internacional de animales vivos –**

### **Artículo 5.10.1. Notas de explicación de los certificados veterinarios para el comercio internacional de animales vivos.**

1. Observaciones generales.

El certificado en papel debe cumplimentarse con letras mayúsculas. Para confirmar una opción debe rellenarse la casilla con una cruz (X). Es importante asegurarse de que no queden en el certificado espacios en blanco que permitan modificarlo. Debe tacharse lo que no proceda.

El certificado veterinario para el comercio internacional de animales vivos consta de dos partes, Parte I: Detalles de la remesa enviada y Parte II: Datos zoonositarios. En el artículo en cuestión del Código Sanitario se explica detalladamente como hay que rellenarse.

**Artículo 5.10.2. Modelo de certificado veterinario para el comercio internacional de animales vivos.** (Ver anejo 3)

## **11.2. Bienestar de los animales.**

### **11.2.1. CAPÍTULO 7.1. – Introducción a las recomendaciones para el bienestar de los animales –**

#### **Artículo 7.1.1.**

El término bienestar animal designa el modo en que un *animal* afronta las condiciones de su entorno. Un *animal* está en buenas condiciones de *bienestar* si (según indican pruebas científicas) está sano, cómodo, bien alimentado, en seguridad, puede expresar formas innatas de comportamiento y si no padece sensaciones desagradables de dolor, miedo o desasosiego. Las buenas condiciones de *bienestar* de los *animales* exigen que se prevengan sus *enfermedades* y se les administren tratamientos veterinarios; que se les proteja, maneje y alimente correctamente y que se les manipule y sacrifique de manera compasiva. El concepto de *bienestar animal* se refiere al estado del *animal*. La forma de tratar a un *animal* se designa con otros términos como cuidado de los *animales*, cría de *animales* o trato compasivo.

#### **Artículo 7.1.2. Principios básicos en que se funda el bienestar de los animales.**

1. Que existe una relación crítica entre la salud de los *animales* y su *bienestar*.
2. Que las «cinco libertades» mundialmente reconocidas (vivir libre de hambre, de sed y de desnutrición, libre de temor y de angustia, libre de molestias físicas y térmicas, libre de dolor, de lesión y de *enfermedad*, y libre de manifestar un comportamiento natural) son pautas que deben regir el *bienestar* de los *animales*.
3. Que las «tres erres» mundialmente reconocidas (reducción del número de *animales*, perfeccionamiento de los métodos experimentales y reemplazo de los *animales* por técnicas sin *animales*) son pautas que deben regir la utilización de *animales* por la ciencia.
4. Que la evaluación científica del *bienestar* de los *animales* abarca una serie de elementos que deben tomarse en consideración conjuntamente y que la selección y apreciación de esos elementos implica a menudo juicios de valor que deben ser lo mas explícitos posibles.
5. Que el empleo de *animales* en la agricultura y la ciencia, y para compañía, recreo y espectáculos contribuye de manera decisiva al bienestar de las personas.
6. Que el empleo de *animales* conlleva la responsabilidad ética de velar por su *bienestar* en la mayor medida posible.

7. Que mejorando las condiciones de vida de los *animales* en las *explotaciones*, se aumenta a menudo la productividad y se obtienen por consiguiente beneficios económicos.
8. Que la comparación de normas y recomendaciones relativas al *bienestar* de los *animales* debe basarse más en la equivalencia de los resultados basados en criterios de objetivos que en la similitud de los sistemas basados en criterios de medios.

**Artículo 7.1.3. Principios científicos en que se fundan las recomendaciones.**

1. El término *bienestar* designa, en sentido lato, los numerosos elementos que contribuyen a la calidad de vida de un *animal*, incluidos los que constituyen las "cinco libertades" arriba enumeradas.
2. La evaluación científica del *bienestar* de los *animales* ha progresado rápidamente en los últimos años y es la base de las presentes recomendaciones.
3. Algunas medidas de *bienestar* de los *animales* comprenden la evaluación del grado de deterioro de las funciones asociado a una lesión, una *enfermedad* o a la desnutrición. Otras medidas informan sobre las necesidades de los *animales* y sobre su estado de humor, indicando si tienen hambre, dolor o miedo gracias a la medición de la intensidad de sus preferencias, incentivos y aversiones. Otras evalúan los cambios o efectos que a nivel fisiológico, de comportamiento e inmunológico manifiestan los *animales* frente a distintos retos.
4. Estas medidas pueden conducir a la definición de criterios y de indicadores que ayudarán a evaluar en qué medida los métodos de manutención de los *animales* influyen en su *bienestar*.

**11.2.2. CAPÍTULO 7.2. – Transporte de animales por vía marítima –**

**Artículo 7.2.1.**

El tiempo que los *animales* pasen viajando deberá ser lo más corto posible.

**Artículo 7.2.2.**

1. Comportamiento de los animales.

Los *operarios cuidadores* deberán tener experiencia y ser competentes en la manipulación y el desplazamiento de ganado y comprender las pautas de comportamiento de los *animales* y los principios básicos necesarios para desempeñar su cometido.

El comportamiento de los *animales*, individualmente o en grupo, variará según su raza, sexo, temperamento y edad y según como hayan sido criados y manipulados. A pesar de estas diferencias, para manipular y desplazar a los *animales* se deberán tener en cuenta las siguientes pautas de comportamiento que, en cierta medida, se observan siempre en los *animales* domésticos.

La mayor parte del ganado doméstico vive en rebaños y sigue a un líder instintivamente.

Los *animales* que puedan ser hostiles entre sí en grupo no deberán ser agrupados.

El deseo de algunos *animales* de controlar su espacio individual deberá tenerse en cuenta a la hora de diseñar las instalaciones de *carga* y *descarga*, así como los *buques* y *contenedores* de transporte.

Los *animales* domésticos intentarán escaparse si alguien se aproxima a más de cierta distancia de ellos. Esta distancia crítica, que define la zona de escape, varía en función de las especies y de los individuos de una misma especie y depende de su contacto previo con los seres humanos. Los *animales* criados a proximidad de las personas, o sea domésticos, tienen una zona de escape reducida, mientras que los que se crían en pasto abierto o en sistemas extensivos pueden tener zonas de escape que varían entre uno y varios metros. Los *operarios cuidadores* evitarán ingresar bruscamente en la zona de escape, para no provocar una reacción de pánico que pueda dar lugar a una agresión o a un intento de fuga y comprometer el *bienestar* de los *animales*.

Los *operarios cuidadores* utilizarán el punto de equilibrio situado en el lomo de los *animales* para desplazarlos, colocándose detrás de este punto para desplazarlos hacia adelante y delante del punto para hacerles retroceder.

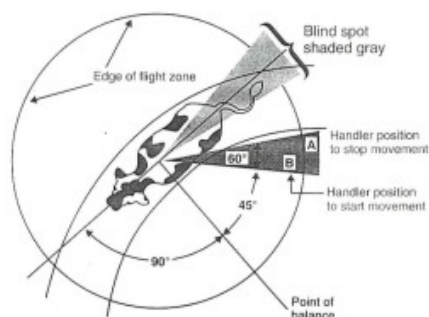
Los *animales* domésticos tienen una visión angular amplia, pero una visión frontal limitada y escasa percepción de la profundidad. Eso significa que pueden detectar objetos y movimientos junto a ellos y detrás de ellos, pero sólo calcular distancias delante de ellos.

Aunque todos los *animales* domésticos tienen un olfato sumamente sensible, sus reacciones a los olores que perciben durante el *viaje* difieren. Al manipular los *animales* se tendrán en cuenta los olores que les provocan reacciones negativas.

Los *animales* domésticos perciben una gama de frecuencias mayor que las personas y son más sensibles a las frecuencias más altas. Tienden a alarmarse ante un ruido fuerte y constante y

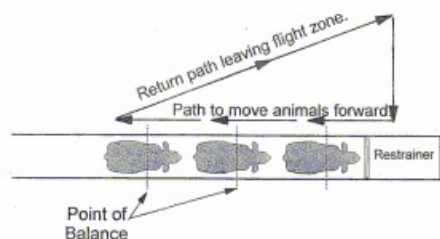
ante ruidos repentinos, que pueden ocasionarles pánico. La sensibilidad a este tipo de ruidos también deberá tenerse en cuenta cuando se manipule a los *animales*.

### Ejemplo de una zona de escape de bovinos.



<i>Blind spot shaded gray</i>	zona ciega sombreada
<i>Edge of flight zone</i>	borde de la zona de escape
<i>Handler position to stop movement</i>	posición de maniobra de parada
<i>Handler position to start movement</i>	posición de maniobra de movimiento
<i>Point of balance</i>	punto de equilibrio

### Esquema de movimiento del operario cuidador para hacer avanzar a los bovinos.



<i>Return path leaving flight zone</i>	al regreso deja la zona de escape
<i>Path to move animals forward</i>	trayectoria de avance
<i>Restrainer</i>	restrainer
<i>Point of balance</i>	punto de equilibrio

## 2. Supresión de distracciones.

Al diseñar instalaciones nuevas de *carga* y *descarga* o modificar instalaciones existentes deberán reducirse al mínimo los elementos que puedan distraer a los *animales* cuando se aproximen y les hagan detenerse bruscamente o darse la vuelta. A continuación se exponen ejemplos de elementos frecuentes de distracción y métodos para suprimirlos:

- reflejos sobre metales brillantes o suelos húmedos: desplazar un foco o cambiar de sistema de iluminación;
- entradas oscuras: iluminar con luz indirecta que no se proyecte directamente en los ojos de los *animales* que se aproximen;
- movimiento de la gente o de material delante de los *animales*: instalar laterales sólidos o mamparas en las mangas y rampas;
- pasadizos sin salida: evitarlos a ser posible haciendo que terminen en curva o creando una salida ilusoria;

- e. cadenas u otros objetos sueltos que cuelguen de las mangas o las cercas: retirarlos;
- f. suelos desiguales o un declive brusco en el suelo: evitar los suelos de superficie desigual o instalar un sólido suelo falso para dar la impresión de una superficie sólida y continua;
- g. silbido de aire de aparatos neumáticos: instalar silenciadores, utilizar un aparato hidráulico o evacuar la alta presión hacia el exterior mediante un tubo flexible;
- h. golpeo y choque de objetos metálicos: instalar topes de caucho en las rejillas y otros dispositivos para reducir el contacto entre metales;
- i. corrientes de aire de los ventiladores o cortinas de aire en la cara de los *animales*: cambiar la orientación o la posición de los aparatos.

### **Artículo 7.2.3. Responsabilidades.**

Una vez tomada la decisión de transportar los *animales* por vía marítima, su *bienestar* durante el *viaje* es una cuestión primordial y una responsabilidad que comparten todas las personas que participan en las operaciones de transporte, de las cuales se describen detalladamente, más adelante, en este artículo las responsabilidades personales. Las presentes recomendaciones se aplican también al transporte de *animales* por vía navegable en el interior de un país.

Las recomendaciones del presente capítulo no se aplican a la gestión de los *animales* en las instalaciones después de la *descarga*.

#### **1. Consideraciones de carácter general**

- a. Los exportadores e importadores, los propietarios de los *animales*, los agentes comerciales o de compraventa, las empresas navieras, los capitanes de *buque* y los gestores de las instalaciones son responsables del estado general de salud de los *animales* y de su aptitud física para el *viaje*, así como de su *bienestar* general durante el *viaje*, independientemente de que se subcontraten tareas a terceros durante el transporte.
- b. Los exportadores, las empresas navieras, los agentes comerciales o de compraventa y los capitanes de *buque* comparten la responsabilidad de planificar el *viaje* de modo que permita atender correctamente a los *animales*, lo que implica:
  - i. la elección de *buques* apropiados y la puesta a disposición de los *operarios cuidadores* necesarios para atender a los *animales*;
  - ii. la elaboración y la actualización permanente de planes de contingencia para hacer frente a situaciones de emergencia (incluidas las inclemencias del tiempo) y reducir al mínimo el estrés de los *animales* durante el transporte;
  - iii. la *carga* correcta del *buque*, el suministro de alimentos y agua y de medios de ventilación y protección contra las inclemencias del tiempo, e inspecciones periódicas durante el *viaje* y respuestas apropiadas a los problemas que surjan;

- iv. la eliminación de cadáveres de *animales* de conformidad con la legislación internacional.
  - c. Para asumir las responsabilidades precitadas, las personas que participen en las operaciones de transporte deberán ser competentes en materia de normas de transporte y utilización de material, así como en materia de manipulación y cuidado correctos de *animales*.
2. Consideraciones específicas
- a. Los exportadores son responsables de:
    - i. la organización, ejecución y conclusión del *viaje*, independientemente de que se subcontraten tareas a terceros durante el transporte;
    - ii. el suministro de material y de medicamentos adecuados para la especie transportada y el *viaje* previsto;
    - iii. garantizar la presencia de un número suficiente de *operarios cuidadores* competentes en la manutención de las especies transportadas;
    - iv. el cumplimiento de los requisitos de certificación veterinaria y de que los *animales* sean aptos para viajar;
    - v. en caso de que los *animales* sean para exportación, verificar que cumplen todos los requisitos exigidos por el *país importador* y el *país exportador*.
  - b. Los propietarios de los *animales* son responsables de la selección de *animales* aptos para viajar según las recomendaciones del *veterinario*.
  - c. Los agentes comerciales o agentes de compraventa son responsables de:
    - i. seleccionar *animales* en condiciones de viajar según las recomendaciones del *veterinario*;
    - ii. proporcionar instalaciones apropiadas para la concentración, la *carga*, el *transporte*, la *descarga* y la contención de *animales*, así como para situaciones de emergencia.
  - d. Los capitanes de *buques* son responsables de proporcionar espacios adecuados para los *animales* en el *buque*.
  - e. Los gestores de las instalaciones de *carga* de los *animales* tienen las siguientes responsabilidades:
    - i. proporcionar locales adecuados para la *carga* de los *animales*;
    - ii. proporcionar suficientes *operarios cuidadores* para cargar los *animales* causándoles el menor estrés posible y evitando hacerles daño;
    - iii. reducir al mínimo las posibilidades de transmisión de *enfermedades* durante la estancia de los *animales* en sus instalaciones;
    - iv. proporcionar instalaciones apropiadas para situaciones de emergencia;
    - v. proporcionar instalaciones y *veterinarios* u *operarios cuidadores* capaces de sacrificar *animales* de forma que no sufran cuando sea necesario.



- f. Los gestores de las instalaciones de *descarga* de los *animales* tienen las siguientes responsabilidades:
- i. proporcionar instalaciones adecuadas para la *descarga* de los *animales* en *vehículos* de transporte que permitan su traslado inmediato o para su contención en condiciones seguras, al abrigo y con el agua y los alimentos necesarios, durante el tránsito;
  - ii. proporcionar *operarios cuidadores* para descargar los *animales* causándoles el menor estrés y daño posibles;
  - iii. reducir al mínimo las posibilidades de transmisión de *enfermedades* durante la estancia de los *animales* en sus instalaciones;
  - iv. proporcionar instalaciones apropiadas para situaciones de emergencia;
  - v. proporcionar instalaciones y veterinarios u *operarios cuidadores* capaces de sacrificar *animales* de forma que no sufran cuando sea necesario.
- g. Los *operarios cuidadores* son responsables de la manipulación y el cuidado correctos de los *animales*, especialmente durante las operaciones de *carga* y *descarga*.
- h. Las responsabilidades de la *Autoridad Competente* del *país exportador* son las siguientes:
- i. establecer normas mínimas de *bienestar animal* que incluyan requisitos de inspección de los *animales* antes del *viaje* y durante el *viaje*, así como de certificación y de consignación de los hechos;
  - ii. autorizar las instalaciones, los *contenedores* y los *vehículos/buques* para la espera y el transporte de los *animales*;
  - iii. establecer normas de competencia para los *operarios cuidadores* y los gestores de las instalaciones;
  - iv. aplicar las normas, sea mediante acreditación de otros organismos y autoridades competentes, sea mediante colaboración con los mismos;
  - v. controlar y evaluar el estado de salud y *bienestar* de los *animales* en el punto de *carga*.
- i. Las responsabilidades de la *Autoridad Competente* del *país importador* son las siguientes:
- i. establecer normas mínimas de *bienestar animal*, que incluyan requisitos de inspección de los *animales* después del *viaje*, así como de certificación y consignación de hechos;
  - ii. autorizar las instalaciones, los *contenedores* y los *vehículos* o *buques* para la *descarga*, la espera y el transporte de los *animales*;
  - iii. establecer normas de competencia para los *operarios cuidadores* y los gestores de las instalaciones;
  - iv. aplicar las normas, sea mediante acreditación de otros organismos y autoridades competentes, sea mediante colaboración con los mismos;

- v. asegurarse de que el *país exportador* está informado de las normas que debe respetar el *buque* que transporte los *animales*;
  - vi. controlar y evaluar el estado de salud y *bienestar* de los *animales* en el punto de *descarga*;
  - vii. conceder prioridad a las remesas de *animales* para que los trámites de importación se efectúen sin dilación.
- j. Los *veterinarios* o, en su ausencia, los *operarios cuidadores* que viajen con los *animales* en los *buques* serán responsables de:
- i. la manipulación y el trato correctos de los *animales* durante el *viaje*, así como en caso de urgencia y de que haya que sacrificarlos;
  - ii. tener autoridad para actuar e informar con independencia;
  - iii. entrevistarse a diario con el capitán del *buque* para obtener información actualizada sobre el estado de salud y *bienestar* de los *animales*.
- k. La *Autoridad Competente* del país receptor deberá señalar a la *Autoridad Competente* del país remitente los problemas de *bienestar animal* que hayan surgido durante el *viaje*.

#### **Artículo 7.2.4. Competencia.**

1. Toda persona responsable de los *animales* durante un *viaje* deberá tener la competencia que requieran sus atribuciones, de acuerdo con lo especificado en el Artículo 7.2.3. La competencia en otras materias además de en *bienestar animal* se tendrá en cuenta independientemente. La competencia exigida podrá adquirirse por medio de una formación oficial o de experiencia práctica.
2. Para evaluar la competencia de los *operarios cuidadores* se tendrán en cuenta, cuando menos, sus conocimientos profesionales y la capacidad de aplicar dichos conocimientos en los siguientes ámbitos:
  - a. planificación de un *viaje*, incluida la previsión del espacio, los alimentos, el agua y la ventilación necesarios;
  - b. obligaciones en materia de *bienestar* de los *animales* durante el *viaje* y durante las operaciones de *carga* y *descarga*;
  - c. fuentes de asesoramiento y asistencia;
  - d. comportamiento de los *animales*, signos generales de *enfermedad* e indicadores de condiciones de *bienestar* precarias, como estrés, dolor y cansancio, y modo de atenuarlos;
  - e. evaluación de la aptitud para viajar; en caso de duda, el *animal* será examinado por un *veterinario*;
  - f. autoridades pertinentes y normas de transporte aplicables, así como requisitos de documentación conexas;

- g. procedimientos generales de prevención de *enfermedades*, incluidas la limpieza y la *desinfección*;
  - h. métodos apropiados de manipulación de los *animales* durante el transporte y actividades conexas, tales como concentración, *carga* y *descarga* de los *animales*;
  - i. métodos de inspección de los *animales*, gestión de situaciones frecuentes durante el transporte, como, por ejemplo, inclemencias del tiempo, y respuestas a situaciones de emergencia (necesidad de sacrificar a un *animal* de forma que no sufra, por ejemplo);
  - j. aspectos de la manipulación y del cuidado de *animales* característicos de las diferentes especies y de las diferentes edades, incluidos el suministro de agua y alimentos y la inspección, y
  - k. teneduría de un diario de ruta y de otros registros.
3. Para evaluar la competencia de los transportistas se tendrán en cuenta, cuando menos, sus conocimientos profesionales y la capacidad de aplicar dichos conocimientos en los siguientes ámbitos:
- a. planificación de un *viaje*, incluida la previsión del espacio, los alimentos, el agua y la ventilación necesarios;
  - b. autoridades pertinentes y normas de transporte aplicables, así como requisitos de documentación conexas;
  - c. métodos apropiados de manipulación de los *animales* durante el transporte y actividades conexas, tales como limpieza y *desinfección*, concentración, *carga* y *descarga*;
  - d. aspectos de la manipulación y del cuidado de *animales* característicos de las diferentes especies, incluidos el material y los medicamentos apropiados;
  - e. fuentes de asesoramiento y asistencia;
  - f. teneduría apropiada de registros;
  - g. gestión de situaciones frecuentes durante el transporte, como, por ejemplo, inclemencias del tiempo, y respuestas a situaciones de emergencia.

#### **Artículo 7.2.5. Planificación del viaje.**

- 1. Consideraciones de carácter general.
  - a. Una planificación adecuada es un factor clave para el *bienestar* de los *animales* durante un *viaje*.
  - b. Antes del *viaje* se deberá prever:
    - i. la preparación de los *animales* para el *viaje*;
    - ii. el tipo de *buque* necesario para el transporte;
    - iii. el itinerario, teniendo en cuenta la distancia y las condiciones meteorológicas y marítimas previstas;

- iv. la índole y la duración del *viaje*;
  - v. la manipulación y el cuidado diarios de los *animales* por un número adecuado de *operarios cuidadores* a fin de garantizar la salud y el *bienestar* de todos los *animales*;
  - vi. el procedimiento para no mezclar *animales* de distinta procedencia en una misma jaula;
  - vii. el suministro de material y de medicamentos adecuados para el número y la especie de *animales* transportados, y
  - viii. los procedimientos de respuesta a situaciones de emergencia.
2. Preparación de los animales para el viaje.
- a. Cuando se disponga un nuevo régimen de alimentación o métodos inhabituales de distribución de los alimentos o del agua, los *animales* necesitarán un período previo de adaptación.
  - b. Se deberá prever la disponibilidad de agua y alimentos durante el *viaje*. La calidad y composición de los alimentos deberán ser adecuadas para la especie, la edad, el estado, etc., de los *animales*.
  - c. Las condiciones meteorológicas extremas son peligrosas para los *animales* transportados y exigen un diseño apropiado del *buque* para reducir los riesgos al mínimo. Se tomarán precauciones especiales con los *animales* que no estén aclimatados o a los que afecten el calor o el frío. En ciertas condiciones extremas de calor o de frío, los *animales* no deberán ser transportados.
  - d. Es probable que los *animales* que estén más acostumbrados a los contactos con los seres humanos y a ser manipulados tengan menos miedo de ser cargados y transportados. Los *animales* deberán ser manipulados y cargados de manera que reduzca su temor y permita acceder a ellos más fácilmente.
  - e. Durante el transporte no deberán administrarse a los *animales* medicamentos que modifiquen su comportamiento (tranquilizantes, por ejemplo). Este tipo de medicamentos se empleará únicamente en caso de problema particular con un *animal* y, en ese caso, el medicamento será administrado por un *veterinario* o una persona a la que un *veterinario* haya dado las instrucciones necesarias. Los *animales* en tratamiento serán instalados en una zona especial.
3. Control de enfermedades.

Dado que el transporte de *animales* suele ser un importante factor de propagación de *enfermedades* infecciosas, al planificar el *viaje* se deberá tener en cuenta lo siguiente:

- a. siempre que sea posible y lo acepte la *Autoridad Veterinaria* del *país importador*, los *animales* deben ser vacunados contra las *enfermedades* a las que pueden verse expuestos en el lugar de destino;

- b. la medicación utilizada con fines profilácticos o terapéuticos debe ser administrada únicamente por un *veterinario* o una persona a la que un *veterinario* haya dado las instrucciones necesarias;
  - c. debe evitarse mezclar *animales* de distinta procedencia en una misma remesa.
4. Diseño y mantenimiento del buque y del contenedor.
- a. Los *buques* para el transporte de *animales* por vía marítima se diseñarán, construirán y adaptarán según convenga a la especie, el tamaño y el peso de los *animales* que deben ser transportados. Se mirará por que los *animales* no se puedan lesionar, utilizando materiales seguros y lisos, sin salientes puntiagudos, y pisos no resbaladizos. Asimismo, será importante que los *operarios cuidadores* no puedan lesionarse al ejecutar sus tareas.
  - b. Los *buques* estarán bien iluminados, para que los *animales* puedan ser observados e inspeccionados.
  - c. El diseño de los *buques* deberá permitir limpiarlos y desinfectarlos a fondo y eliminar los excrementos y la orina.
  - d. Las partes mecánicas y las estructuras de los *buques* y su equipamiento deberán mantenerse en buenas condiciones.
  - e. Los *buques* estarán dotados de una ventilación adecuada, que pueda regularse en función de las variaciones climatológicas y las necesidades de la especie animal transportada. El sistema de ventilación deberá ser eficaz incluso cuando el *buque* esté atracado. Se dispondrá de un suministro eléctrico de emergencia para mantener la ventilación en caso de avería de la maquinaria principal.
  - f. El sistema de suministro de alimentos y agua se diseñará de modo que permita un acceso a los alimentos y al agua apropiado para la especie, el tamaño y el peso de los *animales*, y que las jaulas se ensucien lo menos posible.
  - g. Los *buques* se diseñarán de manera que los excrementos o la orina de los *animales* instalados en los niveles superiores no puedan filtrar a los niveles inferiores y ensuciar a otros *animales*, alimentos o agua.
  - h. La estiba de alimentos y de cama o yacijas se efectuará de manera que estén protegidos contra el fuego, los elementos naturales y el agua de mar.
  - i. En los casos necesarios se añadirá a los pisos de los *buques* cama de paja o serrín, que contribuirá a absorber la orina y los excrementos, ofrecerá mejor base de apoyo a los *animales* y les protegerá (especialmente a los *animales* jóvenes) contra la dureza o aspereza del revestimiento del piso y las inclemencias del tiempo.
  - j. Los principios precitados se aplican también a los *contenedores* utilizados para el transporte de *animales*.
5. Disposiciones especiales para el transporte en vehículos de carretera sobre buques de carga rodada o para contenedores.

- a. Los *vehículos* de carretera y los *contenedores* deberán estar provistos de un número suficiente de puntos de fijación adecuadamente diseñados, colocados y mantenidos para asegurar una sujeción firme al *buque*.
  - b. Los *vehículos* de carretera y los *contenedores* deberán sujetarse al *buque* antes de iniciar la travesía para evitar su desplazamiento por el movimiento del *buque*.
  - c. Los *buques* estarán dotados de una ventilación adecuada, que pueda regularse en función de las variaciones climatológicas y las necesidades de la especie animal transportada, especialmente cuando los *animales* sean transportados en *vehículos* o *contenedores* cargados sobre cubiertas cerradas.
  - d. Debido al riesgo de escasa circulación del aire en las cubiertas de algunos *buques*, los *vehículos* de carretera o *contenedores* podrán necesitar un sistema de ventilación forzada, con una capacidad superior a la proporcionada por la ventilación natural.
6. Índole y duración del viaje.

La duración máxima de un *viaje* deberá determinarse tomando en cuenta factores que determinan el *bienestar* general de los *animales*, como:

- a. la capacidad de los *animales* de soportar el estrés del transporte (en el caso de *animales* muy jóvenes, viejos, lactantes o preñados);
  - b. las experiencias previas de transporte de los *animales*;
  - c. el cansancio previsible de los *animales*;
  - d. la necesidad de atención especial;
  - e. la necesidad de alimentos y agua;
  - f. la mayor susceptibilidad a lesiones y *enfermedades*;
  - g. el *espacio disponible* y el diseño del *buque*;
  - h. las condiciones meteorológicas;
  - i. el tipo de *buque*, su sistema de propulsión y los riesgos asociados a determinadas condiciones del mar.
7. Espacio disponible.
- a. El número de *animales* que serán transportados en un *buque* y su distribución en las jaulas se deberán determinar antes de la *carga*.
  - b. El espacio requerido, incluida la altura libre, dependerá de la especie animal transportada y deberá permitir la termorregulación necesaria. Cada *animal* deberá poder adoptar su posición natural durante el transporte (incluso durante la *carga* y *descarga*) sin tocar el techo o la cubierta superior del *buque*. Cuando los *animales* se tumben, deberán tener suficiente espacio para adoptar una posición normal.

- c. El *espacio disponible* para cada *animal* se calculará con arreglo a lo indicado en los documentos nacionales o internacionales pertinentes. El tamaño de las jaulas determinará el número de *animales* que contendrá cada una.
  - d. Estos mismos principios se aplican al transporte de *animales* en *contenedores*.
8. Posibilidad de observar a los animales durante el viaje.

Los *animales* deberán ser colocados de manera que el *operario cuidador* o la persona responsable de ellos pueda observar a cada *animal* con regularidad y claridad durante el *viaje* para velar por su seguridad y *bienestar*.

9. Procedimientos de respuesta a situaciones de emergencia.

Se dispondrá de un plan de gestión de emergencias que identifique los incidentes graves que puedan producirse durante el *viaje*, indique los procedimientos para la gestión de cada incidente y precise las medidas que se deben adoptar en caso de emergencia. El plan describirá detalladamente las medidas que deben tomarse en cada caso y las responsabilidades de todas las partes, incluidas las de comunicar y consignar los hechos.

#### **Artículo 7.2.6. Documentación.**

1. Los *animales* no se cargarán hasta que no se haya reunido previamente toda la documentación exigida.
2. La documentación que acompañe la remesa deberá incluir:
  - a. el plan de *viaje* y el plan de gestión de emergencias;
  - b. la hora, la fecha y el lugar de *carga*;
  - c. el diario de ruta: la consignación diaria de las inspecciones y de los hechos destacables como los casos de morbilidad y mortalidad y las medidas adoptadas, las condiciones meteorológicas, los alimentos y el agua consumidos, los medicamentos administrados y los defectos mecánicos;
  - d. la hora, la fecha y el lugar de arribo y de *descarga*;
  - e. la certificación veterinaria, cuando se exija;
  - f. la *identificación de los animales* para poder aplicar la *trazabilidad de los animales* hasta el establecimiento de salida y, si es posible, hasta el establecimiento de origen;
  - g. pormenores sobre todos los *animales* que se considere que corren riesgo de no disfrutar de suficiente *bienestar* durante el transporte (punto 3e del Artículo 7.2.7.);
  - h. el número de *operarios cuidadores* a bordo y la competencia de cada uno, y
  - i. la *densidad de carga* estimada para cada cargamento de la remesa.

3. Cuando se exija que una certificación veterinaria acompañe las remesas de *animales*, dicha certificación deberá informar sobre:
  - a. la *desinfección* efectuada, cuando se exijan detalles;
  - b. la aptitud de los *animales* para viajar;
  - c. la *identificación* de cada *animal* (descripción, número, etc.), y
  - d. el estado de salud de los *animales*, así como cualquier prueba, tratamiento o vacunación a que hayan sido sometidos.

#### **Artículo 7.2.7. Período anterior al viaje.**

1. Consideraciones de carácter general.
  - a. Antes de cada *viaje*, los *buques* y *contenedores* serán limpiados a fondo y, si es necesario, tratados, a efectos de sanidad animal y salud pública, con productos químicos autorizados por la *Autoridad Competente*. Cuando se necesite efectuar una limpieza durante el *viaje* se velará por que cause el menor estrés y el menor riesgo posible a los *animales*.
  - b. En circunstancias en que sea necesario concentrar a los *animales* antes del *viaje*, se tendrá en cuenta lo siguiente:
    - i. La necesidad de dejar descansar a los *animales* antes de emprender el viaje si su *bienestar* se ha visto afectado durante su recogida por el entorno físico o por su promiscuidad.
    - ii. Cuando se disponga un nuevo régimen de alimentación o métodos inhabituales de suministro de alimentos o de agua, los *animales* necesitarán un período previo de adaptación.
  - c. En los casos en que el *operario cuidador* considere que los *animales* que se van a cargar corren riesgo de enfermarse o tenga serias dudas sobre su aptitud para viajar, los *animales* deberán ser examinados por un *veterinario*.
  - d. Se designarán recintos de concentración/espera antes del viaje para:
    - i. contener a los *animales* en condiciones seguras;
    - ii. mantener un entorno libre de peligros, depredadores y *enfermedades*;
    - iii. proteger a los *animales* de las inclemencias del tiempo;
    - iv. no desagregar los grupos sociales, y
    - v. ofrecer a los *animales* descanso, y los alimentos y el agua adecuados.
2. Selección de grupos compatibles

Antes del transporte se seleccionarán grupos de *animales* compatibles, para evitar situaciones que puedan afectar al *bienestar* de los *animales*. Para formar los grupos de *animales* se respetarán las siguientes normas:



- a. no mezclar *animales* de distinta especie, a menos que se les considere compatibles;
  - b. mezclar *animales* de la misma especie, a menos de una alta probabilidad de agresión, y mantener apartados los individuos agresivos (las recomendaciones relativas a las diferentes especies se pormenorizan en el Artículo 7.2.12.). En el caso de algunas especies, no mezclar *animales* de grupos distintos porque afectará a su *bienestar*, a menos que hayan establecido una estructura social);
  - c. separar, cuando proceda, a los *animales* jóvenes o pequeños de los mayores o más grandes, excepto a las madres lactantes de sus crías;
  - d. no mezclar *animales* que posean cuernos o astas con *animales* que carezcan de ellos, a menos que se les considere compatibles;
  - e. mantener agrupados a los *animales* criados juntos y transportar juntos a los *animales* unidos por fuertes vínculos, como una madre y sus crías.
3. Aptitud para viajar.
- a. Los *animales* serán inspeccionados por un *veterinario* o un *operario cuidador* que evaluará su aptitud para viajar. En caso de duda sobre la aptitud de un *animal* para viajar, es responsabilidad del *veterinario* determinar si puede viajar. Los *animales* que no sean considerados aptos para viajar no serán cargados en el *buque*.
  - b. El propietario o el agente tomará disposiciones para que los *animales* rechazados por no haber sido considerados aptos para viajar sean manipulados y atendidos con consideración y eficacia.
  - c. Entre los *animales* inaptos para viajar cabe citar (lista no exhaustiva):
    - i. los que están enfermos, lesionados, debilitados, incapacitados o cansados;
    - ii. los que no pueden permanecer de pie sin ayuda o llevan peso en cada pata;
    - iii. los que padecen ceguera total;
    - iv. los que no pueden ser desplazados sin que se les ocasione sufrimiento adicional;
    - v. los recién nacidos con el ombligo sin cicatrizar;
    - vi. las hembras que habría que separar de la cría parida 48 horas antes;
    - vii. las hembras preñadas que se hallarían en el último 10 % del tiempo de gestación en la fecha de *descarga* prevista;
    - viii. los *animales* que han sido sometidos recientemente a una intervención quirúrgica (extirpación de los cuernos, por ejemplo) y cuyas heridas todavía no han cicatrizado.
  - d. Los riesgos durante el transporte se podrán reducir gracias a la selección de los *animales* mejor adaptados a las condiciones del viaje y los aclimatados a las condiciones meteorológicas previstas.
  - e. Los *animales* que corren riesgo de no disfrutar de suficiente *bienestar* durante el transporte y requieren condiciones especiales (diseño particular de las instalaciones y los *vehículos* y

determinada duración del *viaje*, por ejemplo), así como mayor atención durante el transporte, pueden ser:

- i. los individuos muy grandes u obesos;
  - ii. los *animales* muy jóvenes o viejos;
  - iii. los *animales* nerviosos o agresivos;
  - iv. los *animales* propensos al mareo durante el transporte;
  - v. los *animales* que tienen poco contacto con personas;
  - vi. las hembras en el último trimestre de gestación o en período de lactación.
- f. La longitud del pelo se determinará en función de las condiciones meteorológicas previstas durante el transporte.

#### **Artículo 7.2.8. Carga.**

1. Supervisión por una autoridad competente.
  - a. La *carga* deberá planificarse minuciosamente, ya que es una operación que puede afectar al *bienestar* de los *animales* transportados.
  - b. La *carga* deberá ser supervisada por la *Autoridad Competente* y dirigida por un *operario cuidador*, o por varios. Los *operarios cuidadores* velarán por que los *animales* sean cargados con calma, sin ruidos ni hostigamiento ni empleo de fuerza innecesarios, y por que el proceso no sea obstaculizado por personal auxiliar sin formación o por espectadores.
2. Instalaciones.
  - a. Las instalaciones para la *carga*, incluidos el recinto de concentración en el muelle, los pasillos y las rampas de carga, se diseñarán y construirán teniendo en cuenta las necesidades y capacidades de los *animales* en cuanto a dimensiones, pendientes, superficies, ausencia de salientes puntiagudos, suelos, protecciones laterales, etc.
  - b. La ventilación durante la *carga* y el viaje deberá proporcionar aire fresco y eliminar el calor excesivo, la humedad y los humos tóxicos (amoníaco y monóxido de carbono, por ejemplo). Cuando haga calor, la ventilación deberá refrescar adecuadamente a cada *animal*. En algunos casos se logrará una ventilación adecuada aumentando el *espacio disponible* para los *animales*.
  - c. Las instalaciones de *carga* deberán tener una iluminación adecuada para que los *operarios cuidadores* puedan inspeccionar fácilmente a los *animales* y para que los *animales* puedan moverse libremente en todo momento. La luz deberá ser de intensidad uniforme y proyectarse directamente sobre los accesos a las jaulas de clasificación, los pasillos y las rampas de carga, y deberá ser de mayor intensidad dentro de los *vehículos* o *contenedores*, a fin de evitar que los *animales* se nieguen a proseguir. Una luz de baja intensidad facilitará la captura de determinados *animales*. Se podrá necesitar una iluminación artificial.
3. Pinchos y otros instrumentos de estímulo.

Cuando se desplacen *animales* se tendrán en cuenta las pautas de comportamiento de la especie bovina. Si hace falta utilizar pinchos u otros instrumentos de estímulo se respetarán los siguientes principios.

- a. No emplear la fuerza física ni pinchos u otros instrumentos para incitar a los *animales* a que se desplacen cuando carezcan de espacio suficiente para moverse. Los instrumentos eléctricos se utilizarán solamente en casos extremos y no de modo sistemático para desplazar a los *animales*. El empleo de instrumentos que administren choques eléctricos y la potencia de los mismos se limitará a los casos en que un *animal* rehúse moverse y sólo cuando el *animal* disponga de un espacio despejado para avanzar. No se insistirá con los pinchos ni otros instrumentos aunque el *animal* no responda ni reaccione. En ese caso, se averiguará si algún impedimento físico o de otro tipo obstruye al *animal*.
- b. Limitar el empleo de instrumentos a los instrumentos accionados por pilas y aplicarlos a los cuartos traseros de grandes rumiantes solamente, pero nunca a partes sensibles, como los ojos, la boca, las orejas, la región anogenital o el vientre. No utilizar estos instrumentos con terneros.
- c. Utilizar los instrumentos útiles y autorizados para mover a los *animales* (paneles, banderas, tablillas de plástico, fustas [una vara con una correa corta de cuero o lona sujeta a un extremo], bolsas de plástico y cencerros) únicamente a fin de estimular y dirigir el movimiento de los *animales* sin estresarlos en exceso.
- d. No emplear procedimientos que causen dolor (latigazos, retorcimiento de la cola, frenos en la nariz, presión en los ojos, las orejas o los órganos genitales externos) ni pinchos o instrumentos que provocan dolor y sufrimiento (varillas grandes de madera o con extremos puntiagudos, tubos metálicos, alambres de cerca o correas gruesas de cuero) para desplazar a los *animales*.
- e. No gritar ni chillar excesivamente a los *animales*, ni hacer ruidos fuertes (chasquido de látigos, por ejemplo) para incitarles a moverse, porque son acciones que pueden agitarles y provocar amontonamientos o caídas.
- f. Está permitido utilizar perros bien adiestrados para ayudar a cargar ciertas especies.
- g. Asir o levantar a los *animales* de modo que no les cause dolor o sufrimiento ni daños físicos (magulladuras, fracturas o dislocaciones, por ejemplo). Sólo se levantarán manualmente, y de manera adaptada a los *animales* jóvenes; no se causará jamás dolor o sufrimiento a los *animales* asiéndolos o levantándolos solamente por el pelo, las patas, el cuello, las orejas, la cola, la cabeza, los cuernos o los miembros excepto en los casos de emergencia en que el *bienestar* de los *animales* o la seguridad de las personas esté en peligro.
- h. No arrojar ni arrastrar *animales* conscientes.

- i. Se establecerán normas de rendimiento con puntuación numérica para evaluar la utilidad de estos instrumentos y calcular el porcentaje de *animales* desplazados con un instrumento eléctrico y el porcentaje de *animales* que resbalan o se caen como consecuencia de su utilización.

#### Artículo 7.2.9. **Viaje.**

##### 1. Consideraciones de carácter general.

- a. Los *operarios cuidadores* deberán inspeccionar la remesa inmediatamente antes de la salida, para asegurarse de que los *animales* han sido cargados conforme al plan de *carga*. Cada remesa será inspeccionada después de cualquier incidente o situación que pueda afectar al *bienestar* de los *animales* y, en todo caso, 12 horas después de la salida.
- b. Se harán, siempre que sea posible, los ajustes necesarios de la *densidad de carga* durante la travesía.
- c. Cada jaula de *animales* será inspeccionada diariamente, para asegurarse de que el comportamiento de los *animales* es normal y de que están en buenas condiciones de salud y *bienestar*, así como del funcionamiento correcto de la ventilación y de los sistemas de distribución de agua y alimentos. Se realizará asimismo una inspección nocturna. Cualquier medida correctiva que se estime necesaria deberá adoptarse con la mayor diligencia.
- d. Se velará por que los *animales* tengan el debido acceso a alimentos y agua en cada jaula.
- e. Cuando sea necesario proceder a operaciones de limpieza o de *desinfestación* durante el *viaje*, se procurará que causen el menor estrés posible a los *animales*.

##### 2. Animales enfermos o lesionados

- a. Los *animales* enfermos o lesionados deberán ser apartados.
- b. Los *animales* enfermos o lesionados serán tratados debidamente o sacrificados en condiciones decentes, con arreglo a un plan predeterminado de respuesta a situaciones de emergencia (Artículo 7.2.5.). Si es necesario, se solicitará asesoramiento veterinario. Todos los fármacos y productos serán utilizados con arreglo a las recomendaciones del *veterinario* y a las instrucciones del fabricante.
- c. Se llevará un registro de los tratamientos aplicados y de los resultados de los mismos.
- d. Si se necesita sacrificar a un *animal*, el *operario cuidador* deberá asegurarse de que sea sacrificado de forma que no sufra. Las recomendaciones particulares para las diferentes especies se describen en el capítulo sobre la matanza de *animales* con fines de control sanitario. Si fuere necesario se pedirá consejo a un *veterinario* sobre el método más adecuado para sacrificar al *animal*.

#### Artículo 7.2.10. **Descarga y manutención después del viaje.**

##### 1. Consideraciones de carácter general.

- a. Las instalaciones necesarias y los principios de manipulación y cuidado de los *animales* especificados en el Artículo 7.2.8. se aplican igualmente a la *descarga*, pero se tendrá en cuenta la posibilidad de que los *animales* estén cansados.
- b. La *descarga* deberá planificarse minuciosamente, ya que es una operación que puede afectar al *bienestar* de los *animales* transportados.
- c. Un *buque* de transporte de ganado deberá recibir atención prioritaria al arribar a un puerto y tener acceso prioritario a un lugar de atraque con instalaciones de *descarga* adecuadas. En cuanto el *buque* arribe a puerto y la *Autoridad Competente* haga saber que acepta la remesa, se descargarán los *animales* en las instalaciones apropiadas.
- d. El certificado veterinario y demás documentos que acompañen la remesa deberán satisfacer las exigencias del *país importador*. La inspección veterinaria deberá llevarse a cabo con la mayor diligencia posible.
- e. La *descarga* deberá ser supervisada por la *Autoridad Competente* y dirigida por un *operario cuidador*, o por varios. Los *operarios cuidadores* velarán por que los *animales* sean descargados lo antes posible después de su llegada, pero se tomará el tiempo necesario para proceder a la *descarga* con calma, sin ruidos ni hostigamiento ni empleo de fuerza innecesarios, y por que el proceso no sea obstaculizado por personal auxiliar sin formación o por espectadores.

##### 2. Instalaciones

- a. Las instalaciones para la *descarga*, incluidos el recinto de concentración en el muelle, los pasillos y las rampas de descarga, se diseñarán y construirán teniendo en cuenta las necesidades y capacidades de los *animales* en cuanto a dimensiones, pendientes, superficies, ausencia de salientes puntiagudos, suelos, protecciones laterales, etc.
- b. Todas las instalaciones de *descarga* deberán tener una iluminación suficiente para que los *operarios cuidadores* puedan inspeccionar fácilmente a los *animales* y para que los *animales* puedan moverse libremente en todo momento.
- c. Se facilitarán instalaciones que permitan ofrecer a los *animales* condiciones de manutención y comodidad apropiadas, espacio adecuado, acceso a alimentos de calidad y a agua potable limpia y protección contra condiciones meteorológicas extremas.

##### 3. Animales enfermos y lesionados

- a. Los *animales* que enfermen, se lesionen o se incapaciten durante un viaje deberán ser tratados debidamente o ser sacrificados de modo que no sufran (véase el capítulo 7.6.). Si es necesario, se solicitará asesoramiento veterinario para su cuidado y tratamiento.

- b. En algunos casos, el *bienestar* de los *animales* que no puedan caminar por cansancio, lesión o *enfermedad* exigirá que se les atienda o se sacrifique a bordo del *buque*.
  - c. Si el *bienestar* de los *animales* cansados, lesionados o enfermos exige su *descarga*, se deberá disponer de instalaciones y material apropiados para descargarlos con cuidado y de modo que sufran lo menos posible. Después de la *descarga*, se dispondrá de jaulas separadas y de otras instalaciones y tratamientos apropiados para los *animales* enfermos o lesionados.
4. Limpieza y desinfección
- a. Los *buques* y *contenedores* utilizados para transportar *animales* se limpiarán antes de ser reutilizados y se eliminarán en particular los restos de estiércol y cama o yacijas mediante cepillado, lavado y enjuague con agua, hasta que estén visiblemente limpios. Esta medida se acompañará de una *desinfección* cuando haya riesgo de transmisión de *enfermedad*.
  - b. El estiércol y la cama se eliminarán de modo que impida la transmisión de *enfermedades* y se respeten todas las normas sanitarias y medioambientales pertinentes.

**Artículo 7.2.11. Medidas en caso de que se rechace la importación de una remesa.**

- 1. Lo primero que se tendrá en cuenta en caso de que se rechace la importación será el *bienestar* de los *animales*.
- 2. En caso de que rechace una importación de *animales*, la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá facilitar instalaciones de aislamiento adecuadas para la *descarga* de los *animales* del *buque* y su contención en condiciones seguras hasta que se resuelva la situación, sin que ello entrañe un riesgo para la salud de su población animal. En ese caso, las prioridades serán las siguientes:
  - a. la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá notificar inmediatamente por escrito los motivos del rechazo;
  - b. en caso de rechazo por motivos zoonos, la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá facilitar el acceso inmediato a los *animales* a uno o más *veterinarios* designados por la OIE, para que evalúen su estado sanitario de salud en relación con las preocupaciones del *país importador*, así como las instalaciones y los permisos necesarios para efectuar rápidamente las pruebas de diagnóstico necesarias;
  - c. la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá facilitar el acceso a medios que permitan una evaluación constante de la salud y del *bienestar* de los *animales*;
  - d. si el asunto no se resuelve rápidamente, las *Autoridades Competentes* del *país exportador* y del *país importador* solicitarán la mediación de la OIE.
- 3. En caso de que se exija que los *animales* permanezcan en el *buque*, las prioridades serán las siguientes:

- a. la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá autorizar el abastecimiento de agua y alimentos necesarios para los *animales* en el *buque*;
  - b. la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá notificar inmediatamente por escrito los motivos del rechazo;
  - c. en caso de rechazo por motivos zoonosanitarios, la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá facilitar el acceso inmediato a los *animales* a uno o más *veterinarios* designados por la OIE, para que evalúen su estado sanitario de salud en relación con las preocupaciones del *país importador*, así como las instalaciones y los permisos necesarios para efectuar rápidamente las pruebas de diagnóstico necesarias;
  - d. la *Autoridad Competente* del *país importador* deberá facilitar el acceso a medios que permitan una evaluación constante de la salud y de otros aspectos relacionados con el *bienestar* de los *animales*, así como las medidas necesarias para hacer frente a cualquier problema que surja con los *animales*;
  - e. si el asunto no se puede resolver rápidamente, las *Autoridades Competentes* del *país exportador* y del *país importador* solicitarán la mediación de la OIE.
4. La OIE utilizará su mecanismo de solución de diferencias para proponer una solución que puedan aceptar ambos países y tenga debidamente en cuenta los problemas relacionados con la salud y el *bienestar* de los *animales*.

#### **Artículo 7.2.12. Características de la especie bovina.**

Los bovinos son *animales* sociables y pueden ponerse nerviosos si se les aleja del grupo. El orden social se establece hacia los dos años de edad. La mezcla de grupos diferentes altera el orden establecido y puede dar lugar a comportamientos agresivos hasta que se restablece un nuevo orden social. El hacinamiento favorece asimismo la hostilidad, pues los *animales* necesitan espacio propio. El comportamiento social varía en función de la edad, la raza y el sexo; los *animales* de la raza *Bos indicus* o producto de un cruce con esta raza suelen tener un temperamento más nervioso que las razas europeas. Cuando se transportan en grupos, los toros jóvenes son relativamente juguetones (tienden a empujar y forcejear), pero con la edad muestran mayor agresividad y empeño en defender su territorio. Un toro adulto tiene un espacio propio de seis metros cuadrados como mínimo. Las vacas con crías tienen un comportamiento muy protector, por lo que puede resultar peligroso manipular un ternero en presencia de su madre. Los bovinos tienden a evitar los pasadizos o vías sin salida.

#### **11.2.3. CAPÍTULO 7.3. – Transporte de animales por vía terrestre –**

##### **Artículo 7.3.1. (Art. 7.2.1. del CAP. 7.2)**

Artículo 7.3.2. (Art. 7.2.2. del CAP. 7.2)

**Artículo 7.3.3. Responsabilidades.**

Una vez tomada la decisión de transportar los *animales* por vía terrestre, su *bienestar* durante el *viaje* es una cuestión primordial y una responsabilidad que comparten todas las personas que participan en las operaciones de transporte, de las cuales se describen detalladamente, más adelante, en este Artículo las responsabilidades personales.

A continuación se define el cometido de cada responsable:

1. Los propietarios y criadores de los *animales* son responsables de:
  - a. el estado general de salud de los *animales*, de su *bienestar* en general y de su aptitud física para el *viaje*;
  - b. el cumplimiento de los requisitos de certificación veterinaria o de otro tipo de certificación;
  - c. garantizar la presencia durante el *viaje* de un *operario cuidador* competente en la manutención de la especie transportada y con autoridad para tomar las medidas que juzgue oportunas; en caso de transporte en camión, el conductor podrá ser el único *operario cuidador* durante el *viaje*;
  - d. garantizar la presencia de un número suficiente de *operarios cuidadores* durante la *carga* y la *descarga*;
  - e. asegurarse de que se facilite el material y la asistencia veterinaria apropiados para la especie animal transportada y el *viaje* previsto.
2. Los agentes comerciales o agentes de compraventa son responsables de:
  - a. seleccionar *animales* que estén en condiciones de viajar;
  - b. proporcionar instalaciones apropiadas al principio y al final del *viaje* para la concentración, la *carga*, el transporte, la *descarga* y la contención de *animales*, así como en todas las paradas en los lugares de descanso durante el *viaje* y en caso de emergencia.
3. Los *operarios cuidadores* son responsables de la manipulación y el cuidado correctos de los *animales*, especialmente durante las operaciones de *carga* y *descarga*, así como de llevar un diario de ruta. Para desempeñar su cometido, deberán tener autoridad para tomar las medidas que juzguen oportunas. A falta de *operario cuidador*, el conductor será el encargado de cuidar a los *animales*.
4. Las empresas de transporte, los propietarios de los *vehículos* y los conductores comparten la responsabilidad de planificar el *viaje* de modo que permita atender correctamente a los *animales*. Son responsables en particular de:
  - a. la elección de *vehículos* apropiados para las especies transportadas y el *viaje* previsto;



- b. proporcionar personal debidamente capacitado para efectuar las operaciones de *carga* y *descarga* de los *animales*;
  - c. asegurarse de que el conductor es competente en materia de *bienestar* de las especies transportadas, en caso de que no se haya asignado un *operario cuidador* al *vehículo*;
  - d. la elaboración y actualización permanente de planes de contingencia para hacer frente a situaciones de emergencia (y a las inclemencias del tiempo) y reducir al mínimo el estrés durante el transporte;
  - e. la elaboración de un plan de *viaje* que incluya un plan de *carga*, la duración del *viaje*, el itinerario y la localización de los lugares de descanso;
  - f. la *carga* correcta en el *vehículo* de los *animales* aptos para el *viaje* únicamente, de su inspección durante el *viaje* y de la respuesta apropiada a los problemas que surjan. Si se tienen dudas sobre la aptitud física de un *animal* para viajar, el *animal* deberá ser examinado por un *veterinario*, de acuerdo con lo indicado en el punto 3a) del Artículo 7.3.7.
  - g. *bienestar* de los *animales* durante el transporte.
5. Los gestores de las instalaciones de los lugares de salida, destino y descanso tienen las siguientes responsabilidades:
- a. proporcionar locales adecuados para la *carga*, *descarga* y contención de los *animales* en condiciones seguras, con los alimentos y el agua necesarios y con protección contra condiciones meteorológicas difíciles, hasta su traslado, su venta u otro destino ulterior (incluidos la cría o el sacrificio);
  - b. proporcionar un número suficiente de *operarios cuidadores* para que las operaciones de *carga*, *descarga*, conducción y contención causen el menor estrés y daño posibles a los *animales*; a falta de *operario cuidador*, el conductor se encargará del cuidado de los *animales*;
  - c. reducir al mínimo las posibilidades de transmisión de *enfermedades*;
  - d. proporcionar instalaciones apropiadas, con el agua y los alimentos necesarios;
  - e. proporcionar instalaciones apropiadas para situaciones de emergencia;
  - f. proporcionar instalaciones para el lavado y la desinfección de los *vehículos* después de la *descarga*;
  - g. proporcionar instalaciones y personal competente para sacrificar *animales* de forma que no sufran cuando sea necesario;
  - h. garantizar períodos de descanso apropiados y demoras mínimas durante las paradas.
6. Las responsabilidades de la *Autoridad Competente* son las siguientes:
- a. establecer normas mínimas de *bienestar animal* que incluyan requisitos de inspección de los *animales* antes, durante y después del *viaje*, definir la “aptitud para viajar” y certificar y consignar debidamente los hechos;

- b. establecer normas relativas a las instalaciones, los *contenedores* y los *vehículos* para el transporte de los *animales*;
  - c. establecer normas de competencia para los conductores, los *operarios cuidadores* y los gestores de instalaciones en lo relativo al *bienestar animal*;
  - d. concienciar y formar debidamente a los conductores, los *operarios cuidadores* y los gestores de instalaciones en lo relativo al *bienestar animal*;
  - e. aplicar las normas, sea mediante acreditación de otros organismos, sea mediante colaboración con los mismos;
  - f. controlar y evaluar la eficacia de las normas sanitarias y demás aspectos del *bienestar*;
  - g. controlar y evaluar la utilización de medicamentos veterinarios;
  - h. dar preferencia de paso a las remesas de *animales* en las fronteras, para que las atraviesen sin dilación.
7. Todas las personas que participen en las operaciones de transporte de *animales* y en los procedimientos de manutención conexos, incluidos los *veterinarios*, deberán recibir la formación adecuada y tener la competencia necesaria para desempeñar su cometido.
8. La *Autoridad Competente* del país receptor deberá señalar a la *Autoridad Competente* del país remitente los problemas importantes de *bienestar animal* que hayan surgido durante el *viaje*.

**Artículo 7.3.4. Competencia.** (Art. 7.2.4. del CAP. 7.2.)

**Artículo 7.3.5. Planificación del viaje.**

1. Consideraciones de carácter general.
- a. Una planificación adecuada es un factor clave para el *bienestar* de los *animales* durante un *viaje*.
  - b. Antes del *viaje* será necesario prever:
    - i. la preparación de los *animales* al *viaje*;
    - ii. si los *animales* viajarán por carretera o ferrocarril, en buques de carga rodada o en *contenedores*;
    - iii. la índole y la duración del *viaje*;
    - iv. el diseño y mantenimiento del *vehículo* o *contenedor*, incluido el de los buques de carga rodada;
    - v. la documentación necesaria;
    - vi. el *espacio disponible*;
    - vii. el descanso, el agua y los alimentos necesarios;
    - viii. la observación de los *animales* durante el trayecto;
    - ix. el control de *enfermedades*;

- x. los procedimientos de respuesta a situaciones de emergencia;
  - xi. las condiciones meteorológicas (para saber, por ejemplo, si va hacer demasiado calor o frío para viajar en ciertos momentos);
  - xii. el tiempo que se tardará en pasar de un modo de transporte a otro, y
  - xiii. el tiempo de espera en las fronteras y puntos de inspección.
- c. Las reglamentaciones relativas a los conductores (por ejemplo, períodos máximos de conducción) deberán tener en cuenta el *bienestar* de los *animales* en la mayor medida posible.
2. Preparación de los animales al viaje.
- a. Cuando se disponga un nuevo régimen de alimentación o método de suministro de agua para los *animales* durante el transporte se deberá prever un período adecuado de adaptación. Es sumamente importante que las paradas de descanso durante los *viajes* largos sean suficientemente largas para que se puedan dar a los *animales* los alimentos y el agua que necesiten. Convendrá no darles alimentos a los *animales* durante un breve período de tiempo, que se determinará en función de cada especie, antes de la *carga*.
  - b. Los *animales* que estén más acostumbrados a los contactos con los seres humanos y a ser manipulados tendrán probablemente menos miedo de ser cargados y transportados. Los *operarios cuidadores* deberán manipular y cargar los *animales* de manera que reduzca su temor y permita acceder a ellos más fácilmente.
  - c. Durante el transporte no deberán administrarse a los *animales* medicamentos que modifiquen su comportamiento (sedantes, por ejemplo) ni de otro tipo. Este tipo de medicamentos se empleará únicamente en caso de problema particular con un *animal* y, en ese caso, el medicamento será administrado por un *veterinario* o una persona a la que un *veterinario* haya dado las instrucciones necesarias.
3. Índole y duración del viaje.

La duración máxima de un *viaje* deberá determinarse tomando en cuenta factores como:

- a. la capacidad de los *animales* de afrontar el estrés del transporte (en el caso de *animales* muy jóvenes, viejos, lactantes o preñados);
- b. las experiencias previas de transporte de los *animales*;
- c. el cansancio previsible de los *animales*;
- d. la necesidad de atención especial;
- e. la necesidad de alimentos y agua;
- f. la mayor susceptibilidad a lesiones y *enfermedades*;
- g. el *espacio disponible*, el diseño de los *vehículos*, las condiciones de las carreteras y la calidad de la conducción;
- h. las condiciones meteorológicas;

- i. el tipo de *vehículo*, el terreno que se atravesará, la calidad y el tipo de revestimiento de las carreteras, la aptitud y la experiencia del conductor.
4. Diseño y mantenimiento de vehículos y contenedores
- a. Los *vehículos* y *contenedores* para el transporte de *animales* se diseñarán, construirán y adaptarán según convenga a la especie, el tamaño y el peso de los *animales* que deben ser transportados. Se mirará por que los *animales* no se puedan lesionar, utilizando materiales seguros y lisos, sin salientes puntiagudos. Asimismo, será importante que los conductores y cuidadores no puedan lesionarse al ejecutar sus tareas.
  - b. Los *vehículos* y *contenedores* se diseñarán con las estructuras necesarias para ofrecer protección contra las inclemencias del tiempo y reducir al mínimo la posibilidad de que los *animales* se escapen.
  - c. Para reducir al mínimo la probabilidad de difusión de *enfermedades* infecciosas durante el transporte, el diseño de los *vehículos* y *contenedores* deberá permitir limpiarlos y desinfectarlos a fondo e impedir toda fuga de excrementos y orina durante el *viaje*.
  - d. Las partes mecánicas y las estructuras de los *vehículos* y *contenedores* deberán mantenerse en buenas condiciones.
  - e. Los *vehículos* y *contenedores* estarán dotados de una ventilación adecuada, que pueda regularse en función de las variaciones climatológicas y las necesidades de la especie animal transportada. El sistema de ventilación (natural o mecánico) deberá ser eficaz incluso cuando el *vehículo* esté inmovilizado, y la propulsión de aire deberá ser regulable.
  - f. Los *vehículos* se diseñarán de modo que los excrementos o la orina de los *animales* instalados en los niveles superiores no puedan filtrar a los niveles inferiores y ensuciar a otros *animales*, alimentos o agua.
  - g. Cuando los *vehículos* deban viajar a bordo de buques de carga rodada, deberán estar provistos de sistemas que permitan sujetarlos de manera adecuada.
  - h. Los *vehículos* estarán provistos de sistemas que permitan, en caso de necesidad, el suministro de alimentos o agua mientras el *vehículo* esté en movimiento.
  - i. Cuando proceda, se añadirá a los pisos de los *vehículos* material de cama apropiado, que contribuirá a absorber la orina y los excrementos, reducirá el riesgo de que los *animales* resbalen y les protegerá (especialmente a los *animales* jóvenes) contra la dureza del revestimiento del piso y las inclemencias del tiempo.
5. Disposiciones especiales para el transporte en vehículos de carretera y ferrocarril sobre buques de carga rodada o para contenedores.
- a. Los *vehículos* y *contenedores* deberán estar provistos de un número suficiente de puntos de fijación adecuadamente diseñados, colocados y mantenidos para asegurar una sujeción firme al buque.

- b. Los *vehículos* y *contenedores* deberán sujetarse al buque antes de iniciar la travesía para evitar su desplazamiento por el movimiento del buque.
  - c. Los buques de carga rodada estarán dotados de una ventilación adecuada, que pueda regularse en función de las variaciones climatológicas y las necesidades de la especie animal transportada, especialmente cuando los *animales* sean transportados en *vehículos* o *contenedores* cargados sobre cubiertas cerradas.
6. Espacio disponible
- a. El número de *animales* que serán transportados en un *vehículo* o en un *contenedor* y su distribución en las jaulas se deberán determinar antes de la *carga*.
  - b. El espacio requerido en un *vehículo* o en un *contenedor* dependerá de que los *animales* necesiten tumbarse o permanecer de pie. Los *animales* que necesitan tumbarse suelen permanecer de pie la primera vez que se les carga o cuando el *vehículo* les zarandea demasiado o frena repentinamente.
  - c. Cuando los *animales* se tumben deberán tener suficiente espacio para adoptar una posición normal, sin estar unos encima de otros, y que permita la termorregulación necesaria.
  - d. Cuando los *animales* estén de pie deberán tener suficiente espacio para adoptar una posición equilibrada según requiera el clima y la especie transportada.
  - e. La altura libre necesaria dependerá de la especie animal transportada. Cada *animal* deberá poder adoptar su posición natural durante el transporte (incluso durante la *carga* y *descarga*) sin tocar el techo o el piso superior del *vehículo*.
  - f. El *espacio disponible* para cada *animal* se calculará con arreglo a lo indicado en los documentos nacionales o internacionales pertinentes. El número y tamaño de las jaulas en el *vehículo* deberán variar, cuando sea posible, para instalar a los grupos de *animales* ya establecidos y para evitar grupos demasiado grandes.
  - g. Otros factores que podrán determinar el *espacio disponible* será:
    - i. el diseño del *vehículo* o *contenedor*;
    - ii. la duración del *viaje*;
    - iii. la necesidad de suministrar alimentos y agua en el *vehículo*;
    - iv. el estado de las carreteras;
    - v. las condiciones meteorológicas previstas, y
    - vi. la categoría y el sexo de los *animales*.
7. Descanso, agua y alimentos
- a. Se dispondrá de agua y alimentos apropiados y necesarios para la especie, la edad y el estado de los *animales*, así como para la duración del *viaje*, las condiciones climatológicas, etc.

- b. Los *animales* descansarán en *lugares de descanso* a intervalos apropiados durante el *viaje*. El tipo de transporte, la edad y especie de *animales* transportados y las condiciones meteorológicas determinarán la frecuencia de las paradas de descanso y la conveniencia de descargar los *animales*. Se dispondrá de agua y alimentos durante las paradas de descanso.
8. Posibilidad de observar a los animales durante el viaje
- a. Los *animales* deberán ser colocados de manera que sea posible observarlos con regularidad durante el *viaje* para velar por su seguridad y *bienestar*.
  - b. Si los *animales* son transportados en *contenedores* o *vehículos* de varios pisos que no permiten el libre acceso para su observación, debido, por ejemplo, a una altura entre pisos demasiado baja, no podrán ser inspeccionados correctamente y cualquier lesión grave o *enfermedad* podrá pasar desapercibida. En esas circunstancias, se autorizarán duraciones de *viaje* más cortas y la duración máxima variará en función de la frecuencia con la que puedan surgir problemas con la especie transportada y las condiciones de transporte.
9. Control de enfermedades

Dado que el transporte de *animales* suele ser un factor importante en la propagación de las *enfermedades* infecciosas, para la planificación del *viaje* se tendrá en cuenta lo siguiente:

- a. se evitará mezclar *animales* de distinta procedencia en una misma remesa;
  - b. en los *lugares de descanso* se evitará el contacto entre *animales* de distinta procedencia;
  - c. de ser posible, se vacunará a los *animales* contra las *enfermedades* a las que pueden verse expuestos en el lugar de destino;
  - d. la medicación utilizada con fines profilácticos o terapéuticos debe ser aprobada por la *Autoridad Veterinaria* del *país importador* y del *país exportador* y ser administrada únicamente por un *veterinario* o una persona a la que un *veterinario* haya dado las instrucciones necesarias.
10. Procedimientos de respuesta a situaciones de emergencia

Se dispondrá de un plan de gestión de emergencias que identifique los incidentes graves que puedan producirse durante el *viaje*, indique los procedimientos para la gestión de cada incidente y precise las medidas que se deben adoptar en caso de emergencia. El plan describirá detalladamente las medidas que deben tomarse en cada caso y las responsabilidades de todas las partes, incluidas las de comunicar y consignar los hechos.

11. Otras consideraciones

- a. Las condiciones meteorológicas extremas son peligrosas para los *animales* transportados y exigen un diseño apropiado del *vehículo* para reducir los riesgos al mínimo. Se tomarán precauciones especiales con los *animales* que no estén aclimatados o a los que afecten el calor o el frío. En ciertas condiciones extremas de calor o de frío, los *animales* no deberán ser transportados.
- b. En algunos casos, el transporte por la noche reducirá el estrés térmico o los efectos adversos de otros elementos externos.

**Artículo 7.3.6. Documentación.** (Art. 7.2.6. del CAP. 7.2.)

En el momento de la certificación, el *veterinario* deberá notificar al *operario cuidador* o al conductor los factores que reduzcan la aptitud de los *animales* para el *viaje*.

**Artículo 7.3.7. Período anterior al viaje.**

- 1. Consideraciones de carácter general.
  - a. Será necesario ofrecer descanso a los *animales* antes de emprender el *viaje* si su *bienestar* se ha visto afectado durante el período de recogida por el entorno físico o por su promiscuidad. Será un *veterinario* u otra persona competente quien juzgue si es necesario que los *animales* descansen.
  - b. Se designarán recintos de concentración/espera antes del *viaje* para:
    - i. contener a los *animales* en condiciones seguras;
    - ii. mantener un entorno libre de peligros, depredadores y *enfermedades*;
    - iii. proteger a los *animales* de las inclemencias del tiempo;
    - iv. no desagregar los grupos sociales;
    - v. ofrecer a los *animales* descanso y el agua y los alimentos adecuados.
  - c. Se deberá tener en cuenta la experiencia previa de transporte de los *animales*, así como su preparación y adaptación al mismo, si se conocen, ya que pueden reducir su temor y estrés.
  - d. Se suministrarán alimentos y agua a los *animales* antes del *viaje* si éste tiene una duración superior al intervalo normal de espera de los *animales* para alimentarse y abrevarse. Las recomendaciones relativas a las diferentes especies se pormenorizan en el Artículo 7.3.12.
  - e. Cuando se disponga un nuevo régimen de alimentación o método de suministro de los alimentos o del agua para los *animales* durante el *viaje*, se deberá prever un período adecuado de adaptación previa.
  - f. Antes de cada *viaje*, los *vehículos* y *contenedores* serán limpiados a fondo y, si es necesario, tratados, a efectos de sanidad animal y salud pública, con métodos autorizados

por la *Autoridad Competente*. Cuando se necesite efectuar una limpieza durante el *viaje* se velará por que cause el menor estrés y el menor riesgo posible para los *animales*.

- g. Cuando un *operario cuidador* considere que los *animales* que se van a cargar corren riesgo de enfermarse o tenga serias dudas sobre su aptitud para viajar, los *animales* deberán ser examinados por un *veterinario*.

## 2. Selección de grupos compatibles

Antes del transporte se seleccionarán grupos de *animales* compatibles, para evitar situaciones que puedan afectar al *bienestar* de los *animales*. Para formar los grupos de *animales* se respetarán las siguientes normas:

- a. mantener agrupados a los *animales* criados juntos y transportar juntos a los *animales* unidos por fuertes vínculos, como una madre y sus crías;
- b. mezclar *animales* de una misma especie salvo si existe una alta probabilidad de agresión, y mantener apartados los individuos agresivos (las recomendaciones relativas a las diferentes especies se pormenorizan en el Artículo 7.3.12.). En el caso de determinadas especies, no mezclar *animales* de grupos distintos, porque puede afectar a su *bienestar*, a menos que hayan establecido una estructura social;
- c. separar a los *animales* jóvenes o pequeños de los mayores o más grandes, excepto a las madres lactantes de sus crías;
- d. no mezclar *animales* que posean cuernos o astas con *animales* que carezcan de ellos, a no ser que se juzguen compatibles;
- e. no mezclar *animales* de distinta especie, a menos que se les considere compatibles.

## 3. Aptitud para el viaje.

- a. Cada *animal* será inspeccionado por un *veterinario* o un *operario cuidador* que evaluará su aptitud para viajar. En caso de duda sobre la aptitud de un *animal* para viajar, el *animal* deberá ser examinado por un *veterinario*. Los *animales* que no sean considerados aptos para viajar no serán cargados en el *vehículo*, a menos que sea necesario transportarlos para someterlos a tratamiento veterinario.
- b. El propietario y el agente tomarán disposiciones para que los *animales* rechazados por no ser considerados aptos para el *viaje* sean manipulados y atendidos con consideración y eficacia.
- c. Entre los *animales* inaptos para viajar se incluyen:
  - i. los que están enfermos, lesionados, debilitados, incapacitados o cansados;
  - ii. los que no pueden permanecer de pie sin ayuda y llevan peso en cada pata;
  - iii. los que padecen ceguera total;
  - iv. los que no pueden ser desplazados sin que se les ocasione sufrimiento adicional;
  - v. los recién nacidos con el ombligo sin cicatrizar;



- vi. las hembras preñadas que se hallarían en el último 10% del tiempo de gestación en la fecha de *descarga* prevista;
  - vii. las hembras que habría que separar de la cría parida 48 horas antes;
  - viii. los *animales* que por su condición física no soportarían las condiciones climatológicas previstas.
- d. Los riesgos durante el transporte se reducirán gracias a la selección de los *animales* mejor adaptados a las condiciones del *viaje* y aclimatados a las condiciones meteorológicas previstas.
- e. Los *animales* que corren riesgo de no poder disfrutar de suficiente *bienestar* durante el transporte y que necesitan condiciones especiales (diseño particular de las instalaciones y los *vehículos* y determinada duración del *viaje*, por ejemplo) y mayor atención durante el transporte pueden ser:
- i. los individuos muy grandes u obesos;
  - ii. los *animales* muy jóvenes o viejos;
  - iii. los *animales* nerviosos o agresivos;
  - iv. los *animales* que tienen poco contacto con personas;
  - v. los *animales* propensos al mareo durante el transporte;
  - vi. las hembras en estado avanzado de gestación o en período de lactación y las madres y sus crías;
  - vii. los *animales* que han estado expuestos a factores de estrés o a agentes patógenos antes del transporte;
  - viii. los *animales* que han sido sometidos recientemente a una intervención quirúrgica (extirpación de los cuernos, por ejemplo) y cuyas heridas todavía no han cicatrizado.
4. Necesidades particulares según las especies

Los procedimientos de transporte deberán tener en cuenta las diferencias en el comportamiento de las especies. Las zonas de vuelo, las relaciones de grupo y otros comportamientos varían considerablemente de una especie a otra, e incluso dentro de una misma especie. Las instalaciones y los procedimientos de manutención adecuados para una especie son con frecuencia ineficaces o peligrosos para otra.

**Artículo 7.3.8. Carga.** (Art. 7.2.8. del CAP. 7.2., conveniente al transporte de animales por vía terrestre)

**Artículo 7.3.9. Viaje.**

#### 1. Consideraciones de carácter general

- a. Los conductores y cuidadores deberán inspeccionar el cargamento inmediatamente antes de la salida, para asegurarse de que los *animales* han sido cargados correctamente. Cada cargamento volverá a inspeccionarse al inicio del *viaje* para hacer los ajustes necesarios. Durante el *viaje*, se harán inspecciones periódicas, especialmente durante las paradas para descansar o reponer combustible o durante las pausas para comer en que el *vehículo* está parado.
  - b. Los *vehículos* deberán conducirse con suavidad y prudencia, sin girar ni frenar bruscamente, para reducir al mínimo movimientos descontrolados de los *animales*.
2. Métodos de sujeción o contención de animales
- a. Los métodos de sujeción de los *animales* deberán adaptarse a las diferentes especies y edades de los *animales*, así como a la preparación de cada *animal*.
  - b. Las recomendaciones relativas a las diferentes especies se pormenorizan en el Artículo 7.3.12.
3. Regulación del ambiente en los vehículos o contenedores
- a. Se deberá proteger a los *animales* contra el daño que puedan causarles condiciones de calor o de frío durante el *viaje*. Los procedimientos eficaces de ventilación para mantener la temperatura que necesiten los *animales* en los *vehículos* o *contenedores* variarán según las condiciones meteorológicas de frío, calor seco o calor húmedo, pero en todos los casos deberá evitarse la formación de gases tóxicos.
  - b. En caso de calor, el ambiente dentro de los *vehículos* o *contenedores* se podrá regular con el aire producido por el movimiento del *vehículo*. Con temperaturas altas o muy altas, se acortará la duración de las paradas durante el *viaje* y los *vehículos* deberán aparcarse a la sombra, con ventilación adecuada.
  - c. Para reducir al mínimo el riesgo de que los *animales* resbalen o se ensucien y mantener un ambiente salubre, se retirarán del piso los excrementos y la orina cada vez que sea necesario y se eliminarán de manera que impida la transmisión de *enfermedades* y se respeten todas las normas sanitarias y medioambientales pertinentes.
4. Animales enfermos, lesionados y muertos.
- a. Los conductores o cuidadores que adviertan la presencia de *animales* enfermos, lesionados o muertos deberán actuar con arreglo a un plan predeterminado de respuesta a situaciones de emergencia.
  - b. Los *animales* enfermos o lesionados deberán ser apartados.
  - c. Los buques de carga rodada deberán disponer de procedimientos para tratar *animales* enfermos, lesionados o muertos durante el *viaje*.
  - d. Para impedir que el transporte de *animales* aumente las posibilidades de propagación de *enfermedades* infecciosas, se reducirá al mínimo el contacto entre los *animales* transportados, o sus desechos y excrementos, y los *animales* de otras explotaciones.

- e. En caso de que se necesite eliminar un *animal* muerto durante el *viaje*, se procederá de modo que impida la transmisión de *enfermedades* y se respeten todas las normas sanitarias y medioambientales pertinentes.
  - f. Si se necesita sacrificar a un *animal*, su sacrificio llevará a cabo con la mayor rapidez posible y se solicitará la intervención de un *veterinario* o de otra u otras personas capaces de sacrificarlo de forma que no sufra. Las recomendaciones particulares para las diferentes especies se pormenorizan en el Capítulo 7.6. sobre la matanza de *animales* con fines de control sanitario.
5. Necesidades de agua y alimentos.
- a. Si la duración del *viaje* exige alimentar o abreviar los *animales* a lo largo del trayecto o si lo exigen las necesidades inherentes a la especie, se deberá facilitar el acceso a los alimentos y el agua necesarios (adecuados para su especie y edad) a todos los *animales* transportados en el *vehículo* y prever espacio suficiente para que todos puedan dirigirse a las fuentes de alimentos y agua, teniendo en cuenta la posibilidad de competición por los alimentos.
  - b. Las recomendaciones relativas a las diferentes especies se pormenorizan en el Artículo 7.3.12.
6. Períodos y condiciones de descanso
- a. Los *animales* transportados deberán descansar a intervalos apropiados durante el *viaje* y alimentarse y abrevarse, sea en el *vehículo*, sea en instalaciones exteriores adecuadas.
  - b. Deberán utilizarse instalaciones adecuadas cuando sea necesario descargar a los *animales* para el descanso durante el *viaje*. Las instalaciones deberán tener en cuenta las necesidades de las diferentes especies y permitir el acceso de todos los *animales* a los alimentos y al agua.
7. Inspecciones durante el viaje
- a. Se deberá inspeccionar a los *animales* transportados por carretera inmediatamente después de emprender el *viaje* y cada vez que el conductor pare para descansar. Cuando se hagan paradas para comer o para repostar combustible, se inspeccionará a los *animales* justo antes de continuar el *viaje*.
  - b. Los *animales* transportados por vía férrea, deberán ser inspeccionados en las paradas previstas. El transportista ferroviario responsable de la operación deberá controlar la progresión de los trenes que transporten los *animales* y tomar todas las medidas apropiadas para reducir al mínimo los retrasos.
  - c. Durante las paradas se comprobará que los *animales* permanecen debidamente confinados, disponen de agua y alimentos suficientes y se encuentran en buenas condiciones físicas.

#### Artículo 7.3.10. **Descarga y manutención después del viaje.**

1. Consideraciones de carácter general
  - a. Las instalaciones necesarias y los principios de manutención de los *animales* especificados en el Artículo 7.3.8. se aplican igualmente a la *descarga*, pero se tendrá en cuenta la posibilidad de que los *animales* estén cansados.
  - b. La *descarga* deberá ser supervisada y/o dirigida por un *operario cuidador* que tenga conocimientos y experiencia de las características de comportamiento y físicas de las especies descargadas. Los *animales* deberán ser descargados del *vehículo* e introducidos en instalaciones apropiadas lo antes posible después de la llegada al lugar de destino, pero se tomará el tiempo necesario para proceder a la *descarga* con calma, sin ruidos ni hostigamiento ni empleo de fuerza innecesarios.
  - c. Las instalaciones deberán ofrecer a todos los *animales* condiciones de manutención y comodidad apropiadas, espacio y ventilación adecuados, acceso a alimentos (si procede) y agua, y protección contra condiciones meteorológicas extremas.
  - d. Para más detalles sobre la *descarga* de *animales* en *mataderos*, véase el Capítulo 7.5. sobre el sacrificio de *animales* para el consumo humano.
2. Animales enfermos o lesionados
  - a. Los *animales* que se enfermen, lesionen o incapaciten durante un *viaje* deberán ser tratados debidamente o ser sacrificados en condiciones decentes (véase el Capítulo 7.6. sobre la matanza de *animales* con fines de control sanitario). Si es necesario, se solicitará asesoramiento veterinario para su cuidado y tratamiento. En algunos casos, el *bienestar* de los *animales* que no puedan caminar por cansancio, lesión o *enfermedad*, exigirá que se les atienda o que sean sacrificados a bordo del *vehículo*. Se recurrirá a un *veterinario* u otra persona o personas capaces de sacrificarlos de forma que no sufran.
  - b. Al llegar al punto de destino, el *operario cuidador* o el conductor deberá transferir a una persona competente o a un *veterinario* la responsabilidad del *bienestar* de los *animales* enfermos, lesionados o incapacitados.
  - c. Si no es posible tratar o sacrificar *animales* en el *vehículo*, se dispondrá de instalaciones y material apropiados para descargar con cuidado a los *animales* que no puedan caminar por motivos de cansancio, lesión o *enfermedad* y la *descarga* de estos *animales* se llevará a cabo de modo que sufran lo menos posible. Después de la *descarga*, se dispondrá de compartimentos separados y de otras instalaciones apropiadas para los *animales* enfermos o lesionados.
  - d. Se suministrarán, si procede, alimentos y agua a cada *animal* enfermo o lesionado.
3. Medidas ante el riesgo de enfermedad.

Ante el mayor riesgo de *enfermedad* que puede entrañar el transporte de *animales* y la posibilidad de tener que aislar a los *animales* transportados en el lugar de destino, se deberá tener en cuenta lo siguiente:

- a. el contacto más estrecho entre *animales*, incluidos los de distinta procedencia y distintos antecedentes sanitarios;
  - b. la mayor difusión de patógenos y la mayor susceptibilidad a las infecciones debida al estrés y a la disminución de las defensas contra las *enfermedades*, incluida la inmunosupresión;
  - c. la exposición de los *animales* a patógenos que pueden contaminar los *vehículos*, *lugares de descanso*, mercados, etc.
4. Limpieza y desinfección
- a. Los *vehículos*, jaulas, *contenedores*, etc. utilizados para transportar *animales* se limpiarán antes de ser reutilizados y se eliminarán en particular los restos de estiércol y cama o yacijas mediante cepillado, lavado y enjuague con agua y detergente. Esta medida se acompañará de una *desinfección* cuando haya riesgo de transmisión de *enfermedad*.
  - b. El estiércol, la cama o las yacijas y los cuerpos de los *animales* que mueran durante el *viaje* se eliminarán de modo que impida la transmisión de *enfermedades* y se respeten todas las normas sanitarias y medioambientales pertinentes.
  - c. Los establecimientos en los que se descarguen *animales*, tales como mercados de ganado, *mataderos*, *lugares de descanso*, estaciones de ferrocarril, etc., deberán disponer de zonas apropiadas para la limpieza y la *desinfección* de los *vehículos*.

**Artículo 7.3.11. Medidas en caso de que no se autorice la conclusión del viaje.** (Art. 7.2.11. del CAP. 7.2.)

**Artículo 7.3.12. Características de la especie bovina.** (Art. 7.2.12. del CAP 7.2.)

#### 11.2.4. CAPÍTULO 7.4. – Transporte de animales por vía aérea –

**Artículo 7.4.1. Contenedores.**

- 1. Diseño.
  - a. Principios generales.

El *contenedor* deberá:

- ser de tamaño conforme a las dimensiones de las paletas estándar de la aeronave que se usarán para transportar a los *animales*. Las dimensiones más comunes son: 224 x 318 cm y 244 x 318 cm;
- estar construido con un material que no afecte la salud o el bienestar de los *animales*;
- permitir la inspección visual de los *animales* y llevar en los lados los símbolos de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA) indicando que contiene *animales* y la correcta posición vertical;
- permitir el acceso rápido a los *animales* en caso de emergencia;
- permitir que los *animales* se pongan de pie, en su posición normal, sin tocar el techo del *contenedor* ni, en caso de *contenedores* abiertos, las redes de contención, y dejar un espacio libre de por lo menos 10 cm encima de la cabeza del *animal* de pie; deberá permitirles efectuar los movimientos que necesitan para mantener el equilibrio;
- proteger a los *animales* contra las inclemencias del tiempo;
- tener un suelo adecuado para que los *animales* no resbalen ni se hieran;
- ser suficientemente sólido como para garantizar la seguridad de los *animales* y evitar que se escapen;
- tener puertas fáciles de abrir y cerrar y, al mismo tiempo, un sistema de seguridad que evite que se abran accidentalmente;
- carecer de clavos, pernos y otros dispositivos sobresalientes o cortantes que puedan causar heridas;
- estar diseñado de forma que los *animales* no corran riesgo de pillarse partes del cuerpo en aberturas o espacios;
- estar construido, si es reutilizable, con material impermeable, fácil de limpiar y desinfectar;
- impedir la filtración de heces u orina, lo cual requiere un alzamiento mínimo de 20 cm que no debe obstruir en ningún caso los orificios de ventilación;
- si está destinado a ser apilado, ser estable, no bloquear las aberturas de ventilación y evitar que la orina y las heces filtren a los *contenedores* situados debajo;
- permitir dar de beber, e incluso de comer, a los *animales* cuando el transporte dure más de seis horas.

b. Ventilación.

El diseño del *contenedor* deberá:

- ofrecer ventilación adecuada, teniendo en cuenta la *densidad de carga* de cada especie y la temperatura y humedad máximas de los puntos de partida, de llegada y de todas las escalas técnicas;

- permitir el reposo normal o la posición para dormir que adoptan ciertas especies y *animales* jóvenes;
- asegurar que no haya espacio sin ventilación en el *contenedor*;
- incluir ventanillas de ventilación en las paredes, equivalentes por lo menos al 16% de la superficie de la pared; esta superficie se podrá reducir si se trata de un *contenedor* abierto;
- si se trata de *contenedores* de dos pisos, incluir ventilación en las paredes, equivalente, para los bovinos, por lo menos al 20% de la superficie del suelo de cada piso.
- incluir ventanillas de ventilación en los cuatro lados de la caja que, en función de la posición de las cajas durante el transporte y/o del sistema de ventilación del avión, podrán ser en dos lados más pequeñas y en los otros dos de mayores dimensiones;
- estar exento de soportes o divisiones internas que dificulten la circulación del aire;
- carecer de pared maciza encima de la cabeza del *animal* cuando éste se encuentra en posición normal de reposo;
- para las especies que mantienen normalmente el hocico cerca del suelo, incluir una abertura de ventilación de por lo menos 25 cm a la altura de la cabeza del *animal*; esta abertura deberá estar dividida en dos partes de una altura máxima de 13 cm cada una; todos los *contenedores* deberán tener, en los cuatro lados, una abertura de ventilación suficientemente grande, a una altura de 25-30 cm sobre el nivel del suelo, para permitir la circulación del aire;
- incluir medios físicos que impidan la obturación del espacio de ventilación, ya sea mediante cuñas o dejando espacio libre entre la parte exterior del *contenedor* y la paleta.

## 2. Requisitos para la **especie bovina**:

En general, los *animales* ariscos o en estado avanzado de gestación no deberán ser transportados por vía aérea (véase el Artículo 7.4.2.).

Los *contenedores* para el transporte de bovinos deberán:

- si son de más de un piso o techados, tener un 33%, como mínimo, de la superficie del techo y las cuatro paredes de espacio abierto;
- tener por lo menos una ventilación abierta a 20-25 cm sobre el suelo e instalada de manera que no pueda causar heridas en las patas.

Los toros adultos deberán ser transportados por separado, a menos que estén acostumbrados a estar juntos. Los bovinos con cuernos deberán viajar separados de los bovinos sin cuernos.

#### **Artículo 7.4.2. Recomendaciones relativas a los animales en gestación.**

Los *animales* en estado avanzado de gestación no deberán ser transportados, salvo en circunstancias excepcionales. Los *vacas* en gestación no deberán ser aceptadas si desde su último servicio o presentación a un macho ha transcurrido un número de días superior a 250.

Si no se conocen las fechas del último servicio o presentación a un macho, los *animales* deberán ser examinados por un *veterinario* que compruebe que no se encuentran en estado de gestación suficientemente avanzado como para parir durante el transporte o sufrir inútilmente.

Los *animales* que presenten obstrucción de mama o relajación del ligamento pelviano deberán ser rechazados.

#### **Artículo 7.4.3. Densidad de carga.**

Las *densidades de carga* aceptadas actualmente por la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA) se mantienen en vigor. No obstante, los gráficos que indican los requisitos de espacio deberán modificarse para tomar en cuenta *animales* de tamaño superior o inferior a los límites actualmente establecidos.

##### **1. Consideraciones generales.**

Al calcular las *densidades de carga* se deberán tener en cuenta los aspectos siguientes:

- a. es fundamental conocer el peso exacto de los *animales*, tanto por las limitaciones que impone la capacidad de carga de la aeronave como por el espacio necesario para cada *animal*;
- b. en aeronaves relativamente estrechas y de dos pisos, la superficie del suelo del piso superior no es totalmente utilizable debido al redondeado del fuselaje;
- c. el espacio disponible debe calcularse a partir de las medidas interiores de los *contenedores* o recintos utilizados y no a partir del espacio del suelo de la aeronave;
- d. el espacio por *animal* debe ser mayor si los *contenedores* tienen más de un piso, si la temperatura exterior es alta en el momento de la salida, la llegada o durante las escalas, o si el viaje es particularmente largo. Para los viajes de más de 24 horas se recomienda disminuir la *densidad de carga* en un 10%;
- e. los *animales* transportados en grupo, especialmente cuando están acorralados, deben estar suficientemente apretados para evitar accidentes durante el despegue, el aterrizaje y las turbulencias, pero eso no deberá impedirles acostarse o levantarse sin riesgo de herirse o aplastarse mutuamente;



- f. en acondicionamientos de más de un piso, la capacidad de ventilación y de refrigeración de la aeronave es el factor limitativo, en particular en aeronaves relativamente estrechas. La capacidad de ventilación varía de un avión a otro, e incluso entre aparatos del mismo modelo.

2. Normas recomendadas para las densidades de carga.

Las recomendaciones sobre *densidades de carga* para el transporte figuran en el cuadro siguiente.

	Peso	Densidad	Espacio/ animal	No. de animales por	Animales/nivel de paleta		
	kg	kg/m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	10 m <sup>2</sup>	214x264 cm	214x308 cm	234x308 cm
Terneros	50	220	0.23	43	24	28	31
	70	246	0.28	35/6	20	23	25
	80	266	0.30	33	18	21	24
	90	280	0.32	31	17	20	22
Bovinos	300	344	0.84	11-12	6	7	8
	500	393	1.27	8	4	5	5
	600	408	1.45	6-7	3-4	4	4-5
	700	400	1.63	6	3	3-4	4

**Artículo 7.4.4. Preparación de los animales para el transporte aéreo.**

1. Requisitos sanitarios y de aduana.

Los requisitos legales relativos a la sanidad, el bienestar y la conservación de las especies animales deberán ser comprobados por el país de destino y los *países de tránsito* antes de reunir los *animales* o de contratar el transporte.

Convendrá consultar con las *Autoridades Veterinarias* del país de origen la elaboración de los certificados sanitarios.

La planificación del transporte deberá tener en cuenta los fines de semana, los días festivos y los períodos de cierre de los aeropuertos.

Será preciso comprobar que ninguna escala técnica o variante de tránsito propuesta puedan comprometer el cumplimiento de los requisitos sanitarios de los *países importadores* o de *tránsito*.

## 2. Medio ambiente.

Los *animales* son sensibles a las temperaturas extremas, y especialmente a las temperaturas elevadas acompañadas de fuerte humedad. Por consiguiente, deberán tenerse en cuenta al planificar el transporte las condiciones de temperatura y humedad.

Las horas de llegada, salida y escala deberán planearse de manera que los períodos de espera en tierra coincidan con las horas más frescas.

Si la temperatura exterior en el lugar de aterrizaje es inferior a 25°C, se abrirán las puertas de la aeronave para suministrar una ventilación adecuada. Las autoridades gubernamentales deberán confirmar que la legislación zoosanitaria no prohíbe abrir las puertas de la aeronave.

Si la temperatura exterior en cualquier lugar de aterrizaje supera los 25°C, se tomarán disposiciones previas para disponer de un sistema adecuado de aire acondicionado cuando el avión esté en tierra.

## 3. Instalaciones y equipos.

Se tomarán medidas especiales para asegurarse de que las instalaciones y equipos de manipulación y *carga*, incluidas rampas, camiones y aire acondicionado, están disponibles en todos los aeropuertos de salida, tránsito y llegada. Será preciso conocer, por lo tanto, la identidad de los proveedores del material y la manera de contactarlos (números de teléfono y direcciones).

Inmediatamente antes de la salida, se enviará una notificación específica a todos esos proveedores de instalaciones y equipos para que los dispongan en el lugar de destino y los lugares de escala.

Los *contenedores* deberán estar cargados de modo que en todo momento se pueda tener acceso a los *animales*.

## 4. Preparación de los animales.

Las vacunaciones deberán efectuarse bastante antes de la fecha de salida para permitir el desarrollo de la inmunidad.

Los certificados sanitarios y las pruebas serológicas deberán tramitarse varias semanas antes del embarque del ganado.

Muchos *animales* necesitan una aclimatación antes de ser transportados. Por ejemplo, los cerdos y los herbívoros salvajes deben ser separados y mantenidos en los grupos que ocuparán los *contenedores*. La mezcla de estos *animales* inmediatamente antes o durante el transporte genera estrés y debe evitarse.

Los *animales* agresivos deberán ser transportados por separado.

#### **Artículo 7.4.5. Desinfección y desinfectación.**

##### **1. Desinfección.**

- a. Antes de cargar los *animales*, se limpiarán minuciosamente las partes interiores de la aeronave destinadas a su transporte y se eliminarán todas las materias extrañas con métodos aprobados por la dirección de la compañía aérea.
- b. Esas partes de la aeronave deberán ser pulverizadas con un desinfectante:
  - i. adecuado para el tipo de enfermedades que puedan tener los *animales*,
  - ii. que no deteriore la aeronave,
  - iii. que no deje residuos peligrosos para los *animales* transportados.

En caso de duda se consultará con la compañía aérea la cuestión del desinfectante. Se empleará un nebulizador mecánico para utilizar la mínima cantidad posible de producto.

Los desinfectantes actualmente utilizados son:

- iv. carbonato de sodio al 4% y silicato de sodio al 0,1%;
    - v. ácido cítrico al 0,2%.
  - c. Todos los equipos y accesorios amovibles, jaulas y *contenedores*, incluidas las rampas de carga, deberán ser limpiados y desinfectados a fondo, de acuerdo con los requisitos del *país exportador* y del *país importador*.
  - d. Antes de volver a colocar el equipo en la aeronave, se aconseja lavarlo bien con agua clara, previa *desinfección*, para retirar los restos de desinfectante que puedan deteriorar las estructuras de la aeronave.
- ##### **2. Desinfestación.**

Si un país exige una *desinfestación*, deberá ser consultado sobre los procedimientos más adecuados.

Las Recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud sobre Desinsectación de Aeronaves (WHO Weekly Epidem. Rec. N° 7, 1985) tienen valor normativo.

#### **Artículo 7.4.6. Radiación.**

La distancia mínima de separación entre productos radiactivos y *animales* vivos deberá ser de 50 centímetros por lo menos en los viajes de menos de 24 horas, y de un metro por lo menos en los viajes de más de 24 horas (referencia: Instrucciones técnicas sobre almacenamiento y carga-separación de la Organización Internacional de Aviación Civil). Los *animales* gestantes deberán ser objeto de cuidados especiales.

#### **Artículo 7.4.7. Uso de tranquilizantes.**

La experiencia demuestra que sedar a los *animales* que se transportan por vía aérea conlleva un riesgo considerable. Los tranquilizantes reducen su capacidad de respuesta al estrés durante el transporte. Por otra parte, varias especies suelen tener reacciones imprevisibles al respecto. Por estas razones, no se recomienda la administración sistemática de tranquilizantes. Sólo se recurrirá a ellos si surge algún problema específico y, en ese caso, deberá administrarlos un *veterinario* o una persona capacitada en la materia, con pleno conocimiento de los efectos que pueden producir durante el transporte aéreo. Sólo se podrán administrar medicamentos durante el vuelo con el consentimiento del comandante de a bordo.

Cada vez que se utilicen tranquilizantes se adosará una nota al *contenedor* con el peso del animal, el nombre genérico del medicamento, la dosis, el método y el momento en que se administró.

#### **Artículo 7.4.8. Destrucción de cadáveres.**

Si muere algún *animal* a bordo, deberá señalarse el caso a la autoridad competente y al aeropuerto de destino antes del aterrizaje.

La destrucción de los cadáveres deberá hacerse bajo la supervisión y a satisfacción de la *Autoridad Veterinaria* del país en que se encuentra la aeronave.

Los métodos de destrucción de los cadáveres se elegirán en función del riesgo que representen de introducción de una enfermedad controlada en el país.

En caso de alto riesgo de introducción de enfermedades, se recomienda:

1. la destrucción por incineración, desolladura o entierro profundo bajo la supervisión de la *Autoridad Veterinaria*;
2. el transporte en un *contenedor* herméticamente cerrado y perfectamente estanco de los cadáveres evacuados del aeropuerto.

#### **Artículo 7.4.9. Sacrificios de emergencia.**

Sólo se llevarán a cabo sacrificios de emergencia de *animales* en la aeronave cuando estén en juego la seguridad del aparato, de la tripulación o de los demás *animales*.

Todas las aeronaves de transporte de *animales* deberán llevar a bordo una persona capacitada para aplicar un método de sacrificio de *animales* que suponga un sufrimiento mínimo.

Cuando se transportan equinos u otros *animales* grandes, los métodos de sacrificio deberán discutirse con la empresa aérea durante la planificación del vuelo. Las técnicas adecuadas son las siguientes:

1. Empleo de pistola de sacrificio con émbolo cautivo, seguido de inyección de producto químico letal.
  - a. El operador deberá estar entrenado a utilizar la pistola de sacrificio con la bovina.
  - b. Un experto deberá comprobar si la pistola de sacrificio es adecuada para todos los *animales* transportados.
  - c. Algunas compañías aéreas y determinados países podrán prohibir las pistolas de sacrificio a bordo.
  - d. El encargado del sacrificio deberá tener presente que la deflagración puede agitar a los demás *animales*.
  - e. El tiro certero que exigen los requisitos será difícil de lograr si el *animal* está agitado.
2. Inyección de productos químicos.
  - a. Se podrán utilizar varios productos químicos para sedar, inmovilizar o sacrificar *animales*.
  - b. Para ser eficaces, los depresores del sistema nervioso central, como las soluciones barbitúricas con fines eutanásicos, deberán inyectarse directamente en una vena. Esta operación sólo podrá realizarla un *veterinario* experimentado o una persona especialmente capacitada en la materia, cuando la inquietud del *animal* sea tal que requiera la eutanasia.
  - c. Algunos sedantes como la promacina y sus derivados pueden aumentar la intranquilidad de un *animal*. Véase el Artículo 7.4.7.
  - d. Las soluciones inmovilizantes como la succinilcolina no son humanitarias.
3. Armas de fuego

Las compañías aéreas no permiten el uso de armas de fuego con descarga de bala libre por el peligro que suponen para la aeronave.

#### **Artículo 7.4.10. Manipulación de alimentos y desperdicios.**

Los desperdicios que contienen desechos de origen animal, incluidos alimentos, restos de cama, estiércol o piensos, deberán ser manipulados, recogidos y eliminados de manera que no puedan ser nuevamente utilizados para alimentar *animales*. Serán reunidos en zonas especiales, depositados y transportados en *contenedores* herméticamente cerrados y perfectamente estancos.

La legislación de determinados países importadores prohíbe o limita la utilización de paja y de heno durante el transporte. Determinados *países de tránsito* limitan o prohíben la descarga de paja, heno, alimentos y camas para los *animales*.

#### **Artículo 7.4.11. Eliminación de alimentos y desperdicios.**

Se recomiendan los siguientes métodos de eliminación:

- a. incineración total;
- b. tratamiento térmico hasta obtención de una temperatura interna de por lo menos 100°C durante 30 minutos, y luego evacuación en un vertedero;
- c. entierro en un vertedero controlado.

### **11.3. Recomendaciones para el comercio de ganado bovino.**

Las recomendaciones en cuestión son aplicables a las enfermedades de la lista de la OIE y a otras enfermedades importantes para el comercio internacional, todas ellas referentes exclusivamente al **ganado bovino**.

## **ANAPLASMOSIS BOVINA**

### **Artículo 11.1.2. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados de anaplasmosis bovina**

Las *Autoridades Veterinarias* de los países libres deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de anaplasmosis bovina el día del embarque, y
2. permanecieron desde su nacimiento en una zona que se sabe libre de anaplasmosis bovina durante los 2 últimos años;

O

3. no manifestaron ningún signo clínico de anaplasmosis bovina el día del embarque, y
4. resultaron negativos a una prueba de diagnóstico para la detección de la anaplasmosis bovina efectuada durante los 30 días anteriores al embarque, y
5. fueron sometidos a un tratamiento eficaz como, por ejemplo, oxitetraciclina, en dosis de 22 mg/kg, durante 5 días consecutivos (en estudio);

Y

en cada uno de los casos anteriormente descritos:

6. fueron sometidos a un tratamiento acaricida y, en los casos necesarios, a un tratamiento repulsivo contra los insectos que pican antes del embarque, y están totalmente exentos de garrapatas.

## **BABESIOSIS BOVINA**

### **Artículo 11.2.2. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados de babesiosis bovina.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los países libres deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de babesiosis bovina el día del embarque, y
2. permanecieron desde su nacimiento en una zona que se sabe libre de babesiosis bovina durante los 2 últimos años;

O

3. no manifestaron ningún signo clínico de babesiosis bovina el día del embarque, y
4. resultaron negativos a una prueba de diagnóstico para la detección de la babesiosis bovina efectuada durante los 30 días anteriores al embarque, y
5. fueron sometidos a un tratamiento eficaz como, por ejemplo, una inyección de imidocarbe, en una sola dosis de 2 mg/kg, o de amicarbalide, en dosis de 10 mg/kg (en estudio);

Y

en cada uno de los casos anteriormente descritos:

6. fueron sometidos a un tratamiento acaricida antes del embarque y están totalmente exentos de garrapatas.

### **BRUCELOSIS BOVINA**

#### **Artículo 11.3.5. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados a la reproducción o a la cría (con excepción de los machos castrados)**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de brucelosis bovina el día del embarque;
2. permanecieron en un *rebaño* en el que no fue declarado oficialmente ningún signo clínico de brucelosis bovina durante los 6 meses anteriores al embarque;
3. permanecieron en un país o una *zona* libres de brucelosis bovina, o permanecieron en un *rebaño* oficialmente libre de brucelosis bovina, y resultaron negativos a una prueba serológica para la detección de la brucelosis bovina efectuada durante los 30 días anteriores al embarque, o
4. permanecieron en un *rebaño* libre de brucelosis bovina y resultaron negativos a una prueba con antígeno de *Brucella* tamponado y a una prueba de fijación del complemento para la detección de la brucelosis bovina efectuadas durante los 30 días anteriores al embarque;

si los bovinos proceden de un *rebaño* distinto de los precitados:

5. fueron aislados antes del embarque y resultaron negativos a dos pruebas serológicas para la detección de la brucelosis bovina efectuadas con no menos de 30 días de intervalo, la segunda durante los 15 días anteriores al embarque. Estas pruebas no se consideran válidas en las hembras que han parido menos de 14 días antes.

#### **Artículo 11.3.6. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados al sacrificio (con excepción de los machos castrados).**



Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de brucelosis bovina el día del embarque;
2. no están siendo eliminados con motivo de un programa de erradicación contra la brucelosis bovina;
3. permanecieron en un país o una *zona* libres de brucelosis bovina, o
4. permanecieron en un *rebaño* oficialmente libre de brucelosis bovina, o
5. permanecieron en un *rebaño* libre de brucelosis bovina, o
6. resultaron negativos a una prueba serológica para la detección de la brucelosis bovina efectuada durante los 30 días anteriores al embarque.

#### **CAMPILOBACTERIOSIS GENITAL BOVINA**

**Artículo 11.5.2. Recomendaciones para la importación de hembras de la especie bovina destinadas a la reproducción.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. las hembras son novillas vírgenes, o
2. las hembras permanecieron en un *rebaño* en el que no fue declarado ningún caso de campilobacteriosis genital bovina, y/o
3. si se trata de hembras que han sido montadas, el cultivo del mucus vaginal para la detección del agente causal de la campilobacteriosis genital bovina dio resultados negativos.

**Artículo 11.5.3. Recomendaciones para la importación de toros destinados a la reproducción.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. los toros:
  - a. no fueron utilizados nunca para la monta natural, o
  - b. montaron únicamente novillas vírgenes, o
  - c. permanecieron en una *explotación* en la que no fue declarado ningún caso de campilobacteriosis genital bovina;
2. los cultivos de semen y de muestras prepuciales y/o las pruebas asociadas para la detección del agente causal de la campilobacteriosis genital bovina dieron resultados negativos.

## **CARBUNCO BACTERIDIANO**

### **Artículo 8.1.2. Recomendaciones para la importación de rumiantes.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de carbunco bacteridiano el día del embarque;
2. permanecieron los 20 días anteriores al embarque en una *explotación* en la que no se declaró oficialmente ningún caso de carbunco bacteridiano durante ese período, o
3. fueron vacunados no menos de 20 días y no más de 6 meses antes del embarque.

## **COWDRIOSIS**

### **Artículo 8.6.3. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados por el agente de la cowdriosis.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de cowdriosis el día del embarque;
2. dieron resultado negativo en una prueba de diagnóstico de la cowdriosis a la que fueron sometidos menos de 15 días antes del embarque;
3. fueron sometidos a un tratamiento acaricida antes del embarque y quedaron totalmente exentos de garrapatas.

## **DERMATOFILOSIS**

### **Artículo 11.10.2. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados de dermatofilois**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de dermatofilois el día del embarque;
2. fueron sometidos a un tratamiento acaricida antes del embarque y están totalmente exentos de garrapatas.

## ENCEFALOPATÍA ESPONGIFORME BOVINA

**Artículo 11.6.6. Recomendaciones para las importaciones de mercancías de origen bovino procedentes de países, zonas o compartimentos en que el riesgo de encefalopatía espongiforme bovina es insignificante.**

Para cualquier *mercancía* de origen bovino no mencionada en el punto 1 del Artículo 11.6.1.

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que el país, la *zona* o el *compartimento* de exportación reúne las condiciones descritas en el Artículo 11.6.3.

**Artículo 11.6.7. Recomendaciones para las importaciones de bovinos procedentes de países, zonas o compartimentos en que el riesgo de encefalopatía espongiforme bovina es insignificante pero en que se ha registrado un caso autóctono de la enfermedad.**

Para los bovinos seleccionados para la exportación:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la *enfermedad* como los que se describen en el punto 3b) iii) del Artículo 11.6.3.;
2. nacieron después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con *harinas de carne y huesos* o con *chicharrones* derivados de rumiantes.

**Artículo 11.6.8. Recomendaciones para las importaciones de bovinos procedentes de países, zonas o compartimentos en que el riesgo de encefalopatía espongiforme bovina está controlado.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. el país, la *zona* o el *compartimento* de exportación reúne las condiciones descritas en el Artículo 11.6.4.;
2. los bovinos seleccionados para la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la *enfermedad* como los que se describen en el punto 3b) del Artículo 11.6.4.;

3. los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con *harinas de carne y huesos* o con *chicharrones* derivados de rumiantes.

**Artículo 11.6.9. Recomendaciones para las importaciones de bovinos procedentes de países, zonas o compartimentos en que el riesgo de encefalopatía espongiforme bovina es indeterminado.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. se ha prohibido alimentar a los rumiantes con *harinas de carne y huesos* o con *chicharrones* derivados de rumiantes y ya ha entrado plenamente en vigor la prohibición;
2. todos los casos de encefalopatía espongiforme bovina, así como:
  - a. todos los bovinos que, durante su primer año de vida, fueron criados con los casos de encefalopatía espongiforme bovina durante el primer año de vida de estos últimos y que, según las investigaciones, consumieron durante ese período los mismos alimentos potencialmente contaminados, o
  - b. si los resultados de las investigaciones no son concluyentes, todos los bovinos nacidos durante los 12 meses anteriores o posteriores al nacimiento de los casos de encefalopatía espongiforme bovina y en su mismo rebaño;

si todavía viven en el país, la *zona* o el *compartimento* de exportación, son identificados permanentemente y sus desplazamientos sometidos a riguroso control y, cuando son sacrificados o mueren, son destruidos totalmente;

3. los bovinos seleccionados para la exportación:
  - a. son identificados de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la *enfermedad* como los que se describen en el punto 2 anterior;
  - b. nacieron por lo menos 2 años después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con *harinas de carne y huesos* o con *chicharrones* derivados de rumiantes.

#### **ESTOMATITIS VESICULAR**

**Artículo 8.15.4. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países libres de estomatitis vesicular.**

Para los bovinos domésticos:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de estomatitis vesicular el día del embarque;
2. permanecieron en un país libre de estomatitis vesicular desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 21 últimos días.

**Artículo 8.15.5. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países libres de estomatitis vesicular.**

Para los animales salvajes de la especie bovina:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de estomatitis vesicular el día del embarque;
2. proceden de un país libre de estomatitis vesicular;

y si el país de origen tiene frontera común con un país considerado infectado por el virus de la estomatitis vesicular,

3. permanecieron en una *estación de cuarentena* los 30 días anteriores al embarque y dieron resultado negativo en una prueba de diagnóstico de la estomatitis vesicular a la que fueron sometidos no menos de 21 días después del comienzo de la cuarentena;
4. fueron protegidos contra los insectos vectores durante la cuarentena y el transporte hasta el *lugar de carga*.

**Artículo 8.15.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados por el virus de la estomatitis vesicular.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de estomatitis vesicular el día del embarque;
2. permanecieron desde su nacimiento, o durante los 21 días anteriores al embarque, en una *explotación* en la que no se señaló oficialmente ningún caso de estomatitis vesicular durante ese período, o
3. permanecieron en una *estación de cuarentena* los 30 días anteriores al embarque y dieron resultado negativo en una prueba de diagnóstico de la estomatitis vesicular a la que fueron sometidos no menos de 21 días después del comienzo de la cuarentena;

4. fueron protegidos contra los insectos vectores durante la cuarentena y el transporte hasta el *lugar de carga*.

**Artículo 8.15.7. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados por el virus de la estomatitis vesicular.**

Para los animales salvajes de la especie bovina:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de estomatitis vesicular el día del embarque;
2. permanecieron en una *estación de cuarentena* los 30 días anteriores al embarque y dieron resultado negativo en una prueba de diagnóstico de la estomatitis vesicular a la que fueron sometidos no menos de 21 días después del comienzo de la cuarentena;
3. fueron protegidos contra los insectos vectores durante la cuarentena y el transporte hasta el *lugar de carga*.

#### **FIEBRE AFTOSA**

**Artículo 8.5.10. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas libres de fiebre aftosa en que no se aplica la vacunación.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de fiebre aftosa el día del embarque;
2. permanecieron en un país o una *zona* libre de fiebre aftosa en que no se aplica la vacunación desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 3 últimos meses;
3. no fueron vacunados.

**Artículo 8.5.11. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas libres de fiebre aftosa en que se aplica la vacunación.**

Para los rumiantes domésticos:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de fiebre aftosa el día del embarque;

2. permanecieron en un país o una *zona* libre de fiebre aftosa desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 3 últimos meses, y
3. no fueron vacunados y dieron resultado negativo en las pruebas para la detección de anticuerpos contra el virus de la fiebre aftosa a las que fueron sometidos si su lugar de destino es un país o una *zona* libre de fiebre aftosa en que no se aplica la vacunación.

**Artículo 8.5.12. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas infectados por el virus de la fiebre aftosa.**

Para los rumiantes domésticos:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de fiebre aftosa el día del embarque;
2. permanecieron en su *explotación* de origen desde su nacimiento o
  - a. los 30 días anteriores al embarque, si el *país exportador* recurre al *sacrificio sanitario*, o
  - b. los 3 meses anteriores al embarque, si el *país exportador* no recurre al *sacrificio sanitario*,

y no se observó la presencia de fiebre aftosa en un radio de 10 kilómetros alrededor de la *explotación* de origen durante el período mencionado, según los casos a) o b) precitados, y

3. fueron aislados en una *explotación* los 30 días anteriores al embarque, todos los animales aislados dieron resultado negativo en las pruebas de diagnóstico (probang y serología) para la detección de infección por el virus de la fiebre aftosa a las que fueron sometidos al final de ese período y que no se observó la presencia de fiebre aftosa en un radio de 10 kilómetros alrededor de la *explotación* durante ese período, o
4. permanecieron en una *estación de cuarentena* los 30 días anteriores al embarque, todos los animales en cuarentena dieron resultado negativo en las pruebas de diagnóstico (probang y serología) para la detección de infección por el virus de la fiebre aftosa a las que fueron sometidos al final de ese período y no se observó la presencia de fiebre aftosa en un radio de 10 kilómetros alrededor de la *estación de cuarentena* durante ese período;
5. no fueron expuestos a ninguna fuente de infección de fiebre aftosa durante su transporte de la *estación de cuarentena* al *lugar de carga*.

## FIEBRE DEL VALLE DEL RIFT

### **Artículo 8.11.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas libres de infección por el virus de la fiebre del Valle del Rift.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. permanecieron en un país o una *zona* libre de fiebre del Valle del Rift desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 30 días anteriores al embarque, y
2. si los animales proceden de una *zona* libre de la *enfermedad*:
  - a. no transitaron por una *zona infectada* durante su transporte al *lugar de carga*, o
  - b. fueron protegidos en todo momento contra las picaduras de mosquitos durante su tránsito por una *zona infectada*.

### **Artículo 8.11.8. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas infectados por el virus de la fiebre del Valle del Rift pero sin casos de la enfermedad.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo de fiebre del Valle del Rift el día del embarque;
2. reúnen una de las condiciones siguientes:
  - a. permanecieron en un país infectado o una *zona infectada* por el virus de la fiebre del Valle del Rift pero sin *casos* de la *enfermedad* desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 6 últimos meses, siempre que durante ese período no se hayan producido cambios climáticos que propicien *brotes* de fiebre del Valle del Rift, o
  - b. fueron vacunados contra la fiebre del Valle del Rift 21 días antes del embarque, por lo menos, con una vacuna a base de virus vivo modificado, o
  - c. permanecieron en una *estación de cuarentena* protegida contra los mosquitos durante, por lo menos, los 30 días anteriores al embarque y, durante este período, no manifestaron signos clínicos de fiebre del Valle del Rift y fueron protegidos contra las picaduras de mosquitos durante su transporte de la *estación de cuarentena* al *lugar de carga* y en el *lugar de carga*;

Y

3. no transitaron por una *zona infectada* y con *casos* de la *enfermedad* durante su transporte al *lugar de carga*.



**Artículo 8.11.10. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas infectados por el virus de la fiebre del Valle del Rift y con casos de la enfermedad.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo de fiebre del Valle del Rift el día del embarque;
2. fueron vacunados contra la fiebre del Valle del Rift 21 días antes del embarque, por lo menos, con una vacuna a base de virus vivo modificado;

O

3. permanecieron en una *estación de cuarentena* protegida contra los mosquitos durante, por lo menos, los 30 días anteriores al embarque, y, durante este período, no presentaron signos clínicos de fiebre del Valle del Rift y fueron protegidos contra las picaduras de mosquitos durante su transporte de la *estación de cuarentena* al *lugar de carga* y en el *lugar de carga*.

**LENGUA AZUL**

**Artículo 8.3.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas libres del virus de la lengua azul.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. los animales permanecieron en un país o una *zona* libre del virus de la lengua azul desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 60 días anteriores al embarque, o
2. los animales permanecieron en un país o una *zona* libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, 28 días, dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos al final de ese período, conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*, y permanecieron en el país o la *zona* libre del virus hasta el momento del embarque, o
3. los animales permanecieron en un país o una *zona* libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, 7 días, dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico a la que fueron sometidos al final de ese período, conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*, y permanecieron en el país o la *zona* libre del virus hasta el momento del embarque, o
4. los animales:

- a. permanecieron en un país o una *zona* libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, 7 días;
- b. fueron vacunados por lo menos 60 días antes de ser introducidos en el país o la *zona* libre de lengua azul y conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre* contra todos los serotipos cuya presencia en la población de origen ha sido demostrada por un programa de *vigilancia* acorde con lo estipulado en los Artículos 8.3.16. a 8.3.21.;
- c. fueron identificados como animales vacunados; y
- d. permanecieron en el país o la *zona* libre del virus de la lengua azul hasta el momento del embarque;

Y

- 5. si los animales han sido exportados de una *zona* libre del virus:
  - a. no transitaron por ninguna *zona infectada* durante su transporte al *lugar de carga*,
  - o
  - b. fueron protegidos en todo momento contra las picaduras de *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul cuando transitaron por una *zona infectada*, o
  - c. fueron vacunados conforme a lo indicado en el punto 4 anterior.

**Artículo 8.3.7. Recomendaciones para las importaciones procedentes de zonas estacionalmente libres del virus de la lengua azul.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

- 1. permanecieron en una *zona* estacionalmente libre del virus de la lengua azul en el período en que lo estaba desde su nacimiento o, por lo menos, los 60 días anteriores al embarque, o
- 2. permanecieron en una *zona* estacionalmente libre del virus de la lengua azul en el período en que lo estaba durante, por lo menos, los 28 días anteriores al embarque y durante su estancia en la *zona* dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos más de 28 días después de comenzar su estancia, conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*, o
- 3. permanecieron en una *zona* estacionalmente libre del virus de la lengua azul en el período en que lo estaba durante, por lo menos, los 14 días anteriores al embarque y durante su estancia en la *zona* dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico a la que fueron sometidos más de 14 días después de comenzar su estancia, conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*, o

4. permanecieron en una *zona* estacionalmente libre del virus de la lengua azul durante el período en que lo estaba, fueron vacunados por lo menos 60 días antes de ser introducidos en el país o la *zona* libre de lengua azul y conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre* contra todos los serotipos cuya presencia en la población de origen ha sido demostrada por un programa de *vigilancia* acorde con lo estipulado en los Artículos 8.3.16. a 8.3.21., fueron identificados como animales vacunados y permanecieron en el país o la *zona* libre del virus de la lengua azul hasta el momento del embarque;

Y

5. si los animales han sido exportados de una *zona* libre del virus:
- a. no transitaron por ninguna *zona infectada* durante su transporte al *lugar de carga*,
  - o
  - b. fueron protegidos en todo momento contra las picaduras de *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul cuando transitaron por una *zona infectada*, o
  - c. fueron vacunados conforme a lo indicado en el punto 4 anterior.

**Artículo 8.3.8. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas infectados por el virus de la lengua azul.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

- 1. fueron protegidos en una *explotación* a pruebas de los insectos contra los *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al embarque y durante su transporte al *lugar de carga*, o
- 2. fueron protegidos en una *explotación* a pruebas de los insectos contra los *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 28 días anteriores al embarque y durante su transporte al *lugar de carga*, y durante ese período dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos más de 28 días después de su ingreso en la *estación de cuarentena*, conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*, o
- 3. fueron protegidos en una *explotación* a pruebas de los insectos contra los *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 14 días anteriores al embarque y durante su transporte al *lugar de carga*, y durante ese período dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico a la que fueron sometidos más de

14 días después de su ingreso en la *estación de cuarentena*, conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*;

4. fueron vacunados, por lo menos 60 días antes del embarque y conforme a lo prescrito en el *Manual Terrestre*, contra todos los serotipos cuya presencia en la población de origen ha sido demostrada por un programa de *vigilancia* acorde con lo estipulado en los Artículos 8.3.16. a 8.3.21., y se hizo constar en el certificado adjunto que habían sido vacunados o fueron protegidos contra los vectores durante, por lo menos, los 60 días anteriores al embarque si demostraron tener anticuerpos, o

5. no fueron vacunados, su población de origen fue sometida a un programa de *vigilancia* acorde con lo estipulado en los Artículos 8.3.16. a 8.3.21. durante, por lo menos, los 60 días anteriores al embarque y no se detectó ningún indicio de transmisión del virus de la lengua azul y fueron protegidos contra las picaduras de *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul durante su transporte al *lugar de carga*.

#### Artículo 8.3.15. **Protección de los animales contra las picaduras de *Culicoides*.**

Cuando se transporten animales a través de países infectados o *zonas infectadas* por el virus de la lengua azul, las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir que se tomen medidas para protegerles contra las picaduras de *Culicoides* capaces de transmitir el virus de la lengua azul y que al tomarlas se tenga en cuenta la ecología local de este insecto.

Las medidas de *gestión de los riesgos* posibles son:

1. tratar a los animales con repelentes de insectos antes del transporte y durante el transporte;
2. cargar, transportar y descargar a los animales en los momentos de menor actividad del insecto (a pleno sol o a baja temperatura);
3. no hacer paradas al anochecer ni al amanecer, ni para pasar la noche, a menos que los animales estén protegidos por una mosquitera;
4. oscurecer el interior del *vehículo* por ejemplo cubriendo el techo y los lados con un toldo;
5. observar la actividad de *Culicoides* en los puntos habituales de parada y descarga para hacer acopio de datos sobre sus cambios estacionales;
6. consultar datos anteriores, actuales o generales sobre el virus de la lengua azul para identificar los puertos y carreteras de menor riesgo.

#### Artículo 8.3.20. **Documentación del estatus de país o zona libre de infección por el virus de la lengua azul.**

1. Países que declaran que todo su territorio o una zona del mismo está libre de infección por el virus de la lengua azul:

Además de las condiciones generales descritas más abajo, un Miembro que declare que todo su territorio o una *zona* del mismo está libre de infección por el virus de la lengua azul deberá aportar pruebas de la existencia de un programa de *vigilancia* eficaz. La estrategia y concepción del programa dependerán de las circunstancias epidemiológicas que prevalezcan en el país o la *zona* y las operaciones de *vigilancia* se planificarán y ejecutarán de acuerdo con las condiciones y los métodos generales descritos en este Capítulo, a fin de demostrar la ausencia de infección por el virus de la lengua azul en las poblaciones de rumiantes domésticos susceptibles durante los últimos 24 meses. Todo ello requerirá el apoyo de un *laboratorio* capaz de identificar la infección por el virus de la lengua azul mediante la detección del virus y las pruebas de detección de anticuerpos descritas en el *Manual Terrestre*. Este tipo de *vigilancia* se concentrará en los animales no vacunados. La *vigilancia* serológica es la más apropiada para los bovinos.

2. Requisitos adicionales para los países o zonas que apliquen la vacunación:

La vacunación para impedir la transmisión del virus de la lengua azul puede formar parte de un programa de lucha contra la *enfermedad*. El nivel de inmunidad de la *manada* o del *rebaño* necesario para prevenir la transmisión dependerá del tamaño de la *manada* o del *rebaño*, de su composición y de la densidad de la población susceptible. Por consiguiente, es imposible dictar una norma única. La vacuna también debe cumplir las disposiciones del *Manual Terrestre* relativas a las vacunas contra el virus de la lengua azul. En función de la epidemiología de la infección por el virus de la lengua azul en el país o la *zona* podrá tomarse la decisión de vacunar sólo a algunas especies o subpoblaciones.

En los países o *zonas* que apliquen la vacunación será necesario realizar pruebas virológicas y serológicas para asegurarse de la ausencia de circulación del virus. Para estas pruebas se seleccionarán subpoblaciones sin vacunar o animales centinela. La frecuencia con la que se repetirán las pruebas dependerá del objetivo del programa de *vigilancia*.

#### **Artículo 8.3.21. Utilización e interpretación de las pruebas serológicas y de detección del virus**

1. Pruebas serológicas:

Los rumiantes infectados por el virus de la lengua azul producen anticuerpos contra las proteínas estructurales y no estructurales del virus, al igual que los animales vacunados con las vacunas actuales de virus vivos modificados. Los anticuerpos contra el antígeno del serogrupo del virus de

la lengua azul son detectados con alto grado de sensibilidad y especificidad por la prueba ELISA de competición y, en menor medida, por la prueba de IDGA, según lo indicado en el *Manual Terrestre*. Los resultados positivos en la prueba ELISA de competición pueden confirmarse mediante una prueba de neutralización que permita identificar el serotipo (o los serotipos) infectante(s). Sin embargo, los rumiantes infectados por el virus de la lengua azul pueden producir anticuerpos neutralizantes contra serotipos del virus de la lengua azul distintos de aquellos a los que han sido expuestos (resultados falsos positivos), especialmente si han sido infectados por serotipos múltiples.

## 2. Detección del virus:

La presencia de virus de la lengua azul en la sangre y los tejidos de rumiantes puede detectarse mediante el aislamiento del virus o la prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR), según lo indicado en el *Manual Terrestre*.

Es esencial que los virus de la lengua azul que se aíslan sean enviados puntualmente a los Laboratorios de Referencia de la OIE para su caracterización genética y antigénica.

### LEUCOSIS BOVINA ENZOÓTICA

#### Artículo 11.11.4. **Recomendaciones para la importación de bovinos destinados a la reproducción o a la cría.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. proceden de un país o una *zona* libres de leucosis bovina enzoótica, o
2. proceden de un *rebaño* libre de leucosis bovina enzoótica, o
3. reúnen las tres condiciones siguientes:
  - a. permanecieron en un *rebaño* en el que:
    - i. ningún animal presentó signos de leucosis bovina enzoótica en los exámenes clínicos, las necropsias o las pruebas de diagnóstico para la detección de esta *enfermedad* durante los 2 últimos años;
    - ii. todos los animales mayores de 24 meses de edad resultaron negativos a dos pruebas de diagnóstico para la detección de la leucosis bovina enzoótica efectuadas a partir de muestras sanguíneas que se tomaron con un intervalo mínimo de 4 meses durante los 12 últimos meses, o fueron introducidos en una unidad de aislamiento autorizada por la *Autoridad Veterinaria* y resultaron negativos a dos pruebas de

diagnóstico efectuadas con un intervalo mínimo de 4 meses durante su estancia en esta unidad;

- b. resultaron negativos a una prueba de diagnóstico para la detección de la leucosis bovina enzoótica efectuada durante los 30 días anteriores al embarque;
- c. si tienen menos de 2 años de edad, descienden de madres «uterinas» que resultaron negativas a dos pruebas de diagnóstico para la detección de la leucosis bovina enzoótica efectuadas a partir de muestras sanguíneas que se tomaron con un intervalo mínimo de 4 meses durante los 12 últimos meses.

#### **MIASIS POR *Cochliomyia hominivorax* O POR *Chrysomya bezziana***

##### **Artículo 8.8.1. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infestados por *Cochliomyia hominivorax* o por *Chrysomya bezziana*.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. los animales destinados a la exportación fueron examinados en la *explotación* de origen, inmediatamente antes del embarque, por un *veterinario oficial*, para descartar la presencia de heridas con huevos o larvas de *Cochliomyia hominivorax* o de *Chrysomya bezziana* y todo animal infestado fue rechazado para la exportación;
2. inmediatamente antes de entrar en los locales de cuarentena del *país exportador*:
  - a. cada animal fue detenidamente examinado para descartar la presencia de heridas infestadas, bajo la supervisión directa de un *veterinario oficial*, y no se detectó infestación en ningún animal, y
  - b. todas las heridas fueron tratadas preventivamente con un larvicida oleoso oficialmente autorizado y según la dosis recomendada, e
  - c. inmediatamente después de ser examinados, todos los animales fueron tratados, por inmersión, vaporización u otro método, con un producto oficialmente autorizado por el *país importador* y el *país exportador* para la lucha contra *Cochliomyia hominivorax* o *Chrysomya bezziana*, bajo la supervisión de un *veterinario oficial* y de acuerdo con las recomendaciones del fabricante;
3. al final de la cuarentena e inmediatamente antes del embarque:
  - a. todos los animales volvieron a ser examinados para descartar la presencia de infestación y todos fueron reconocidos libres de infestación;
  - b. todas las heridas de los animales fueron tratadas preventivamente con un larvicida oleoso autorizado y bajo la supervisión de un *veterinario oficial*;

- c. todos los animales volvieron a ser tratados preventivamente por inmersión o vaporización, como se indica en el punto 2 anterior.

#### **Artículo 8.8.2. Recomendaciones relativas a la cuarentena y al transporte.**

1. El piso del establecimiento de cuarentena y de los *vehículos* deberá ser vaporizado meticulosamente con un larvicida oficialmente autorizado antes y después de cada utilización.
2. El itinerario deberá ser lo más directo posible y no incluir ninguna escala sin la autorización previa del *país importador*.

#### **Artículo 8.8.3. Inspección consecutiva a la importación.**

1. A la llegada al lugar de importación, todos los animales deberán ser detenidamente examinados para descartar la presencia de heridas y su posible infestación por *Cochliomyia hominivorax* o por *Chrysomya bezziana*, bajo la supervisión de un *veterinario oficial*.
2. El material utilizado para cama de los animales en los *vehículos* y en el establecimiento de cuarentena deberá ser inmediatamente recogido y quemado después de cada transporte.

#### **Artículo 8.8.4. Importación y exportación de productos de origen animal.**

Las larvas de *Cochliomyia hominivorax* o de *Chrysomya bezziana* se desarrollan únicamente en animales vivos y no pueden sobrevivir en tejidos muertos ni en productos de origen animal, por lo que no se considera necesario imponer restricciones a estos últimos.

### **PERINEUMONÍA CONTAGIOSA BOVINA**

#### **Artículo 11.9.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países libres de perineumonía contagiosa bovina.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales no manifestaron ningún signo clínico de perineumonía contagiosa bovina el día del embarque.

#### **Artículo 11.9.7. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas infectados por el agente de la perineumonía contagiosa bovina.**

Para los bovinos domésticos destinados al sacrificio:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:



1. no manifestaron ningún signo clínico de perineumonía contagiosa bovina el día del embarque;
2. proceden de una *explotación* en la que no se declaró oficialmente la presencia de ningún caso de perineumonía contagiosa bovina durante los 6 últimos meses, y
3. son transportados directamente al *matadero* en *vehículos* precintados.

#### **PESTE BOVINA**

##### **Artículo 8.12.5. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países libres de peste bovina.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de peste bovina el día del embarque;
2. permanecieron en un país libre de peste bovina desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 30 días anteriores al embarque.

##### **Artículo 8.12.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países infectados por el virus de la peste bovina.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. la peste bovina es objeto de un programa nacional de *vigilancia* conforme a lo dispuesto en los Artículos 8.12.20. a 8.12.27.;
2. no se detectó la presencia de peste bovina en un radio de 10 kilómetros alrededor de la *explotación* de origen de los animales destinados a la exportación durante, por lo menos, los 21 días anteriores a su traslado a la *estación de cuarentena* mencionada en el punto 3b) siguiente;
3. los animales:
  - a. no manifestaron ningún signo clínico de peste bovina el día del embarque;
  - b. permanecieron en su *explotación* de origen desde su nacimiento o durante, por lo menos, los 21 días anteriores a su ingreso en la *estación de cuarentena* mencionada en el punto c) siguiente;
  - c. no fueron vacunados contra la peste bovina, fueron aislados en una *estación de cuarentena* durante los 30 días anteriores al embarque y dieron resultado negativo en dos pruebas de diagnóstico de la peste bovina a las que fueron sometidos con más de 21 días de intervalo;

- d. no fueron expuestos a ninguna fuente de *infección* durante su transporte de la *estación de cuarentena* al *lugar de carga*;
4. no se detectó la presencia de peste bovina en un radio de 10 kilómetros alrededor de la *estación de cuarentena* durante los 30 días anteriores al embarque.

## **RABIA**

### **Artículo 8.10.3. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países libres de rabia.**

Para los bovinos criados en confinamiento:

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de rabia el día del embarque;
2. permanecieron en un país libre de rabia desde su nacimiento o durante los 6 meses anteriores al embarque, o fueron importados por dicho país conforme a lo dispuesto en los Artículos 8.10.5., 8.10.6. o 8.10.7.

### **Artículo 8.10.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados por la rabia.**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de rabia el día del embarque;
2. permanecieron, durante los 6 meses anteriores al embarque, en una *explotación* en que se les mantuvo apartados de los animales salvajes y no fue declarado ningún caso de rabia durante, por lo menos, los 12 meses anteriores al embarque.

## **RINOTRAQUEÍTIS INFECCIOSA BOVINA/VULVOVAGINITIS PUSTULAR INFECCIOSA**

### **Artículo 11.13.4. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados a rebaños libres de rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de la *enfermedad* el día del embarque;

2. proceden de un *rebaño* libre de rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa, o
3. permanecieron en una *estación de cuarentena* durante los 30 días anteriores al embarque y resultaron negativos durante ese período a dos pruebas de diagnóstico para la detección de la rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa efectuadas a partir de muestras sanguíneas tomadas con un intervalo máximo de 21 días.

**Artículo 11.13.5. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados a rebaños que no han sido reconocidos libres de rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa el día del embarque;
2. fueron vacunados con una vacuna inactivada no menos de un mes y no más de 6 meses antes del embarque.

### **SEPTICEMIA HEMORRÁGICA**

**Artículo 11.12.6. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países o zonas libres de septicemia hemorrágica**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de septicemia hemorrágica el día del embarque, y
2. permanecieron en un país o una *zona* libres de septicemia hemorrágica desde su nacimiento o durante los 6 últimos meses.

**Artículo 11.12.7. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados de septicemia hemorrágica**

Las *Autoridades Veterinarias* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de septicemia hemorrágica el día del embarque, y
2. permanecieron en una *estación de cuarentena* durante los 3 meses anteriores al embarque, y

3. resultaron negativos a las pruebas de detección del organismo responsable en el conducto faringonasal efectuadas cuatro veces durante el último mes de cuarentena y con un intervalo de una semana entre cada prueba, conforme a lo dispuesto en el *Manual Terrestre*, y
4. fueron vacunados no menos de 30 días antes del embarque (en estudio), o
5. resultaron positivos a la prueba de protección pasiva del ratón (en estudio) efectuada durante el período de cuarentena previo al embarque.

#### TEILERIOSIS

##### **Artículo 11.15.2. Recomendaciones para las importaciones procedentes de países considerados infectados de teileriosis**

Las *Autoridades Veterinarias* de los países libres deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de teileriosis el día del embarque, y
2. permanecieron, desde su nacimiento, en una zona que se sabe libre de teileriosis durante los 2 últimos años;

O

3. no manifestaron ningún signo clínico de teileriosis el día del embarque, y
4. resultaron negativos a una prueba de diagnóstico efectuada durante los 30 días anteriores al embarque (en estudio), y
5. resultaron negativos a un examen microscópico de frotis sanguíneos;

Y

en cada uno de los casos anteriormente descritos:

6. fueron sometidos a un tratamiento acaricida (en estudio) antes del embarque y están totalmente exentos de garrapatas.

#### TRICOMONOSIS

##### **Artículo 11.16.2. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados a la reproducción**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. los animales no manifestaron ningún signo clínico de tricomonosis el día del embarque;
2. los animales permanecieron en un *rebaño* en el que no fue declarado ningún caso de tricomonosis, y/o
3. si se trata de hembras que han sido montadas, el examen microscópico directo y el cultivo del mucus vaginal dieron resultados negativos.

**Artículo 11.16.3. Recomendaciones para la importación de toros destinados a la reproducción (monta natural o inseminación artificial)**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que:

1. los animales no manifestaron ningún signo clínico de tricomonosis el día del embarque;
2. los animales permanecieron en un *rebaño* en el que no fue declarado ningún caso de tricomonosis, y/o
3. los animales no fueron utilizados nunca para la monta natural, o
4. los animales montaron únicamente novillas vírgenes, o
5. el examen microscópico directo y el cultivo de muestras prepuciales dieron resultados negativos.

**TUBERCULOSIS BOVINA**

**Artículo 11.7.3. Compartimento libre de tuberculosis bovina**

Para ser reconocido *compartimento* libre de tuberculosis bovina, la *Autoridad Veterinaria* deberá certificar que los bovinos, búfalos o bisontes del *rebaño* cumplen los siguientes requisitos:

1. los bovinos deben:
  - a. no haber manifestado ningún signo ni lesión de tuberculosis bovina en las inspecciones *ante mortem* y *post mortem* durante, por lo menos, 3 años consecutivos;
  - b. haber tenido más de 6 semanas de edad en el momento de la primera prueba de diagnóstico y haber dado resultado negativo en, por lo menos, dos pruebas de tuberculina a las que han sido sometidos con 6 meses de intervalo como mínimo, la primera de las cuales se realizó menos de 6 meses después del *sacrificio* del último animal afectado;
  - c. haber reunido una de las condiciones siguientes:
    - i. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos todos los 6 meses para comprobar la ausencia de tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis ha excedido el 1% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 2 últimos años, o

- ii. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos todos los años para comprobar la ausencia de tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis ha excedido el 0.2% pero no ha excedido el 1% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 2 últimos años, o
  - iii. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos cada tres años para comprobar la ausencia de tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis no ha excedido el 0,2% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 4 últimos años, o
  - iv. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos cada cuatro años para comprobar la ausencia de tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis no ha excedido el 0,1% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 6 últimos años;
2. los bovinos en el *compartimento* deben provenir de un *rebaño* libre de tuberculosis bovina. Este requisito podrá no aplicarse a los animales que hayan permanecido aislados por lo menos 90 días y que antes de ser introducidos en el *compartimento* hayan dado resultado negativo en, por lo menos, dos pruebas de tuberculina a las que hayan sido sometidos con 6 meses de intervalo, la segunda de las cuales se realizó menos de 30 días antes de su introducción en el *compartimento*;
3. los bovinos en un *compartimento* libre de tuberculosis bovina están protegidos del contacto con animales salvajes reservorios de tuberculosis bovina y se hallan bajo un plan de bioseguridad común que los protege de toda contaminación por *M. bovis*; el *compartimento* debe haber sido aprobado por la *Autoridad Veterinaria* de acuerdo con los Capítulos 4.3. y 4.4.

#### **Artículo 11.7.4. Rebaño libre de tuberculosis bovina.**

Para ser reconocido libre de tuberculosis bovina, un *rebaño* de bovinos deberá cumplir los siguientes requisitos:

- 1. el *rebaño* debe estar en un país, una *zona* o un *compartimento* libre de tuberculosis bovina y haber sido declarado libre de la *enfermedad* por la *Autoridad Veterinaria*, o
- 2. los bovinos, búfalos o bisontes del *rebaño* deben:
  - a. no haber manifestado ningún signo ni lesión de tuberculosis bovina en las inspecciones *ante mortem* y *post mortem* durante, por lo menos, 3 años consecutivos;
  - b. si tienen más de 6 semanas de edad en el momento de la primera prueba de diagnóstico, haber dado resultado negativo en, por lo menos, dos pruebas de tuberculina a las que han sido sometidos con 6 meses de intervalo como mínimo, la primera 6 semanas después del *sacrificio* del último animal afectado;

- c. haber reunido una de las condiciones siguientes:
- i. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos todos los años para comprobar la ausencia de la tuberculosis bovina, o
  - ii. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos cada dos años para comprobar la ausencia de la tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis no ha excedido el 1% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 2 últimos años, o
  - iii. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos cada tres años para comprobar la ausencia de la tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis no ha excedido el 0,2% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 4 últimos años, o
  - iv. haber dado resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que son sometidos cada cuatro años para comprobar la ausencia de la tuberculosis bovina si se ha confirmado que el porcentaje anual de *rebaños* infectados por la tuberculosis no ha excedido el 0,1% de todos los *rebaños* del país o la *zona* en los 6 últimos años;
3. los bovinos introducidos en el *rebaño* deben provenir de un *rebaño* libre de tuberculosis bovina. Este requisito podrá no aplicarse a los animales que hayan permanecido aislados por lo menos 90 días y que, antes de ser introducidos en el *rebaño*, hayan dado resultado negativo en, por lo menos, dos pruebas de tuberculina a las que hayan sido sometidos con 6 meses de intervalo.

**Artículo 11.7.5. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados a la reproducción o a la cría.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron ningún signo clínico de tuberculosis bovina el día del embarque;
2. provienen de un *rebaño* libre de tuberculosis bovina que se encuentra en un país, una *zona* o un *compartimento* libre de tuberculosis bovina, o
3. dieron resultado negativo en la prueba de tuberculina a la que fueron sometidos menos de 30 días antes del embarque y proceden de un *rebaño* libre de tuberculosis bovina, o
4. permanecieron aislados más de 90 días antes de ser introducidos en el *rebaño*, fueron protegidos del contacto con animales salvajes reservorios de tuberculosis bovina y dieron resultados negativos en, por lo menos, dos pruebas de tuberculina a las que fueron sometidos con 6 meses de intervalo, la segunda de las cuales se realizó menos de 30 días antes de su introducción en el *rebaño*.

**Artículo 11.7.6. Recomendaciones para la importación de bovinos destinados al sacrificio.**

Las *Autoridades Veterinarias* de los *países importadores* deberán exigir la presentación de un *certificado veterinario internacional* que acredite que los animales:

1. no manifestaron signos de tuberculosis bovina el día del embarque;
2. proceden de un *rebaño* libre de tuberculosis bovina o dieron resultado negativo en una prueba de tuberculina a la que fueron sometidos menos de 30 días antes del embarque;
3. no son animales eliminados en el marco de un programa de erradicación de la tuberculosis bovina.



## **12. CASOS PRÁCTICOS (1939-1990)**

**Nº 1:** Acreditativo “de excepción” del Inspector Jefe Veterinario Municipal, año 1939.

**Nº 2:** Documento “anecdótico” del año 1943, referente a la importancia del Reglamento de la Ley de Epizootias (1933).

**Nº 3:** Documento del 1949, vinculado al transporte ferroviario de una vaca con deficiencias sanitarias graves. Reglamento de la Ley de Epizootias (1933).

**Nº 4:** Resúmenes del “movimiento comercial pecuario mensual”, Inspección Municipal Veterinaria del año 1950.

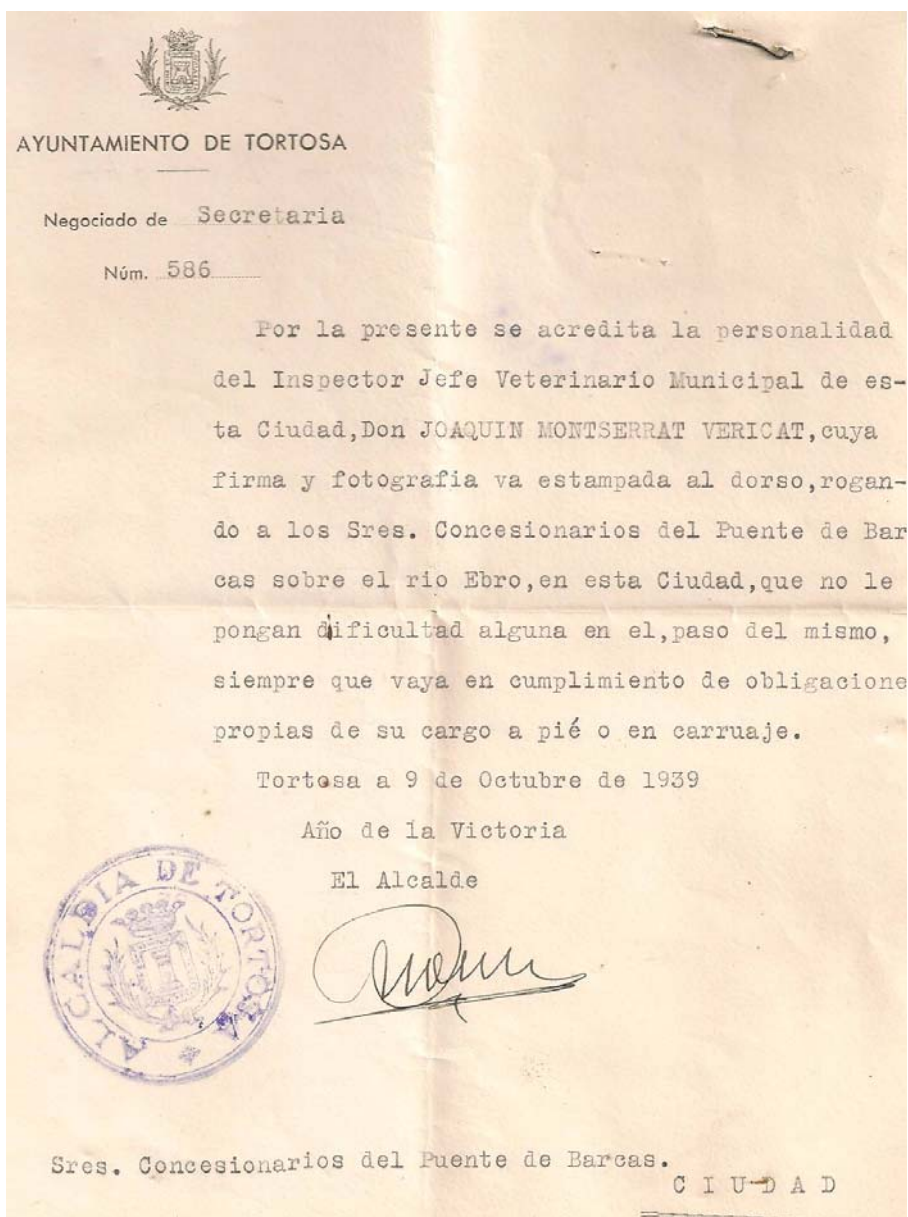
**Nº 5:** Ejemplares de Guías Sanitarias, del año 1983.

**Nº 6:** Documento internacional de exportación de ganado bovino reproductor, procedente de Francia (1989).

**Nº 7:** Diligencia del Servicio de Vigilancia Aduanera por anomalías en los pedigríes (1990). Ministerio de Economía y Hacienda.

## Nº 1

En este documento del 1939 se acredita la importancia que tenía el Inspector Veterinario de cada municipio. En Tortosa, como capital de comarca, residía el Inspector Jefe Municipal de Veterinaria.



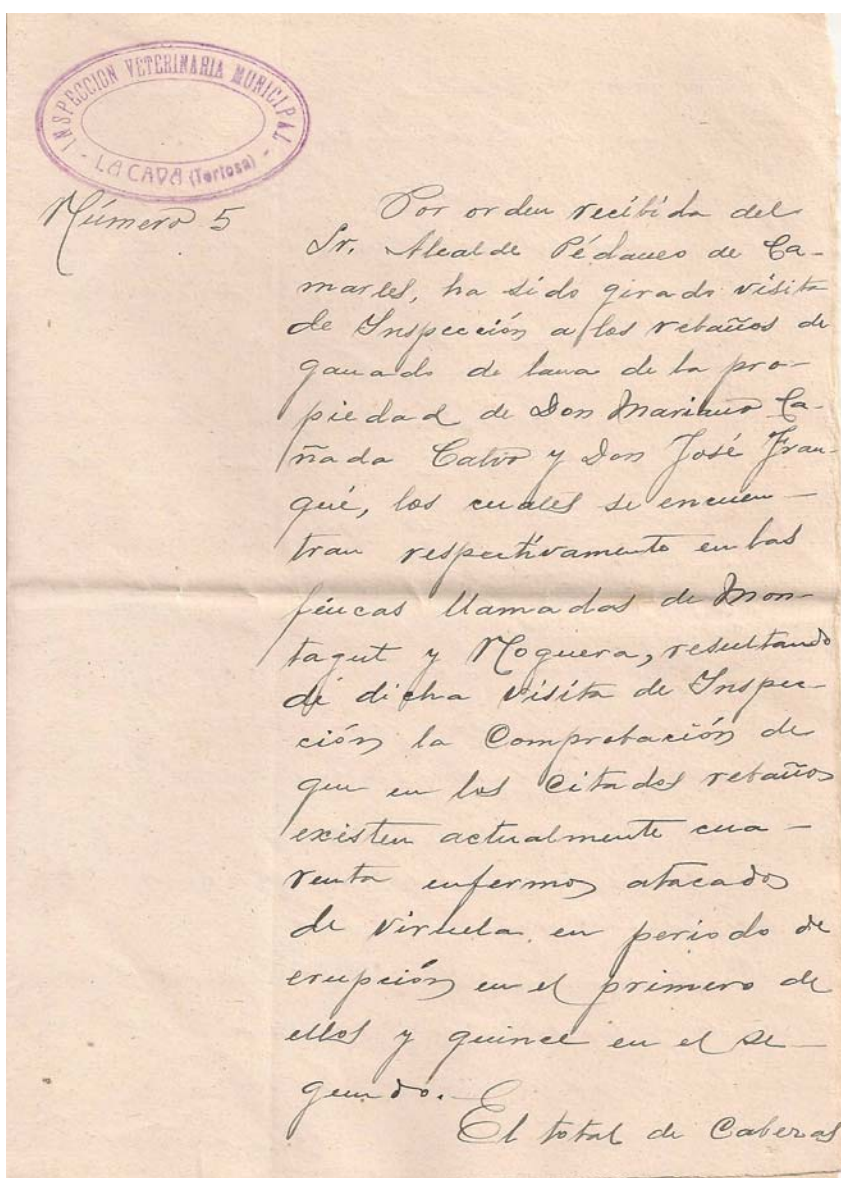
Dorso:



## Nº 2

Los siguientes documentos del año 1943 hacen referencia a ganado lanar, pero resultan ser muy interesantes, puesto que hacen referencia a la Ley de Epizootias de la época.

En el primero, con fecha de 1 de Febrero de 1943, el Inspector Veterinario Municipal de la Cava notifica al Inspector Jefe de Tortosa la presencia de unos animales afectados por viruela, cumpliendo los artículos 9, 10, 12, 13, 234 i 235 del Reglamento de Epizootias.



Pag1

del primer rebaño es de doscientos ca-  
torce y el del segundo, sesenta.

Han sido inmediatamente aislados  
los animales enfermos de ambos re-  
baños quedando el resto de ellos ca-  
talogados como sospechosos.

Del empadronamiento llevado a efec-  
to resulta que en el rebaño del Sr.  
Bañada existen seis novillos, ciento  
ochenta y ocho ovejas y veinte corderos  
añojos, estando marcados estos últimos  
con el número ocho en per.

El rebaño del Sr. Franqui consta de  
sesenta ovejas marcadas con la letra F.

Tanto el ganado enfermo como el sospe-  
choso ha sido además marcado con  
per en la región lumbar.

Ha sido advertido a los respectivos ga-  
naderos la obligación que tienen de no que-  
brantar el aislamiento ordenado.

Voluntariamente

dichos ganaderos han pedido se les ins-  
calle el ganado con vacuna "Bicor-Bequet"  
lo que se está llevando a efecto, habien-  
do sido abierto en esta Inspección un libro  
registro de enfermos y sospechosos.

Es cuanto tengo el honor de poner en su  
conocimiento en cumplimiento de lo que pre-  
veen los artículos 9º, 10, 12, 13, 234 y 235  
del reglamento de Epizootias.

Dios que a V. S. S. S. S.

La Cava, 1º Febrero 1943


El Inspector Veterinario Municipal

J. Ballester

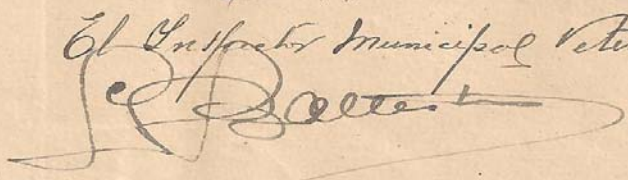
Jefe de los Servicios Veterinarios Municipales  
Cortés.



En el segundo, con fecha de 13 de Abril de 1943, el Inspector Veterinario Municipal de la Cava notifica al Inspector Jefe de Tortosa que los animales van progresando, cumpliendo el artículo 20 del Reglamento de Epizootias.


  
Número 36

En cumplimiento al artículo  
20 del Reglamento de Epizootias, tengo el honor de manifestar a Vd. que visitados por el Inspector Municipal que suscribe, los rebantes de ganado lanar de los propietarios D. Mariano Llanusa y Don José Franquet, en la partida de Camarles, no se observa novedad alguna.

Dios que a V. m.º ant.  
La Cava, 13 Abril 1943  
El Inspector Municipal Veterinario,  


Sr. Jefe de los Servicios Veterinarios Municipales  
Tortosa

En el siguiente documento, del 7 de Enero de 1949, el Inspector Jefe Veterinario de Tortosa notifica al Servicio Provincial de Ganadería de Tarragona que el Inspector Veterinario de la Cava intercepta una vaca que presenta, después del transporte por ferrocarril, lesiones de tuberculosis y perineumonía. Se informa de la estación donde fue embarcada y su dirección, así como el vagón en el que viajaba el animal. Se ordena una escrupulosa limpieza i desinfección del vagón mencionado, conforme se dispone en los capítulos 8 y 12 del "vigente" Reglamento de Epizootias de fecha 26 de Septiembre de 1933.



MINISTERIO DE AGRICULTURA - DIRECCIÓN GENERAL DE GANADERÍA

Inspección Provincial

**SERVICIO PROVINCIAL DE GANADERIA DE TARRAGONA**

Forma - 7.1-49 -

Nº - 6 -

**SALIDA**


Generalísimo, 5, 3.º, 2.ª

Teléfono 1151

El Inspector Veterinario de Da Cava, con fecha 31 de Diciembre último, me comunica que el 12 de Noviembre anterior fué facturada en la estación de ferrocarril de Amposta, con dirección a la primera de las citadas estaciones, una vaca que después ha resultado con lesiones de tuberculosis y perineumonía, según dictamen del referido Inspector.

Esta vaca fué embarcada en el vagón V. Nº 6 que al parecer se encuentra en esa localidad, por lo que se servirá personarse en la estación del ferrocarril de la F.E.S.A. ordenando una escrupulosa limpieza y desinfección del vagón mencionado, conforme se dispone en los capítulos 8 y 12 del vigente Reglamento de epizootias de fecha 26 de Septiembre de 1,933, informándome de haberse cumplimentado el servicio.

Con esta fecha se traslada la presente al Sr. Director de la citada Compañía interesándole al mismo tiempo se sirva ordenar a los Jefes de las estaciones se abstengan de admitir ganados a la facturación sin que vayan acompañados de la correspondiente guía de origen y sanidad, según se dispone en el apartado 7º de la circular inserta en el B.O. de la Provincia correspondiente al día 11 de Febrero de 1,947.



Dios guarde a Vd. muchos años

Tarragona 7 de Enero de 1,949

EL INSPECTOR VETERINARIO, JEFE  
DEL SERVICIO PROVINCIAL DE GANADERIA

*[Firma manuscrita]*

Sr. Inspector Veterinario Jefe de los Servicios.

TORTOSA




#### Nº 4

En Tortosa residía el Inspector Jefe Municipal de Veterinaria, el cual bajo los documentos siguientes era informado, por los Inspectores de las pedanías, de los movimientos comerciales pecuarios.

A continuación se muestran dos documentos mensuales del año 1950, uno de la pedanía de la Cava y el otro de San Jaime.

El siguiente documento hace referencia al resumen del movimiento comercial pecuario mensual del mes de Marzo de San Jaime, el cual está firmado por el Inspector Dn. Francisco Forcadell y se dirige al Inspector Jefe de Tortosa.

 **DIRECCIÓN GENERAL DE GANADERÍA**  
**INSPECCIÓN MUNICIPAL VETERINARIA**


Municipio de Tortosa S. Jaime

Tengo el honor de remitir a V. S. el parte correspondiente al Resumen del movimiento mensual comercial pecuario en este Municipio durante el mes de \_\_\_\_\_

Dios guarde a V. S. muchos años.


San Jaime 20 de Marzo de 1950

El Inspector Municipal Veterinario.  
*Francisco Forcadell*



Sr. Jefe del Servicio Provincial de Ganadería.-TARRAGONA

Pag. 1



**MINISTERIO DE AGRICULTURA**  
DIRECCIÓN GENERAL DE GANADERÍA  
INSPECCIÓN MUNICIPAL VETERINARIA

**Provincia de TARRAGONA**

Ayuntamiento de

Mes de

de 194

**Resumen del movimiento comercial pecuario mensual**

ANIMALES QUE CONCURRIERON	N.º APROXIMADO DE CABEZAS QUE CONCURRIERON		N.º DE TRANSACCIONES EFECTUADAS		PRECIO			CONCURRENCIA AL MERCADO (1)	TENDENCIA DE LOS PRECIOS (2)	PROCEDENCIA DEL GANADO (3)
	Al precio mínimo	Al precio máximo	Al precio medio	N.º total de transacciones	Mínimo por cabeza	Máximo por cabeza	Medio por cabeza			
Vacas										
Bueyes										
Toros										
Novillos (bajas, galas y altrapas, machos y hembras)										
Terneras (animales sin destetar)										
<b>TOTAL VACUNO</b>										
Ovejas										
Cárneros										
Primales (machos y hembras)										
Corderos										
<b>TOTAL LANAR</b>										
Cabras										
Cabritos										
<b>TOTAL CABRIO</b>										
Cerdos ceñados										
Idem de recría (de tres meses en adelante)										
Idem hasta tres meses										
Idem de destete										
<b>TOTAL CERDA</b>										
Caballos										
Potros (de destete, machos y hembras)										
<b>TOTAL CABALLAR</b>										
Mulas										
Muletas (de destete)										
<b>TOTAL MULAR</b>										
Asnos										

CLASE DE GANADO	TENDENCIA DEL CENSO GANADERO PROVINCIAL		PROVINCIAS DE DESTINO		ESTADO SANITARIO (4)	MARCHA DE LA PANDERA (5)	ESTADO DE LA GANADERÍA			CETO DEL GANADO DE CERDA (11)
	Variación del Censo (6)	Procedencia	Procedencia	Destino			Reserva de la ganadería (7)	Disponibilidad de ganadería (8)	Disponibilidad de ganadería (9)	
Vacuno	Estimado	Localidad	Localidad		Muy bueno	Bueno	Bor. que en igual que el de un año normal	Muy abundante	Muy abundante	Menor que un año normal
Lanar		Provincia	Provincia							
Cabrio										
Porcino										
Caballar										
Mular										
Asnal										

(1) Muy abundante, normal o poco abundante (o causas de su no celebración).

(2) En alza, sostenida o en baja.

(3) De la misma provincia o nombres de las provincias de procedencia.

(4) En alza, sostenida o en baja. H. de indicar si la variación se debe a la cría, al sacrificio o a la exportación o importación provincial o varias de estas causas.

(5) Muy buena, buena, regular o mala.

(6) Muy buena, buena, regular o mala.

(7) Abundante, suficiente o escasa.

(8) Mayor, igual o menor que en un año normal.

(9) Mayor, igual o menor que en un año normal.

(10) Mayor, igual o menor que en un año normal.

(11) Mayor, igual o menor que en un año normal.



### Cotizaciones medias de productos pecuarios

Leche de Vaca . . . . .	ptas.	litro		
Idem de Cabra . . . . .	id.	id.		
Mantequilla . . . . .	id.	kilo		
Queso duro . . . . .	id.	id.		
Idem blando . . . . .	id.	id.		
Huevos . . . . .	125 <sup>00</sup>	id.	el ciento	
Gallinas . . . . .	60 <sup>00</sup>	id.	una	
Pollos . . . . .	65 <sup>00</sup>	id.	uno	
Capones . . . . .	id.	id.		
Pavos . . . . .	id.	id.		
Conejos . . . . .	35 <sup>00</sup>	id.	id.	
Lana blanca fina . . . . .	id.	100 kgs.		
Idem id. entrefina . . . . .	id.	id.		
Idem id. basta . . . . .	id.	id.		
Idem negra fina . . . . .	id.	id.		
Idem id. entrefina . . . . .	id.	id.		
Idem id. basta . . . . .	id.	id.		

CUEROS FRESCOS		
De vacuno mayor . . . . .	Pras.	kilo
De ternera . . . . .	id.	id.

PIELES FRESCAS		
De carnero . . . . .	40 <sup>00</sup>	Pras. una
De cordero . . . . .	19 <sup>00</sup>	id. id.
De lechal . . . . .		id. id.
De cabra . . . . .		id. id.
De cabrito . . . . .		id. id.

Tocino fresco . . . . .	Pesetas
Idem salado . . . . .	id.
Manteca . . . . .	id.

### INFORME

*Previsión sostenida en las especies vacuno, mulas, cabras y batallas  
breves en abas en la especie porcina*




*1 junio 1940 a 20 de marzo de 1940*

El Inspector Municipal Veterinario.

*Francisco S. Sordella*

Este parte se cerrará el día 20 del mes correspondiente y se remitirá seguidamente, debiendo obrar en poder de la Jefatura Provincial el día 25 de cada mes, **inexcusablemente.**


El siguiente documento hace referencia al resumen del movimiento comercial pecuario mensual del mes de Abril de la Cava, el cual está firmado por el Inspector Dn. Luís Ballesteros y se dirige al Inspector Jefe de Tortosa.


 DIRECCIÓN GENERAL DE GANADERÍA  
INSPECCIÓN MUNICIPAL VETERINARIA

Municipio de Tortosa  
La Cava

Tengo el honor de remitir a V. S. el parte correspondiente al Resumen del movimiento mensual comercial pecuario en este municipio durante el mes de febrero.

Dios guarde a V. S. muchos años.  
La Cava 20 de febrero de 1950

El Inspector Municipal Veterinario,  




R. Inspector Jefe de los Servicios Municipales Veterinarios  
Sr Jefe del Servicio Provincial de Ganadería. - TARRAGONA  
Tortosa

Pag. 1

Mes de febreiro de 1945

## Resumen del movimiento comercial pecuario mensual

(1) *Muy concurrido, normal o poco concurrido* (o causas de su no celebración).

(2) *En alza, sostenida o en baja.*

(3) *En alza, sostenida o no de los nombres de las provincias de procedencia.*

(4) *En alza, sostenida o en baja. Ha de indicarse si la estación se debe a la crisis al salir, asistiendo o no al día.*

(5) *En alza, sostenida o en baja. Ha de indicarse si la estación se debe a la crisis al salir o a la exploración o importación provincial o a varias de esas causas.*

(6) *Muy buena, buena, regular o mala.*

(7) *Muy buena, buena, regular o mala.*

(8) *Muy buena, buena, regular o mala.*

(9) *Muy buena, buena, regular o mala.*

(10) *Muy: sintal o mensural en un año corral.*



### Cotizaciones medias de productos pecuarios

Leche de Vaca. . . . .	ptas.	litro	CUEROS FRESCOS	
Idem de Cabra. . . . .	id.	id.	De vacuno mayor. . . . .	Ptas. kilo
Mantequilla . . . . .	id.	kilo	De ternera . . . . .	id. id.
Queso duro . . . . .	id.	id.	PIELES FRESCAS	
Idem blando . . . . .	id.	id.	De carnero . . . . .	Ptas. una
Huevos . . . . .	id.	el ciento	De cordero . . . . .	id. id.
Gallinas . . . . .	id.	una	De lechal . . . . .	id. id.
Pollos . . . . .	id.	uno	De cabra . . . . .	id. id.
Capones . . . . .	id.	id.	De cabrito . . . . .	id. id.
Pavos . . . . .	id.	id.	Tocino fresco . . . . .	
Conejos . . . . .	id.	id.	Idem salado . . . . .	
Lana blanca fina . . . . .	id.	100 kgs.	Manteca . . . . .	
Idem id. entrefina . . . . .	id.	id.	Pesetas	
Idem id. basta . . . . .	id.	id.	id.	
Idem negra fina . . . . .	id.	id.	id.	
Idem id. entrefina . . . . .	id.	id.		
Idem id. basta . . . . .	id.	id.		

### OBSERVACIONES

A las 20 de febrero de 1950.



El Inspector Municipal Veterinario.

*[Handwritten signature]*

Esta parte se cerrará el día 15 de cada mes y se remitirá seguidamente, debiendo obrar en poder de la Jefatura provincial el 23, inexcusablemente.

## Nº 5

Los siguientes documentos, del año 1983, hacen referencia a las Guías Sanitarias del Capítulo 5 del Reglamento de Epizootias del año 1955. Hay tres ejemplares adjuntos son interprovinciales.

Ejemplar A: El origen de los animales es Letus (Zaragoza) y su destino es Gerona. La aptitud de los animales es "sacrificio".

**GUIA DE ORIGEN Y SANIDAD PECUARIA**

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION  
CONSEJO GENERAL DE COLEGIOS VETERINARIOS DE ESPAÑA

ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE VETERINARIOS DE Zaragoza

Serie W Nº 977294

El Veterinario titular de Letus declara: Que reconocido el ganado abajo reseñado, de D. José María vecino de Letus, con cartilla ganadera n.º 1, destinado a D. José Diego vecino de Gerona, y que irá conducido por (1) Carretera, no ha podido apreciar en él síntoma alguno de enfermedad infectocontagiosa ni parasitaria en el momento de su reconocimiento, no existiendo declarada ninguna epizootia en este término municipal que impida su libre tránsito. (Capítulo V, Reglamento de Epizootias).

Núm. de animales (en letra)	Especie	Raza	Edad	Alzada metros	Marca o hierro	Capas	Punto de destino	Aptitud
<u>Sete</u>	<u>Vacuna</u>	<u>fría</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>Gerona</u>	<u>Sacrificio</u>

Y, asimismo, DECLARA: Que los animales a que se refiere la presente guía fueron embarcados (2) 23 de Noviembre de 1983 previamente desinfectado, en cumplimiento de los arts. 40, 52, 53 y 56 del vigente Reglamento de Epizootias.

El Veterinario Titular, [Firma]

(1) Carretera, ferrocarril, avión o vía pecuaria.—(2) Vagón, camión, barco, avión.

Observaciones al dorso

Ejemplar B: El origen de los animales es Tortosa (Tarragona) y su destino es Valmuel del Caudillo (Teruel). La aptitud de los animales es "vida".

**GUIA DE ORIGEN Y SANIDAD PECUARIA**

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION  
CONSEJO GENERAL DE COLEGIOS VETERINARIOS DE ESPAÑA

ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE VETERINARIOS DE Tarragona

Serie X Nº 031373

El Veterinario titular de Tortosa declara: Que reconocido el ganado abajo reseñado, de D. José María vecino de Tortosa, con cartilla ganadera n.º 1, destinado a D. H. S. A. S. S. S. vecino de Valmuel del Caudillo, que irá conducido por (1) Carretera, no ha podido apreciar en él síntoma alguno de enfermedad infectocontagiosa ni parasitaria en el momento de su reconocimiento, no existiendo declarada ninguna epizootia en este término municipal que impida su libre tránsito. (Capítulo V, Reglamento de Epizootias).

Núm. de animales (en letra)	Especie	Raza	Edad	Alzada metros	Marca o hierro	Capas	Punto de destino	Aptitud
<u>Cuatro</u>	<u>Bovina</u>	<u>Fría</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>Valmuel del Caudillo</u>	<u>Vida</u>

Y, asimismo, DECLARA: Que los animales a que se refiere la presente guía fueron embarcados (2) 23 de Noviembre de 1983 previamente desinfectado, en cumplimiento de los arts. 40, 52, 53 y 56 del vigente Reglamento de Epizootias.



El Veterinario Titular, [Firma]

(1) Carretera, ferrocarril, avión o vía pecuaria.—(2) Vagón, camión, barco, avión.

Observaciones al dorso



**Ejemplar C:** El origen de los animales es Tortosa (Tarragona) y su destino es Vinaroz (Castellón). La aptitud de los animales es “sacrificio”.


**GUIA DE ORIGEN Y SANIDAD PECUARIA**


MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION  
 CONSEJO GENERAL DE COLEGIOS VETERINARIOS DE ESPAÑA

ILUSTRE COLEGIO OFICIAL DE VETERINARIOS DE Torresblanca

Serie X      Nº 031057

El Veterinario titular de TORTOSA DECLARA: Que reconocido el ganado abajo reseñado, de D. José Diego Cué vecino de Tortosa con cartilla ganadera n.º ..... destinado a D. MERCA FRET vecino de Vinaros y que irá conducido por (1) carretera no ha podido apreciar en él síntoma alguno de enfermedad infectocontagiosa ni parasitaria en el momento de su reconocimiento, no existiendo declarada ninguna epizootia en este término municipal que impida su libre tránsito. (Capítulo V, Reglamento de Epizootias).

Núm. de animales (en letra)	Especie	Raza	Edad	Alzada metros	Marca o hierro	Orejas	Punto de destino	Aptitud
<u>cuatro</u>	<u>lanugo</u>	<u>viscar</u>	<u>h. oca</u>	<u>-</u>	<u>Esta Guía solo es válida de 1 a 10 animales</u>	<u>lanceados</u>	<u>Vinaros</u>	<u>carretera</u>

Y, asimismo, DECLARA: Que los animales a que se refiere la presente guía fueron embarcados (2) ..... previamente desinfectado, en cumplimiento de los arts. 40, 52, 53 y 56 del vigente Reglamento de Epizootias.

de 7 de Octubre de 1923  
 El Veterinario Titular. J. Diezgo Cué

Observaciones al dorso

(1) Carretera, ferrocarril, avión o vía pecuaria.—(2) Vagón, camión, barco, avión.

*Dorsos de las Guías Sanitarias:*

<p>Refrendada hoy ..... de .....</p> <p>de 19..... con las alteraciones siguientes:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>EL VETERINARIO TITULAR,</p>	<p>Refrendada hoy ..... de .....</p> <p>de 19..... con las alteraciones siguientes:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>EL VETERINARIO TITULAR,</p>	<p>Refrendada hoy ..... de .....</p> <p>de 19..... con las alteraciones siguientes:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>EL VETERINARIO TITULAR,</p>
<p>Refrendada hoy ..... de .....</p> <p>de 19..... con las alteraciones siguientes:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>EL VETERINARIO TITULAR,</p>	<p>Refrendada hoy ..... de .....</p> <p>de 19..... con las alteraciones siguientes:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>EL VETERINARIO TITULAR,</p>	
<p><b>Observaciones</b> .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		


## Nº 6

En el siguiente documento, con fecha de 15 de Febrero de 1989, el Director de la Unidad Nacional de Selección i Producción de la raza bovina francesa Frisona certifica que los siguientes 29 animales, con sus correspondientes números de crotales, están registrados en el Libro Genealógico de la raza.

[illegible]



Aquí se adjunta un documento del año 1990 de una Diligencia del Servicio de Vigilancia Aduanera. Ésta detecta una anomalía a la frontera de La Junquera de un "T2", el cual transporta unas novillas que no presentan el pedigrí correcto. El documento en cuestión, en aquel momento se pedía para la importación de ganado a España, por tanto hay que tener en cuenta que esto es anterior a las normas comunitarias.



MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA  
DIRECCION GENERAL DE ADUANAS  
E IMPUESTOS ESPECIALES  
SERVICIO DE VIGILANCIA ADUANERA  
TARRAGONA

DILIGENCIA DE CONSTANCIA DE HECHOS


Que se extiende en Tortosa cuando son las once horas del día veintisiete de agosto de mil novecientos noventa por el funcionario del Servicio de Vigilancia Aduanera D. Gerardo Campo Azor, para hacer constar:


Que como consecuencia del oficio nº:2523/90 de fecha 07.08.90, de la Jefatura Regional de Aduanas e II.EE. de Barcelona, el funcionario se desplaza a la empresa "CIPSA" a fin de comprobar la legal importación de la mercancía amparada en el T-2 adjunto.

En la empresa "CIPSA" el funcionario es recibido por D. Joaquín Diego Monserrat con D.N.I. nº:40.903.339, en calidad de gerente de la empresa, el cual manifiesta:

- Que de las 36 novillas amparadas en el T-2 adjunto 8 de ellas fueron rechazadas por la inspección sanitaria veterinaria de la Aduana de la frontera de La Jonquera, por no tener el perigrí adecuado, por lo que solo pasaron 28 novillas dicha Aduana. Se adjuntan fotocopias de la guía veterinaria y del Certificado Internacional de Transporte.
- Que los 28 animales que pasaron la frontera han sido importados y pagados sus derechos y tributos correspondientes como se indica en la fotocopia del T-2 que se adjunta, y en las fotocopias del documento de pago donde se liquida la operación.
- Que el exportador "Jean Jacques ROUSILLE" mando posteriormente a "CIPSA" la factura corregida con la cantidad de 28 novillas, de la cual se adjunta fotocopia.
- Que las 28 novillas fueron vendidas en diversas cantidades a agricultores sobre todo de la provincia de Lugo.

Sin nada más que hacer constar se da por terminada la presente diligencia que es firmada en prueba de conformidad por cuantos en ella concurren, entregando una copia al Sr. Diego para su constancia y garantía.







### 13. CONCLUSIONES PERSONALES

En “más de un siglo de Comercio de Ganado Bovino” nos consta que ha habido una gran evolución; han cambiado muchas cosas, el ganado, los ganaderos, el comercio, los medios de transporte,...En general todo ha cambiado a mejor, animales de genética depurada, ganaderos que se preocupan de estar al día para conseguir mejor producción y rentabilidad, comercio más avanzado sobretodo internacionalmente, transporte más rápido y cómodo para el ganado,...Las leyes también han evolucionado, pero no olvidemos la importancia de la primera Ley de Epizootias de 1914, como primera base fundamental y punto de partida de todas las demás leyes de sanidad animal, para evitar la aparición, propagación y difusión de las enfermedades infectocontagiosas y parasitarias de los animales domésticos y su posible contagio a humanos.

Actualmente nos encontramos con que la ganadería española y también la europea se hallan en notable declive, no por ello debemos pensar que no es necesaria y que el ganado y el ganadero van a desaparecer; al contrario es imprescindible para el hombre, esperamos que las Autoridades lleguen a comprender que han de poner los medios necesarios respecto a la política de mercado para que el ganadero tenga una recompensa digna a su esfuerzo. Recordemos que en otras épocas también hubo decadencia en la ganadería española, por ejemplo en 1987, aprendamos de las causas descritas en el punto 2.1, pág. 8 de éste trabajo.

Para el buen desarrollo de la ganadería es necesaria la mejor preparación de los ganaderos, dirigida por técnicos Veterinarios bien preparados; esto también implica al comerciante de ganado, que además de conocer la técnica para clasificar y valorar los diferentes animales, ha de saber entre otras cosas todo aquello que debe cumplir para estar dentro de la legalidad.

En cuanto a las exposiciones y concursos, son interesantes si están bien regulados, para el fomento y mejora de la ganadería. Pensemos hoy en la relevancia y necesidad de las subastas de ganado europeas y algunas de España.

Respecto a los fraudes de ferias consideramos que han desaparecido o han perdido importancia en el ganado bovino, ya que el sistema de comercio actual no precisa de ferias o mercados de ganado, sino más bien de subastas de carácter oficial, “comerciantes con preparación técnica” y los animales con su correspondiente pedigrí y sanidad en orden.

Podemos ver que los documentos necesarios para la importación de ganado vacuno en la actualidad, son más amplios y específicos, como también lo es hoy en el comercio en general ya que en el siglo XXI, las distancias, las diferencias de idioma,... sólo tienen relativa importancia.

Antiguamente el Comercio de Ganado era más local o nacional, escasas veces internacional. El ganado hoy está bien identificado (crotales, cartas genealógicas), aunque esto posiblemente podría mejorar en el futuro, por ejemplo con microchips, análisis genéticos,...Las enfermedades infecciosas también están hoy más identificadas y controladas; aunque sean más numerosas las conocidas.

Ha sido un notable beneficio la desaparición de las fronteras intracomunitarias en Europa. Esto agiliza los trámites legales y sobretodo minimiza el tiempo de transporte con el consiguiente beneficio para el bienestar de los animales.

El Código Terrestre es la herramienta actual fundamental que garantizar la seguridad sanitaria del comercio internacional de animales terrestres y productos de animales terrestres. Su función se lleva a cabo gracias a una definición detallada de las medidas sanitarias que las autoridades veterinarias de los países importadores y exportadores deben aplicar para evitar la transmisión de agentes patógenos a los animales o a las personas e impedir la creación de barreras sanitarias injustificadas. Las medidas sanitarias que figuran en el Código Terrestre (con carácter de normas, directrices y recomendaciones) han sido aprobadas oficialmente por el Comité Internacional de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE). El trabajo esta completado por fragmentos del actual Código Terrestre de la OIE, ya que éste constituye un documento de referencia indispensable para las autoridades veterinarias, los servicios de importación y exportación, los epidemiólogos y todas las personas interesadas en el comercio internacional.

El Código Terrestre también hace referencia en el punto 11.2 del trabajo al “Bienestar animal”, el cual ha permitido mejorar los medios de transporte para mayor comodidad y menor estrés del ganado, con espacios suficientemente amplios, delimitados, con agua, forraje,... También resulta importante destacar la existencia de paradas de descanso y en caso de emergencia para el ganado, que contempla la ley.

En cuanto a los casos prácticos, en ellos se nota en todo momento la relevancia de la figura del Veterinario, como técnico y como defensor de la Leyes Zoosanitarias.

*Por último destacar que este trabajo me ha aportado información muy interesante y me ha permitido conocer más profundamente el mundo al que me gustaría pertenecer profesionalmente algún día.*

## **14. ANEJOS**

### **1. FORMULARIOS DE DOCUMENTOS (1914).**

#### **1.1. Resguardo del reconocimiento de ganados en una Aduana, para el pago de derechos sanitarios.**

(Art. 54 del Reglamento)

#### **1.2. Guía de origen y sanidad para la exportación de ganado.**

(Art. 69 del Reglamento)

#### **1.3. Estado mensual de importación y exportación de ganados.**

(Art. 72 del Reglamento.)

#### **1.4. Informe para la conducción de un animal sospechoso al matadero del mismo término municipal.**

(Art. 76 del Reglamento)

#### **1.5. Autorización para conducir un animal sospechoso al matadero del mismo término municipal.**

(Art. 76 del Reglamento)

#### **1.6. Parte del sacrificio de una res sospechosa en el matadero.**

(Art. 77 del Reglamento.)

#### **1.7. Resguardo del sacrificio de una res sospechosa en un matadero.**

(Artículos 77 y 81 del Reglamento.)

#### **1.8. Guía de origen y sanidad para la circulación de ganados en el interior.**

(Artículos 95 al 99, 100 y 109 del Reglamento)

#### **1.9. Denuncia de una enfermedad contagiosa en una feria o mercado.**

(Art. 116 y 117 del Reglamento)

### **2. FERIAS, MERCADOS Y EXPOSICIONES (1944).**

### **3. MODELO ACTUAL DE CERTIFICADO VETERINARIO PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ANIMALES VIVOS.**

## 1. FORMULARIOS DE DOCUMENTOS (1914)

### 1.1 Resguardo del reconocimiento de ganados en una Aduana, para el pago de derechos sanitarios.

(Art. 54 del Reglamento)

<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 40px; margin: 0 auto;">Escudo</div>	SERVICIO DE <i>HIGIENE Y SANIDAD PECUARIAS</i>			
ADUANA DE.....	NÚM...			
<p><i>El Inspector que suscribe ha reconocido la expedición de ganado que abajo se detalla, correspondiente al solicito núm..., no habiendo apreciado, en ninguno de los animales que la componen, síntomas de enfermedad contagiosa, especialmente de las comprendidas en la ley de Epizootias.</i></p>				
<p><b>IMPORTACIÓN.....</b> (Tiene que hacerse constar si es definitiva o temporal)</p>				
Procedencia	Destino	Número	Especie	Derechos sanitarios
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
En....., a..... de..... de 19...				
EL INSPECTOR,				
Total de derechos a pagar: ..... ptas.....cts				

### 1.2. Guía de origen y sanidad para la exportación de ganado.

(Art. 68 del Reglamento)

SERVICIO DE <i>HIGIENE Y SANIDAD PECUARIAS</i>	<i>Reino de ESPAÑA</i> <i>Provincia de...</i> <i>Municipio de...</i>			
<p><b>Guía de origen y sanidad.</b></p> <p><i>El que suscribe, Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias (o Veterinario, etc.) de..., ha reconocido en el día de la fecha la expedición de ganados destinada a...que bajo se detalla, perteneciente a D..., propietario en éste término municipal, no habiendo apreciado, en los animales que se mencionan, síntoma alguno de enfermedad contagiosa, no teniendo tampoco noticia de que exista en esta localidad enfermedad epizootica alguna.</i></p>				
<p><b>Reseña de expedición</b></p>				
Número de animales (1)	Especie	Raza	Edad	Señas particulares(2)
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
En....., a..... de..... de 19...				
(Firma y sello)				
Vº.Bº.: EL ALCALDE		Visado: (El Representante consular de la nación destinataria)		

(1) En letra; (2) La alzada y la capa, y la marca.

**1.3. Estado mensual de importación y exportación de ganados.**  
(Art. 72 del Reglamento.)

SERVICIO DE HIGIENE Y SANIDAD PECUARIAS					
ADUANA DE...		MES DE...			
<b>Relación de ganado importado y exportado por esta Aduana durante el expresado mes.</b>					
<i>Importación</i>					
FECHA		ANIMALES		Derechos sanitarios Pts. Cts.	Observaciones (3)
Día	Mes	Número	Especie		
<i>Exportación</i>					
FECHA		ANIMALES		Observaciones (3)	
Día	Mes	Número	Especie		
En....., a..... de.....de 19...					
EL INSPECTOR,					
Sr. Inspector general de Higiene y Sanidad pecuarias					

(3) Hay que hacerse constar si son temporales o definitivos, el trato sanitario empleado, etc.

**1.4. Informe para la conducción de un animal sospechoso al matadero del mismo término municipal.**  
(Art. 76 del Reglamento)

El que suscribe, como Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias, tiene el honor de informar a V. que con esta fecha ha practicado el reconocimiento sanitario de un animal de la especie *bovina*, propiedad de D. ..., ganadero de esta localidad, que dicho señor desea conducir para su sacrificio al matadero de este término municipal.

El animal en cuestión, cuya reseña es la siguiente:... (*reseña según su empadronamiento y marca*), esta considerado como sospechoso de... (*nombre de la enfermedad*) y sometido a la vigilancia sanitaria dentro de la zona infecta.

Del reconocimiento efectuado resulta que dicho animal no presenta síntoma alguno de la enfermedad, pudiendo, a juicio de esta Inspección, realizarse su traslado al matadero, sin peligro de contagio, en las condiciones siguientes;... (*señalarse las precauciones que el caso requiere*).  
Dios, etc.

En....., a..... de.....de 19...  
(Firma)

Sr. Alcalde de...

**1.5. Autorización para conducir un animal sospechoso al matadero del mismo término municipal.**

(Art. 76 del Reglamento)

En vista del informe emitido por el Inspector general de Higiene y Sanidad pecuarias de esta localidad, autorizo por el presente a D. ... ganadero de..., para conducir al matadero de este municipio, para su sacrificio, un animal de la especie *bovina* de su propiedad, sometido al aislamiento en la zona declarada infectada de ... (*nombre de la epizootia*)

El referido animal, cuya reseña es la siguiente: ... deberá ser sacrificado antes de... (*señalar el plazo*), entregándose en esta Alcaldía el resguardo del Inspector de carnes que así lo acredite.

La conducción de dicha res al matadero habrá de efectuarse por... (*señalar la vía o camino*), cuidando de observar las siguientes precauciones:...( *consignar las propuestas en el informe del Inspector municipal.*)

En....., a..... de.....de 19...

EL ALCALDE,  
(Firma y sello de la Alcaldía)

La autorización para el sacrificio en matadero de distinto término municipal, se solicitará al Gobernador civil, en instancia con póliza de una peseta, en la forma que señala el *art. 78* del Reglamento.

**1.6. Parte del sacrificio de una res sospechosa en el matadero.**

(Art.77 del Reglamento.)

El que suscribe, el Inspector municipal de carnes de..., tiene el honor de participar a V., a los efectos del art. 77 del Reglamento de la Ley de epizootias, que ha reconocido una res de la especie *bovina con la reseña...*, propiedad de D. ..., ganadero de..., presentada, con autorización de esa Alcaldía, para ser sacrificada en este matadero, y encontrándola en buenas condiciones, ha sido autorizado su sacrificio a las... de la... de hoy día de la fecha.  
Dios guarde a V. muchos años.

En....., a..... de.....de 19...

(Firma)

Sr. Alcalde de este municipio.

**1.7. Resguardo del sacrificio de una res sospechosa en un matadero.**

(Artículos 77 y 81 del Reglamento.)

El que suscribe, Inspector municipal de carnes de..., declara por la presenta haber autorizado con esta fecha el sacrificio, en el matadero de esta localidad, de una res de la especie *bovina con la reseña...*, propiedad de D. ..., ganadero en..., la cual ha sido presentada con autorización de (*la Alcaldía o el Gobernador civil*), de fecha... de...

Y a los efectos de artículo (77 u 81, según los casos) del Reglamento de la ley de Epizootias, expedido este resguardo, en... a... de... mil novecientos...

(Firma y sello)

**1.8. Guía de origen y sanidad para la circulación de ganados en el interior.**  
(Artículos 95 al 99, 100 y 109 del Reglamento)

SERVICIO DE <u>HIGIENE Y SANIDAD PECUARIAS</u>	Provincia de...  Municipio de...
--	--

**Guía de origen y sanidad**

El que suscribe, el Inspector municipal (o provincial) de Higiene y Sanidad pecuarias (o Veterinario) de... ha reconocido en el día de la fecha la expedición de ganado que abajo se detalla, perteneciente a D. ..., propietario en este término municipal, no habiendo apreciado, en los animales que se mencionan, síntomas de enfermedad infectocontagiosa, no teniendo tampoco noticias de que exista en la localidad enfermedad epizootica alguna.

Número de animales (1)	Especie	Raza	Edad	Señas particulares(2)

En....., a..... de.....de 19...  
(Firma y sello)

Sello  
de la  
Alcaldía

Vº.Bº.:  
EL ALCALDE

Refrendada esta guía el... de... de 19... en el Municipio de...

Vº.Bº.:  
EL ALCALDE  
(Firma y sello)

EL INSPECTOR MUNICIPAL  
DE HIGIENE Y SANIDAD PECUARIAS,  
(Firma y sello)

VA SIN ENMIENDA

(1) En letra; (2) La alzada y la capa, y la marca.

Esta guía era valedera por cinco días.

**1.9. Denuncia de una enfermedad contagiosa en una feria o mercado.**  
(Art. 116 y 117 del Reglamento)

El que suscribe, el Inspector municipal de Higiene y Sanidad pecuarias de... tiene Leonor de participar a V. que, en la visita girada con esta fecha al (mercado o feria de ganado) ... (nombre del mercado de ganado o feria), he comprobado la existencia de... (nombre de la enfermedad) en... (número de animales) de la especie bovina, pertenecientes a D. ... vecino de...  
(Exprésese si el dueño o el conductor del ganado iba o no provisto de la guía sanitaria y en el primer caso, el nombre y la residencia del Inspector o Veterinario que la suscribiera)

Los animales (o el animal) en cuestión han sido convenientemente aislados en... (local o sitio) y desinfectados los lugares que ocuparon, según lo prevenido en el art. 155 del Reglamento de la ley de Epizootias.

Dios guarde a V. muchos años.

Sr. Inspector de Higiene y Sanidad pecuarias de...

En....., a..... de.....de 19...  
(Firma)

Otra comunicación igual debe dirigirse al Alcalde del pueblo, para que éste lo haga al de la localidad de procedencia de los animales enfermos.

## 2. FERIAS, MERCADOS Y EXPOSICIONES (1944)





## Reflexiones previas y finalidad del Concurso - Exposición

Recordamos todavía, exactamente que hace poco más de veinte años, la totalidad del ganado vacuno que existía en la Comarca tortosina, se reducía a un centenar poco más o menos de vacas estabularias y a unas quinientas reses bravas. Los cerdos, el ganado lanar y cabrio, alcanzaban mayor importancia numérica y los équidos, excepcionando algunas yeguas de vientre, estaban representados exclusivamente por los animales indispensables para el trabajo agrícola.

Hoy, sin embargo, el número de animales domésticos de todas las especies, se ha elevado a una cifra verdaderamente respetable. Existen bastantes yeguas de razas de tiro, aptas para la procreación. Debido a las importaciones de ganado hechas de Santander, tenemos vacas lecheras en cantidad y calidad, que prometen vislumbrar un creciente aumento de la producción láctea y, con ello, un fundamento sólido para la instauración en el futuro de industrias derivadas de verdadera importancia económica. Los cerdos se crían con facilidad, precisando tan sólo atender al mejoramiento de su calidad, importando sementales de razas buenas. La cabra blanca con cuernos hipermétricos, puede considerarse como indígena de ciertos montes tortosinos. Hay otras razas de ganado cabrio y, el ganado lanar, que de por sí aumenta, llegaría a alcanzar proporciones mayores si se inculcaban a

los dueños y pastores los medios profilácticos y curativos de las parasitosis que padece de manera endémica.

Por ello, el Ayuntamiento de Tortosa, la Junta local de Fomento pecuario, los técnicos Veterinarios Municipales y algunos ganaderos poseídos de plausible entusiasmo y capacitados de la importancia y valor que ha llegado a alcanzar el ganado en este país, han decidido organizar el presente Certamen con el noble propósito de que esa afición espontánea y esa riqueza que representa el ganado, pueda encanizarse de forma racional y provechosa.

Así, pues, en este Concurso se ha de realizar, sino una calificación exacta de los animales presentados—ya que ésta no es posible por la escasez de datos genealógicos que poseen sus propietarios—sí una selección inicial orientadora de los tipos por lo menos, que sirva de partida para la futura mejora de las razas. Por ello, en esta Exposición que ha de verse enriquecida con la aportación de gráficos, modelos de ficheros pecuarios y cosas, en fin, íntimamente relacionadas con el ganado, podrá el ganadero inspirarse para orientar sus explotaciones de animales con arreglo a las normas genéticas, bromatológicas, sanitarias, industriales y económicas en su propio beneficio y el de los altos intereses de la Patria.

La Comisión.



## Reglamento del Concurso-Exposición

ARTÍCULO 1.º—El Concurso-Exposición de Ganados, abarca los cinco grupos de animales que figuran en el Programa, habiendo de celebrarse durante los días que en el mismo se expresan:

ART. 2.º—Para poder cursar en este Certamen, será requisito imprescindible la presentación de la Guía de origen y sanidad, extendida por el Inspector Municipal Veterinario de la localidad de donde proceda el ganado, cuya localidad debe pertenecer a la comarca de Tortosa.

ART. 3.º—Todos los expositores deben inscribirse previamente sus ganados, así como los productos, máquinas, utensilios y objetos que expongan, en el registro que a tal efecto se abrirá en el Ayuntamiento de Tortosa, el día 1.º de Agosto, cerrándose, improrrogable-

evitar la concurrencia de animales atacados de enfermedades infecto-contagiosas, informando a la Alcaldía de cuantos datos se refirieran a la salubridad del ganado.

ART. 7.º—Los dueños inscritos, se someterán a las condiciones del Programa, a las bases de este Reglamento y a cualquiera otra disposición que pudiera dictar el Jurado para el buen orden, servicio y Policía del Concurso.

ART. 8.º—Un Jurado compuesto por las autoridades y técnicos que ordenan las disposiciones vigentes, procederá la calificación de las reses y adjudicación de los premios en cada sección, siguiendo el sistema de medición y puntos.

ART. 9.º—El Jurado podrá solicitar de los expositores, y éstos estarán obligados a facilitarle cuantos antecedentes, datos y noticias juzgue oportunos referente a los animales expuestos.

ART. 13.—Si resultaran desiertos los premios anunciados en algunas o varias secciones por falta de asistencia de animales, o por que el Jurado estimara que los presentados no eran merecedores de ellos, su importe se ingresará en el Fondo destinado a sufragar los gastos que originen dicho Concurso-Exposición.

ART. 14.—El fallo del Jurado, será inapelable.

ART. 15.—La Adjudicación de premios se efectuará el día 6 de Septiembre, entregando en acto solemne con asistencia de las autoridades, a los agraciados los diplomas, trofeos y premios concedidos.

ART. 16.—En dicho acto, se impondrán a los ejemplares premiados, artísticos distintivos en colores, adornados, con los cuales habrán de desfilan ante la tribuna ocupada por las autoridades, desfile éste que es obligatorio para poder percibir los premios otorgados.

mente dicho plazo de inscripción, el día 2 de Septiembre, a las 6 de la tarde.

ART. 4.º—El expositor hará la inscripción por sí mismo o por medio de representante, y de la misma, se entregará recibo autorizado por el Sr. Presidente de la Comisión Organizadora.

ART. 5.º—Los animales que hayan de concurrir a la Exposición, se presentarán en el lugar designado a la misma, durante el día 3 de Septiembre, antes de las ocho de la tarde de dicho día, ocupando el puesto que se les haya destinado y permaneciendo en él a disposición del Jurado calificador.

ART. 6.º—Los Inspectores Municipales Veterinarios, exigirán la presentación de las guías correspondientes, reconociendo además, los animales que vayan llegando, con el fin de

ART. 10.—La medición de la cantidad de leche producida por las vacas que aspiren a premio por dicho motivo, se hará en presencia del dueño, habiendo tenido necesariamente que ser ordeñada la res, asistiendo un miembro del Jurado por lo menos, el cual extenderá recibo del resultado.

ART. 11.—Para la comprobación de la calidad de la leche, será tomada muestra de la misma en presencia del dueño de la res o de su representante, previamente agitada para obtener su uniformidad, entregando una muestra en frasco lacrado al interesado para garantía del mismo.

ART. 12.—Si el interesado no estuviera conforme con el resultado del análisis que se hará diariamente, tendrá derecho a reclamar que se proceda al análisis de la muestra que recibió como garantía, la cual habrá de presentar con el lacrado intacto, y en presencia suya se analizará.

ART. 17.—Los expositores que presenten máquinas, productos de origen animal, utensilios, útiles para el ganado, medicamentos, instrumentos, piensos o cualquier otra cosa que tenga relación con la ganadería, podrán hacer la instalación de los mismos en el pabellón destinado a tal efecto, pudiendo merecer la conceción de Diplomas y Trofeos según la importancia de los objetos o productos expuestos y el esmero en su presentación.

ART. 18.—Para poder exponer los objetos o productos a que se refiere el artículo anterior, en la Exposición, será necesario previamente hacer efectivo el abono de los derechos de instalación.

*Tortosa, 1.º Junio de 1944.*

EL PRESIDENTE DE LA  
JUNTA LOCAL DE FOMENTO PECUARIO.



## Programa del Concurso - Exposición

Los animales que se presenten al Concurso-Exposición, habrán de incorporarse para su clasificación, por parte del Jurado, a los siguientes Grupos y Secciones, otorgándose a los que obtengan premio además de los Diplomas correspondientes y distintivos que han de ostentar las cantidades que se expresan a continuación, como mínimo, dependiendo su aumento de las posibilidades económicas de que pueda disponer la Comisión.



### GRUPO BOVINO

Comprende las siguientes Secciones:

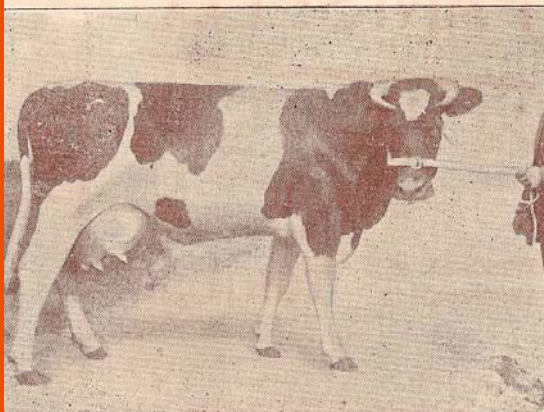
#### SECCIÓN 1.ª

#### GANADO DE RAZA HOLANDESA

TOROS de CUATRO a CINCO años:

PRIMER PREMIO... 1.000 Ptas.

SEGUNDO PREMIO... 500 €



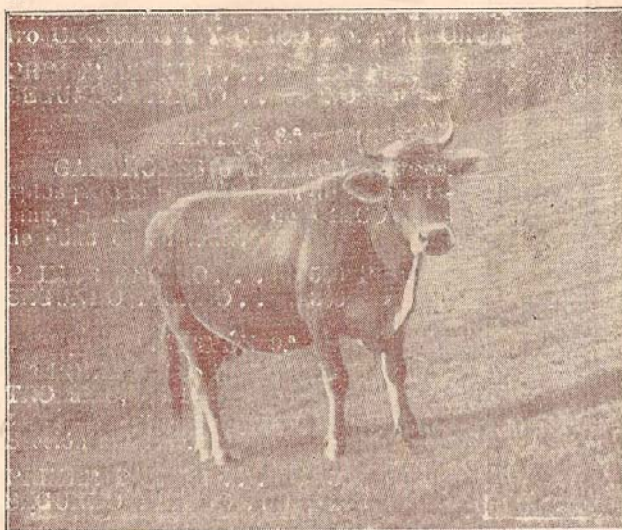
VACA HOLANDESA



### SECCION 2.<sup>a</sup>

NOVILLOS de DOS a TRES años.

PRIMER PREMIO ... 500 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 300 »



VACA SUIZA

### SECCION 7.<sup>a</sup>

VACAS, cuya leche sea más rica en materia grasa, teniendo en cuenta que han de producir, como mínimo, un promedio no inferior a diez litros diarios, durante los días que permanezcan en la Exposición, antes de emitir fallo el Jurado.

PRIMER PREMIO ... 500 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 250 »

### SECCION 8.<sup>a</sup>

VACAS, cuya leche sea más rica en materia grasa, sea cualquiera la cantidad de producción de la misma.

PRIMER PREMIO ... 200 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 150 »

### SECCION 9.<sup>a</sup>

GANADO de raza ZUIZA, de aptitud mixta, para producción de carnes, leche y trabajo.

TOROS de CUATRO a CINCO años.

PRIMER PREMIO ... 500 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 300 »

### SECCION 10

NOVILLOS de DOS a TRES años.

PRIMER PREMIO ... 500 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 250 »

### SECCION 3.<sup>a</sup>

BECERROS con más de UN año de edad, sin que hayan cumplido los DOS.

PRIMER PREMIO ... 350 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 200 »

### SECCION 4.<sup>a</sup>

VACAS de TRES a CINCO años de edad, en producción o en gestación, que reúnan mejores características étnicas y morfológicas.

PRIMER PREMIO ... 250 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 200 »

### SECCION 5.<sup>a</sup>

NOVILLAS y BECERRAS, comprendidas entre la edad de DOS y TRES años.

PRIMER PREMIO ... 200 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 150 »

### SECCION 6.<sup>a</sup>

VACAS, cuya producción de leche sea mayor en cantidad.

PRIMER PREMIO ... 500 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 250 »

### SECCIÓN 11

BECERROS con más de UN año de edad sin que hayan cumplido los DOS.

PRIMER PREMIO ... 200 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 150 »

### SECCIÓN 12

VACAS de TRES a CINCO años de edad, en producción o en gestación que reúnan mejores caracteres étnicos y morfológicos.

PRIMER PREMIO ... 200 Ptas.  
SEGUNDO PREMIO... 150 »

### SECCIÓN 13

NOVILLAS Y BECERRAS, comprendidas entre la edad de DOS Y TRES años.

PREMIO UNICO ... 150 Ptas.

### SECCIÓN 14

Al mejor GRUPO de ganado vacuno de raza HOLANDESA, no inferior a SEIS animales que se presente.

PREMIO UNICO ... 1.000 Ptas.

### SECCIÓN 15

Al mejor grupo de ganado vacuno de raza SUIZA, que se presente no inferior a SEIS animales.

PREMIO UNICO ... 500 Ptas.

### 3. MODELO ACTUAL DE CERTIFICADO VETERINARIO PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ANIMALES VIVOS.

PAÍS:

Parte II: Detalles del envío	I.1. Expedidor: Nombre:		I.2. N° de referencia del certificado:		
	Dirección:		I.3. Autoridad Veterinaria:		
	I.4. Destinatario: Nombre:				
	Dirección:				
	I.5. País de origen:		Código ISO*	I.6. Zona o compartimento de origen**:	
	I.7. País de destino:		Código ISO*	I.8. Zona o compartimento de destino**:	
	I.9. Lugar de origen: Nombre:				
	Dirección:				
	I.10. Lugar de carga:		I.11. Fecha de salida:		
	I.12. Medio de transporte:		I.13. Puesto fronterizo previsto:		
Aeronave <input type="checkbox"/> Buque <input type="checkbox"/> Vagón <input type="checkbox"/> de ferrocarril Vehículo <input type="checkbox"/> Otros <input type="checkbox"/> de carretera		I.14. Número(s) de autorización CITES**:			
Identificación:					
I.15. Descripción de la mercancía:		I.16. Código de la mercancía (Código NC):			
		I.17. Cantidad total:			
I.18.		I.19. Número total de bultos:			
I.20. N° del precinto y n° del contenedor:		I.21.			
I.22. Mercancías certificadas para:					
Reproducción/Cría <input type="checkbox"/> Competición <input type="checkbox"/> Sacrificio <input type="checkbox"/> Repoblación <input type="checkbox"/> cinagética Animales de compañía <input type="checkbox"/> Circo/Exposición <input type="checkbox"/> Otros <input type="checkbox"/>					
I.23. Para importación o admisión:					
Importación definitiva <input type="checkbox"/> Readmisión <input type="checkbox"/> Admisión temporal <input type="checkbox"/>					
I.24. Identificación de las mercancías:					
Especie (nombre científico)		Raza*/Categoría*		Sistema de identificación	
N° de identificación		Edad*		Sexo*	
		Cantidad			

\* Facultativo \*\* Si existe una referencia en la parte II.

## 15. BIBLIOGRAFÍA:

**A.A.V.V.** (Col·legi de Veterinaris de Tarragona 1904-2004) Històries de la història. Ed. Gràfiques prinsa. 2004.

**A.A.V.V.** (Universidad Nacional de Educación a Distancia) Introducción a la economía para el turismo. E. Pearson- Prentice Hall. Madrid. 2003.

**Boletín Oficial del Estado (BOE)**: Ley 8/2003 de 24 de abril, de sanidad animal (nº99 de 25 de abril de 2003, pag 16006).

**Boletín Oficial del Estado (BOE)**: Ley de 20 de Diciembre de 1952 sobre Epizootias (nº 358 de 23 de Diciembre de 1952, pag. 6309).

**Espejo, R.** El indispensable a los veterinarios y albéitares. Ed. Establecimientos tipográficos de M. Minuesa. Madrid. 1880.

**Magne y Figuer.** Las vacas de leche. Ed. Memphis. S. L. Barcelona. 1943.

**Mondría, M.** Tratado de policía sanitaria veterinaria bajo el punto de vista de la infección y el contagio general y de los medios desinfectantes en particular. Ed. Establecimiento tipográfico de Juan C. Cervero. Zaragoza. 1873.

**Monserat, J.** Vade-Mecum de Higiene y Sanidad pecuarias. Ed. Escuelas profesionales de Artes y Oficios <San Ignacio>. Cádiz. 1919.

**Moyano, P.** Zootecnia general- Escrita con arreglo a las ideas modernas de la ciencia, de gran utilidad para los veterinarios, ganaderos y aficionados a estos estudios-. Madrid. 1897

**Sainz, J.A.** Tratado sobre el modo de practicar los reconocimientos de sanidad con la exposición de los innumerables y variados fraudes. Ed. Tipografía de Calistro Ariño. Zaragoza. 1873.

Documentación original encontrada en los despachos de:

- ❖ *Joaquin Monserat Vericat*, Jefe de Sanidad de la ciudad de Tortosa a principios del siglo XX.
- ❖ *José Diego Cué*, tratante de ganado bovino a mediados del siglo XX.
- ❖ *Joaquin Diego Monserat*, importador de ganado entre finales del siglo XX y principios del XXI.